А. В. БОГДАНОВ

30 уроков немецкого

Практический курс



А. В. Богданов

30 УРОКОВ
НЕМЕЦКОГО

практический курс

Санкт-Петербург
2001



А.В. Богданов

30 УРОКОВ НЕМЕЦКОГО

Учебное пособие

Внимание! В учебнике дано новое написание слов, согласно принятой новой официальной орфографии, действующей с 01.08.1998 г.

Особую признательность за помощь в создании учебного пособия автор выражает: Вейгандт К.В., Воронину Д.Е., Рак А.Л., Herrn Mertens R. und Piroth R.

По вопросам приобретения издания
обращайтесь по адресам:

198097, Санкт-Петербург, а/я №67
тел.: (812) 186-4543; 186-8355, sales@chimera.ru
127018, Москва, ул.Двинцев, 4
тел.: (095) 289-3124, 289-7383, chimera@logobook.ru

ISBN 5-8168-0050-7

А.В. Богданов. 30 уроков немецкого. Учебное пособие – СПб.: «Химера», 2001. – 128 с.

ОТ АВТОРА

Начну с горьких признаний. За всю свою жизнь я не встречал человека, который после нашей общеобразовательной школы не то чтобы хорошо, а хотя бы мало-мальски изъяснялся на немецком языке. А ведь обучение в наших филологических институтах прекрасное. И учителя у нас хорошие, знающие и любящие своё дело. А вот дать владение языком народным массам не получается. Знаю, свидетельствую, мучился, пока не составил свой собственный курс обучения немецкому языку.

А язык, надо заметить, тяжёлый и даже весьма. На мой взгляд, тяжелее латыни. И такой же прекрасный, как мой родной русский. Но наш язык не просто прекрасен, он уникален. Он образовался более, чем из сотни языков, которые многочисленные народы огромной России в течение веков превратили в один общий язык, ставший затем и литературным. Наш язык не знает жёстких конструкций, и все попытки русистов втиснуть его в прокрустово ложе логики были обречены.

Народ не принимает требования учёных мужей и их доводы в пользу того или иного произнесения, написания, употребления, – язык развивается естественно и непредсказуемо. У немцев иное дело, немецкий язык логичен и регламентирован, иногда, мне кажется, даже чересчур. Но немцам учить свой язык в школе намного легче, чем нам русский. Даже мы, иностранцы, редко делаем ошибки в немецком правописании. В нашей же школе десять лет фактически учат одной только орфографии, и всё равно найдутся лишь единицы, которые пишут по-русски безошибочно. Ну, вот теперь, дорогой читатель, Ты готов к тому, чтобы услышать главное: между нами и немцами в психике, в логике, в мышлении и мироощущении – пропасть, а учим мы немецкий по тем же таблицам и схемам, по которым учатся сами немцы! Абсурд. Великая страна не имеет ни одного национального учебника, который учитывал бы особенности нашего мышления.

Вот и получается: выйдет девушка замуж за немца, он ей говорит: “Как можно выучить язык вне Германии? Поедем туда, там и учителя не русским чета, там и выучишь”. Года через два едет она в Россию и ищет преподавателя: “На каких только курсах не училась, не получается, помогите”. Значит всё дело в том, что надо не просто предъявлять и закреплять материал, а параллельно выполнять психологическую задачу: адаптировать объяснение под русскую образность мышления, чтобы, как говорится, до печёнок достало. Чтобы вместе с развитием языковой практики состоялся и другой человек, с немецкой душою и немецким мироощущением. А без этого владение языком выше “туристических потребностей” не поднимется.

Лежащий перед Вами учебник это авторский итог пятнадцати лет преподавания немецкого языка. Многое, особенно в подаче материала, может показаться непривычным, но изменять что-либо не советую. Дело в том, что учебник был написан только тогда, когда оформились методы и приёмы положительного опыта преподавания. Автор тщательно и с великой благодарностью собирал пожелания и впечатления от практики тех, кто уехал в Германию на постоянное место жительства. Поэтому можно без лукавства сказать, что учебник написан сотнями соавторов. В книгу включены только те лекционные объяснения и упражнения (даже их последовательность), которые показали себя как эффективные. Так что, держа в руках эту книгу, Ты должен знать, уважаемый читатель, что до Тебя по этому курсу научились бегло говорить по-немецки сотни людей.

И теперь я могу уверенно представить свой труд широкому кругу желающих изучить один из самых красивых и колоритных языков Европы.

С уважением А. В. Богданов

УРОК 1

Прежде чем произнести первое немецкое слово, необходимо знать несколько очень важных правил немецкой фонетики. Это основные правила произношения.

Правило первое, оно же самое главное: несмотря на всю кажущуюся отрывистость немецкой речи, мышцы органов артикуляции (языка, нёба, щёк, подбородка и т.д.) должны быть расслаблены. Особенно следите, чтобы не напрягался подбородок. Ранее изучавшим английский язык поначалу очень тяжело, они быстро устают, начинают напрягать мышцы подбородка и, как следствие, немецкие звуки тут же превращаются в английские.

Второе не менее важное правило: язык должен лежать у нижнего ряда зубов в расслабленном состоянии и только при произнесении звуков совершать активные движения (в основном работает средняя и задняя часть языка), всякий раз возвращаясь в *основное положение*.

Эти два первых правила выполняются безусловно. Если Вы хотя бы на секунду о них забудете, считайте, что Ваше произношение загублено на корню.

Следующее правило: открытые гласные звуки [a], [o], [u] и некоторые другие, с которыми нам ещё предстоит познакомиться, произносятся свободно, в открытой гортани. Язык при этом не напрягается и не отрывается от нижнего ряда зубов, т.е. находится в своём *основном положении.* У нас, русскоговорящих, дыхание бронхиальное, мы как бы вырываем воздух из верхней части лёгких. У немцев же дыхание диафрагмальное – следует резкий выдох и, в сочетании со смычкой в гортани (покашливание), речь приобретает смычно-взрывной, раскатистый характер.

Губы не прижимаются к зубам, а наоборот, отстоят от зубов и не совершают активных артикуляционных движений как, например, в английском или французском. Основное положение губ (да не обидятся на меня мои немецкие друзья) как клюва у утки.

Говорите по-немецки, широко открывая рот, активно работая челюстью, особенно, произнося открытые гласные. Ни в коем случае не говорите со сжатыми зубами.

И ещё одно важное правило: артикуляционная установка *всегда* опережает звук. То есть, сначала поставьте органы артикуляции в исходное положение и только после этого начинайте произносить слово. *Движение органов артикуляции должно опережать звук.*

А теперь переходим к чтению. Если начало обучения английскому языку немыслимо без изучения алфавита, то для немецкого языка алфавит не так важен, – почти все буквы читаются так же как и в латыни, многие произносятся так же как и в русском. Но исключительно важную роль в немецком языке играют буквосочетания.

Мы начнём с числительных. Знать числительные полезно само по себе, но они ещё и помогут нам познакомиться почти со всеми немецкими буквосочетаниями.

1 – **eins** [áјнс]
2 – **zwei** [цвáј]
3 – **drei** [драј]

} буквосочетание “ei” всегда читается как “aj“, причём звук “a” краткий и ударный, а “j” исключительно сильный.

Я специально в транскрипции заменил знак русского неактивного “й” на более сильный “j”.

4 – **vier** [фир]
7 – **sieben** [зибн]

} буквосочетание “ie” читается как единый долгий звук [i:]. Произносите его немного с нажимом.

6 – **sechs** [зэкс] – кратко, отрывисто, челюсть почти конвульсивно дёрнулась вниз, но рот при этом раскрылся достаточно широко. Буквосочетание “chs” читается как [ks].

А теперь обратите внимание: букву “s” в цифрах 6 и 7 мы прочитали как “з”. Почему?

Существует правило:

Буква "s" в начале слова и с последующей гласной буквой читается как "з".

5 – fünf [фюнф]. Ü – один из самых тяжёлых звуков в немецком языке. Он похож на русский "ю", но "ю" состоит из двух звуков: "j" и "u"; в немецком же "ü" йот отсутствует. Для правильного произнесения поставьте губы так, как Вы обычно произносите звук "у" (губы как у утки!), но произнесите "э"– кратко и отрывисто: fünf! При этом челюсть должна резко, почти нервно дёрнуться вниз.

8 – acht [ахт], ch – читается как "х"

Внимание! *Звук [t] не должен напоминать звук "ч" или английский [t], т.е. при произнесении этого звука нельзя поднимать кончик языка. – Наоборот, кончик языка давит вниз на альвеолы нижнего ряда зубов.*

9 – neun [нójн], буквосочетание eu – всегда читается как "оj", где ударный "о" читается кратко, отрывисто, а "j" сильно и долго.

Запомните! *Звук "о" в немецком языке не искажается!* В русском языке слова "молоко", "колокольня" и т.п. мы произносим приблизительно так: "мылако", "кылакольня". Для немца это недопустимо: там, где написана буква "о", немцем будет "выдан" чёткий звук "о".

11 – elf [эльф]. *Звук "L" в немецком всегда мягкий!*

Запомните! Хотя звук "L" и мягкий, но смягчать последующий гласный нельзя, особенно звук "о". Например, слово lassen нельзя читать как [лясн] или [ласн], – сначала следует мягкий "L", а за ним чёткий звук "а" – [льáсн], но разрывать слово при произнесении [ль-асн] нельзя. Другой пример – глагол loben. Недопустимо произносить [лобн] или [лёбн], только [льóбн] – единым словом, не разрывая его.

Внимание! *Z – это буква "ц" всегда и везде!!!*

12 – zwölf	[цвёльф] Звук "ö" в отличие от русского "ё" чуть твёрже.
10 – zehn	цейн] В этом слове буква "h" – не произносимый знак долготы.
13 – dreizehn	[драj цейн]
14 – vierzehn	[фир цейн]
15 – fünfzehn	[фюнф цейн]
18 – achtzehn	[ах цейн]
19 – neunzehn	[ноjн цейн]

Как видите, техника образования числительных от 13 до 19 проста: drei + zehn = dreizehn, с ударением на первом слоге. Лишь числительные 16 и 17 имеют некоторые особенности в произнесении:

16 – sechzehn	[зэхьцейн]
17 – siebzehn	[зибцейн]

Теперь сравним: в числительном 8 – acht мы произносили буквосочетание ch как [х], а в 16 – sechzehn мягко [хь]. Почему? Всё просто: после открытых звуков [а], [о], [u] следует относительно свободный звук [х]: Buch [бух], Achtung [áхтунг], а после зажатых [i] и [e] следует такой же зажатый звук [хь]: ich [ихь], echt [эхьт] и т.п. Но вместо "хь" произносить "щ" ни в коем случае нельзя.

Числительные от 20 до 90 читаются следующим образом:

40 – vierzig [фирцихь]
50 – fünfzig [фюнфцихь]
60 – sechzig [зэхьцихь]
70 – siebzig [зибцихь]
80 – achtzig [ахцихь]
90 – neunzig [нóјнцихь]

Внимание! *Окончание -ig читается как [ихь], например, richtig [рихьтихь], wichtig [вихьтихь].*

Запомните! Числительные 20 и 30 читаются следующим образом: 20 – zwanzig [цванцихь], 30 – dreißig [драйсихь].

Буква "β" произносится как "с", гласные перед этой буквой всегда читаются долго. Например, groß, Straße, Fuß и т.д.

Следующие числительные: 100 – einhundert [хундерт], 200 – zweihundert, 300 – dreihundert и т.д. 1000 – eintausend [таозент].

Дифтонг "au" всегда читается как [ао]: Haus [хаос], auch [аох], Frau [фрао].Ранее изучавшим английский язык следует помнить, что

в немецком языке согласно закону оглушения конечного согласного буква "d" в конце слова читается как [t].

В двузначных цифрах сначала читаются цифры единиц, а потом цифры десятков, например, цифру 52 немец прочитает так: два и пятьдесят – zweiundfünfzig. Другие примеры:

47 – siebenundvierzig
69 – neunundsechzig
83 – dreiundachtzig и т.д.

Трёхзначное число, например, 569 немец читает так: пять сотен, девять и шестьдесят – fünfhundertneunundsechzig.
Другие примеры:
743 – siebenhundertdreiundvierzig
836 – achthundertsechsunddreißig.

Попробуйте прочитать вслух:
256, 867, 190, 274, 796, 389, 869, 112, 666, 116, 983, 737, 932, 333, 654, 372, 874, 967, 264, 846, 979, 823, 627, 566, 896, 485, 393, 759, 719, 781, 291, 101, 846, 259, 857, 882, 623, 532, 761, 533, 563, 111, 814, 765, 395, 281, 376, 809, 811, 413, 999, 666, 333, 787, 379, 973, 999, 601, 705, 712, 315, 542, 787

А зная, как читается трёхзначное число, уже можно читать любые величины, например, 261.793.548:
zweihunderteinundsechzigmillionensiebenhundertdreiundneunzigtausendfünfhundertachtund – vierzig. Вы наверняка уже обратили внимание, что количественные числительные записываются одним словом.

А теперь перейдём к парадигме личных местоимений:

я	ich
он	er
она	sie
оно	es
мы	wir
они	sie

В немецком языке существуют три формы обращения:
Вы Sie – вежливо - официальное обращение к одному лицу и ко многим,
ты du – "ты" – и этим всё сказано,
вы ihr – обращение на "ты" во множественном числе.

В общем, местоимения в немецком языке не представляют трудности. Лишь местоимение ihr [ир] несколько озадачивает. Это обращение на "ты" ко многим лицам, например, к родителям, к детям, школьным товарищам, друзьям, одним словом, ко всем, к кому вежливо – официальное обращение Sie не подходит.

Далее мы познакомимся с двумя глаголами, которые во многом определяют строение немецкой речи. Первый глагол – sein (war)[1] быть.

ich bin
er } sie } ist es }
wir } sie } sind Sie }
du bist
ihr seid

Переводятся все эти высказывания как "есть" – я есть, он есть, мы есть, ты есть и т.д.

Внимание! *При номинальном назывании профессии, национальности, партийной принадлежности артикль не употребляется.*

Ich bin Ingenieur.	[инженёр]	инженер
Er ist Arbeiter.	[á(р)байтэр]	рабочий
Ich bin Arzt.	[а(р)цт]	врач
Ich bin Schlosser.	[шльóссэр]	слесарь
Ich bin Student.	[штудэнт]	студент
Ich bin Russe.	[руссэ]	русский
Ich bin Jude.	[јудэ]	еврей
Ich bin Deutscher.	[дóйтшэр]	немец
Er ist Demokrat.	[дэмократ]	демократ
Er ist Sozialist.	[зоцьялист]	социалист

Обратите внимание, слово "инженер" иностранного происхождения, произнесение и написание таких слов заучиваются.

В слове Schlosser (слесарь) мы встречаем буквосочетание sch, которое всегда читается как [ш]. Но помните:

в немецком языке звук "ш" исключительно твёрдый, любое его смягчение недопустимо.

[1] Здесь и далее в скобках будет указываться прошедшее время.

Нужно запомнить ещё одно правило:

буквосочетания st- и sp- в начале слова читаются как "шт" и "шп" соответственно.

Вопросительное предложение образуется в немецком языке просто: на первое место ставится глагол, за которым следует обращение.

Например:

– Sind Sie Ingenieur?	(Есть) Вы инженер?
– Bist du Ingenieur?	(Есть) Ты инженер?

И с вопросительным словом:

– Was sind Sie von Beruf?	Что есть Вы по профессии?
– Was bist du von Beruf?	Что есть ты по профессии?

Ответ:

– Ich bin Arbeiter von Beruf.	Я (есть) рабочий по профессии.
– Er ist Arzt von Beruf.	Он врач по профессии.
– Sie ist Deutsche.	Она немка.

Множественное число мы не затрагиваем преднамеренно, о нём речь пойдёт далее. А пока я советую вернуться к числительным и прилежно выучить всё то, что мы прошли, *без заучивания текущего материала движение вперёд будет невозможно.*

Года в немецком читаются сотнями. Например, 1998 год читается следующим образом: девятнадцать сотен, восемь и девяносто – neunzehnhundertachtundneunzig.

Прочитайте следующие года, они по возможности приближены к важнейшим датам немецкой истории:

1210	1525	1654	1724	1762	1918	1949
1240	1557	1656	1740	1796	1933	1990
1242	1558	1666	1757	1812	1939	1996
1380	1618	1672	1758	1871	1941	1998
1410	1648	1703	1760	1914	1945	2001

Теперь попробуем употребить года в речи:

– Wann sind Sie geboren? Когда есть Вы рождённый?

Существуют только два варианта употребления годов в речи:

– Ich bin 1980 **geboren**.

– Ich bin im Jahre 1980 **geboren**. das Jahr [яр] год

Другие варианты неприемлемы!!!

Внимание! *Обратите внимание, знаменательная часть сказуемого –* ***geboren*** *(в отличие от английского, где она стоит сразу же за глагольной частью I was born...) немецком языке выносится в простом предложении на последнее место. Такой порядок построения называется "рамочная конструкция".*

– Wo sind Sie geboren? wo? – где?

– Ich bin in Sankt - Petersburg geboren.

И все остальные названия населённых пунктов употребляются по данному образцу: in Berlin, in Hamburg, in München, in Köln, in Bremen, in Moskau…

– Wie alt sind Sie? Как стары есть Вы? Сколько Вам лет? wie? – как ?

– Ich bin 16 Jahre alt. Я есть 16 лет старый.

Итак: wann? wo? wie? was? – когда? где? как? что?

Второй глагол, по образу и подобию которого изменяются многие и многие глаголы – haben (hatte) иметь. Обратите внимание на окончания в каждом лице:

Такие же окончания присущи почти всем остальным глаголам в данном лице, поэтому хорошо знать изменение основного глагола haben не просто важно, а сверхважно.

Итак: я имею, он имеет, она имеет…

ich hab**e**

er, sie, es } ha**t**

wir, sie, Sie } haben

du ha**st**

ihr hab**t**

Оставим этот глагол на некоторое время и обратимся к существительному.

Имя существительное в немецком языке всегда пишется с большой буквы, поэтому его легко узнать в тексте.

Оно обладает родом, числом, изменяется по падежам. Только род существительного в немецком языке часто не совпадает с родом в русском языке. "Город" у немцев женского рода, "река" мужского, "девочка" среднего. Знать род существительного обязательно и, вообще, возьмите себе за правило:

Род и множественное число немецкого существительного зазубриваются!

Зазубриваются сразу же, при первой встрече, чтобы употреблять их в речи не задумываясь.

Это означает, что запоминать существительное нужно вместе с артиклем – особым служебным словом, указывающим на род.

Существуют два типа артикля: конкретный и понятийный.

мужской род (m)	der	конкретный артикль
	ein	понятийный
средний род (n)	das	конкретный
	ein	понятийный
женский род (f)	die	конкретный
	eine	понятийный

Употребление артиклей достаточно просто:

– конкретный артикль Вы употребляете тогда, когда говорите о предмете совершенно конкретном, однозначно понимаемом для обоих участников разговора, или не могущем толковаться многозначно (die Sonne солнце, der Himmel небо, die Newa, der Everest, der Baikal и т.д.);

– понятийный артикль употребляется тогда, когда речь идёт не о конкретном предмете, а о понятии предмета; например, Ваш собеседник не понимает, что за силуэт изображён на картине, Вы говорите: "Das ist ein Mensch". – Это человек. Другой пример, кто - то позвонил по телефону, Вы не узнали и констатируете, что по голосу это был мужчина: "Das war ein Mann". – Это был мужчина (а не женщина);

– когда Вы хотите придать существительному общее или абстрактное значение, артикль не употребляется: mit Hilfe с помощью, seit Kindheit с детства, vor Glück от счастья, in Ruhe в покое, и т.д.

В любом случае, помните, что только Вы сами выбираете тип артикля в зависимости от того, что хотите выразить. Хозяин артикля – Вы!

А теперь посмотрим, как выглядят в немецком языке существительные. В именительном падеже существительное отвечает на вопросы wer? кто? и was? что?

Попробуем прочитать нижеприведённые существительные, памятуя известные нам к этому моменту правила произнесения звуков:

ш – сверхтвёрдое, л – всегда мягкое, о – не искажается и т.д.

(m)

der Tisch	[тыш]	стол
der Stuhl	[штуль]	стул
der Spiegel	[шпигэль]	зеркало
der Sessel	[зэссль]	кресло
der Schrank	[шранк]	шкаф
der Kleiderschrank	[кляйдр шранк]	платяной шкаф
der Bücherschrank	[бюхьр шранк]	книжный шкаф
der Fernseher	[ферн зейр]	телевизор
der Teppich	[тэпихь]	ковёр
der Fußboden	[фус бодн]	пол

Чувствуете, что в одних существительных корневые гласные мы читаем долго, а другие кратко? Дело в том, что долгота и краткость произнесения гласных играет в немецком языке важную роль. Она имеет смыслоразличительное значение. Существует правило, предписывающее, где нужно читать кратко, а где долго.

Запомните! *Кратким всегда является звук, стоящий перед скоплением согласных, от двух и более: Zimmer, alle, Tisch, zwitschern...*

Долгим всегда является звук, изображённый на письме удвоенной гласной буквой: Saal, Moor, Meer..., а так же, если гласная буква написана со знаком долготы h и за ними следует согласная: Ahn, Ohr, Uhr, Ehre...

Продолжим чтение с учётом правил краткости и долготы.

(n)

das Zimmer	[цыммр]	комната
das Regal	[рэгáль]	полка
das Fenster	[фэнстр]	окно
das Buch	[бух]	книга
das Bild	[бильт]	картина
das Sofa	[зóфа]	диван
das Telefon	[т´элефон]	телефон
das Tonbandgerät	[тон бант гэрэт]	магнитофон

Буква ä соответствует русскому звуку [э].

(f)

die Wohnung	[вонунг]	квартира
die Lampe	[льампэ]	лампа
die Uhr	[у:р]	часы
die Tür	[тюр]	дверь
die Wand	[вант]	стена
die Ecke	[экэ]	угол

Возвращаемся к глаголу haben и попытаемся построить предложение "У меня есть стол". Немец мыслит так: Я имею стол. Ich habe… А вот далее внимание!

После глаголов haben (иметь), brauchen (нужно, хочу иметь) и оборота es gibt (есть, имеется) следует понятийный артикль в винительном падеже (Akkusativ).

для мужского рода – **einen**
для среднего рода* – **ein**
для женского рода – **eine**

Таким образом, для того, чтобы сказать "У меня есть стол, стул, машина, картина…" необходимо твёрдо знать род данного слова:

– Ich habe einen Tisch. Ich habe ein Bild. Ich habe eine Wohnung.

– Haben Sie einen Sessel? – Ja, ich habe einen Sessel.
– Hat er ein Auto? – Ja. er hat ein Auto.
– Hat Frau Schulz eine Katze? – Ja, sie hat eine Katze.

Буква "k" перед артиклем отрицает существительное:
Ich habe keinen Tisch. У меня нет стола. Ich habe kein Bild. У меня нет картины.
Ich habe keine Uhr. У меня нет часов.

И всё, как видите, по-прежнему с учётом рода.

УРОК 2

Продолжая знакомиться со строением немецкой речи, необходимо усвоить, что важную связующую роль играют **вариации сочетаний предлогов с артиклями**. Всё в этом мире находится в движении или в состоянии относительного покоя; всё то, что не двигается, указывает на место расположения "курирует" в немецком языке дательный падеж.

Главный вопрос немецкого дательного падежа: wo? – где?

Запомните артикли датива:

для мужского рода – **dem**
для среднего рода – **dem**
для женского рода – **der**

Эти артикли варьируются со следующими предлогами:

an на (вертикальной поверхности), вплотную к чему-либо
auf на (горизонтальной поверхности)
hinter позади чего - либо, за
neben рядом
in в
über над
unter под
vor перед чем-либо
zwischen между

Техника употребления проста: сначала выбираете предлог, а затем смотрите, какому роду принадлежит называемый Вами предмет.

Например: Auf dem Tisch (на столе), in dem Schrank (в шкафу), neben dem Fernseher (рядом с телевизором), zwischen dem Sofa und der Tür (между диваном и дверью), an der Wand (на стене / у стены)…

Основными глаголами, указывающими на расположение предметов в пространстве, являются глаголы:

stehen (stand) стоять
liegen (lag) лежать
hängen (hing) висеть

Изменяются они по лицам, как уже упоминалось, по образу и подобию глагола haben: ich stehe, er steht, du stehst…, ich liege, er liegt, du liegst… и т.д.

Ну вот, теперь давайте составим простое предложение: подлежащее, сказуемое, обстоятельство места.

> **Внимание!** *В немецком предложении на втором месте всегда должен стоять глагол – это закон!*

Der Tisch steht in der Ecke.
Das Bild hängt an der Wand.
Die Katze liegt auf dem Teppich.

Предметом данных высказываний являются стол, картина и кошка; разумеется, мы говорим о совершенно конкретном столе, картине, кошке и поэтому употребляем конкретный артикль. Мы сообщаем слушателю, где они находятся.

А изменилось бы что-нибудь в предложении, если бы мы поменяли местами подлежащее с обстоятельством места? Да. Артикль бы стал понятийным:
In der Ecke steht ein Tisch.
An der Wand hängt ein Bild.
Auf dem Teppich liegt eine Katze.

Почему же изменился артикль? Потому что мы перенесли акцент высказывания на начало предложения, предмет нашего интереса теперь угол, стена, ковёр… и чем они заняты.

Представьте, что Вы сидите в незнакомой квартире и не ведаете что стоит за стеной. Я Вам говорю: "За стеной стоит…" Чувствуете, что Вы напрягли внимание и ждёте, **что** я явлю Вашему воображению?

Но даже если я назову Вам предмет, например, шкаф, Вы всё равно не представите образ именно моего шкафа; Вы довольствуетесь *понятием* "шкаф". То есть Вы *поняли*, что за стеной стоит предмет мебели, куда вешают одежду.

Таким образом, говоря о сути употребления типа артикля, надо исходить из того, что конкретный артикль выражает конкретный предмет, а понятийный – понятие предмета.

Именно поэтому чаще всего на вопрос Was ist das? (который я, естественно, задаю тогда, когда не понимаю, что это такое. Чувствуете: *не понимаю…*) мне отвечают, употребляя *понятийный* артикль, чтобы я *понял…* Das ist ein Bleistift. Das ist ein Lehrbuch. Das ist eine Stadt.

К употреблению артикля нужно подходить творчески; язык – не математика, он гибок, он живой, и любое правило это лишь попытка грамматистов упорядочить речь для облегчения изучения языка.

Главное, повторюсь, чтобы Вы понимали, что хозяином артикля являетесь только Вы. Вы сами выбираете тип артикля в зависимости от того, что Вы хотите выразить:
– Ich brauche ein Auto. (машина как понятие: нужен предмет на котором ездят)
– Ich brauche das Auto. (нужна именно эта машина)
– Auto ist Auto! (общее значение)

Рассмотрим текст:

In der Mitte des Zimmers steht ein Tisch. An dem Tisch steht ein Stuhl. An der Wand steht ein Sofa. Über dem Sofa hängt ein Bild. An der Wand steht ein Fernseher. Neben dem Fernseher steht eine Stehlampe. Zwischen dem Fenster und der Stehlampe steht ein Schrank. Vor dem Schrank liegt ein Teppich. Auf dem Teppich liegt eine Katze.

Первое предложение переводится так: На середине комнаты стоит стол.

Пусть Вас не смущает des Zimmers, – это родительный падеж, он не представляет сложности, единственная его функция – назвать кому принадлежит предмет: das Buch des Lehrers – книга учителя, die Mitte des Tisches – середина стола. Подробнее родительный падеж (Genetiv) будет рассматриваться ниже.

Мы уже представляем, как выглядит немецкий глагол и существительное. И теперь возьмём некоторые прилагательные:

schwarz	чёрный	hell	светлый
blau	синий	dunkel	тёмный
grau	серый	groß	большой
braun	коричневый	klein	маленький
grün	зелёный	hoch	высокий
rot	красный	niedrig	низкий
gelb	жёлтый	weich	мягкий
weiß	белый	rund	круглый
lila	} не изменяются	bunt	пёстрый
rosa		hölzern	деревянный
violett		schön	красивый
orange		recht	правый
beige	бежевый	link	левый

Напоминаю, что дифтонг au произносится как “ao”. Одно прилагательное требует особого внимания – schön красивый. Типичная ошибка – смягчение звука “ш”, нельзя говорить “щёйн”, звук “ш” исключительно твёрдый.

Теперь узнаем, как употребляются прилагательные в речи. Прилагательные lila, rosa, violett, orange, beige никогда, ни при каких обстоятельствах не изменяются, это исключения. Остальные же прибавляют падежно – родовые окончания согласно нижеприведённой таблице.

Например, после всех конкретных артиклей в Nominativ к прилагательному прибавляется окончание **-e**:

der großе Tisch
das weiche Sofa
die grüne Lampe

После понятийных артиклей родовая согласная артикля переходит на окончание прилагательного:

ein groß**er** Tisch
ein weich**es** Sofa
eine grüne Lampe

А в дательном и родительном падеже прилагательные оканчиваются на **-en**. И наш текст с прилагательными будет выглядеть так:

In der Mitte des großen Zimmers steht ein runder Tisch. An dem runden Tisch steht ein hölzerner Stuhl. An der rechten Wand steht ein weiches Sofa. Über dem weichen Sofa hängt ein schönes Bild. An der linken Wand steht ein kleiner Fernseher.

Neben dem kleinen Fernseher steht eine hohe Stehlampe. Zwischen dem großen Fenster und der hohen Stehlampe steht ein dunkelbrauner Schrank. Vor dem dunkelbraunen Schrank liegt ein grüner weicher Teppich.

Auf dem grünen weichen Teppich liegt eine schöne schwarze Katze.

Предлагаю Вам сводную таблицу артиклей и окончаний прилагательных:

	Nominativ	**Akkusativ**	**Dativ**	**Genetiv**
	Wer? Кто? **Was?** Что?	**Wohin?** Куда? **Was?** Что? **Wen?** Кого?	**Wo?** Где? **Wem?** Кому?	Чей? Чья? Чьё? Чьи? **Wessen?**
m	**der** ***ein*** er	**den** ***einen***	**dem** ***einem***	**des** ***eines*** } +(e)s
n	**das** ***ein*** es	**das** ***ein*** es	**dem** ***einem***	**des** ***eines*** } +(e)s
f	**die** ***eine***	**die** ***eine***	**der** ***einer***	**der** ***einer***

На втором месте в предложении всегда стоит **глагол !**

После артиклей на белом поле прилагательные оканчиваются на – е

Прилагательные имеют окончание – *en*

А для специалистов скажу несколько слов. Мы привыкли к таблице артиклей, где падежи стоят в левой колонке, а рода образуют столбцы. По ней учили нас и тех, кто был до нас. Предлагаю уважаемым коллегам свою модель, которая опробована многолетней практикой. Скажу честно, я не сразу решился перейти на эту схему, но результат был даже для меня неожиданным: тот, кто с самого начала учит немецкий по этой таблице, совершенно не делает ошибок на артикли, прилагательные и не путается в падежах.

Предположим, что нужно сказать такую фразу: "Учитель даёт карандаш сыну друга". Для аппликации я специально взял существительные только мужского рода. Смотрим по таблице; оказывается, нам всего лишь нужно "скользнуть" взглядом по *строке мужского рода*: **Der** Lehrer gibt **den** Bleistift **dem** Sohn **des** Freund**es**. А если есть необходимость употребить существительное с прилагательным, то цвет поля, на котором находится употребляемый артикль, укажет на правильное окончание прилагательного.

Только после этого урока ученик начинает понимать, что требование зазубривать род немецкого существительного сразу же – это не прихоть учителя, а жёсткая необходимость.

Попробуйте уже самостоятельно вписать в текст подходящие по смыслу прилагательные с правильными окончаниями:

Mein Zimmer ist nicht groß. An der .... Wand steht ein .... Sofa. Über dem .... Sofa hängt eine .... Karte Deutschlands. Neben der .... Karte hängt ein .... Bild. In der .... Ecke hinter dem .... Sofa steht eine .... Stehlampe. Neben dem .... Fenster steht ein .... Bücherschrank. Vor dem .... Schrank liegt ein .... Teppich. Auf dem .... Teppich steht ein

.... Schreibtisch. Auf dem .... Schreibtisch steht ein .... Computer (m) und ein .... Telefon. Über dem .... Tisch hängt ein .... Regal. Auf dem .... Regal steht eine .... Vase mit Blumen und ein .... Buch. Unter dem .... Regal hängt ein ...... Spiegel. Zwischen dem .... Spiegel und der .... Tür steht ein .... Kleiderschrank.

Über der .... Tür hängt eine .... Uhr. In der .... Ecke meines .... Zimmers steht ein .... Fernseher. Neben dem .... Fernseher steht ein .... Tonbandgerät.

А теперь полностью самостоятельно составьте описание своей жилой комнаты, объясняя окончание каждого случая по сводной таблице.

Форму множественного числа тоже нужно заучивать сразу, вместе с родом существительного. В именительном падеже артикль множественного числа – die[2]:

Sg.	Pl.
der Tisch	die Tische
der Stuhl	die Stühle
der Schrank	die Schränke
das Bild	die Bilder
das Buch	die Bücher
das Fenster	die Fenster

Употребление артикля множественного числа достаточно несложно. На начальном этапе обучения советую помнить нехитрое правило:

Существительное во множественном числе употребляется с артиклем только тогда, когда Вы говорите о совершенно конкретных предметах, в остальных же случаях артикль отсутствует.

Например:
– Ich habe Kinder. Я имею детей. (детей вообще)
– Die Kinder spielen im Hof. Дети играют во дворе. (не дети вообще, а те дети, которые играют во дворе)

Форму множественного числа каждого отдельного существительного надо, как уже говорилось, зазубривать, потому что почти невозможно угадать форму множественного числа многих существительных.

Но женский род представляет собой приятное исключение: его множественное число образуется при помощи суффикса **-en**: die Lampen, die Vasen, die Uhren, die Wohnungen… Исключения есть, но таких существительных не много:

die Stadt город	die Städte
die Wand стена	die Wände
die Nacht ночь	die Nächte
die Gans гусь	die Gänse
die Maus мышь	die Mäuse
die Macht власть	die Mächte
die Kraft сила	die Kräfte и некоторые другие.

[2] Похож на артикль женского рода, но путать их нельзя.

Таблица артиклей множественного числа выглядит так:

N	A	D	G
Die	die	**den ...+n**	der

Обратите внимание! *В дательном падеже множественного числа к существительному прибавляется ещё и окончание* -(e)n: in den Städten, an den Fenstern, auf den Tischen и т.д.

Исключение представляют лишь слова, заимствованные из английского: in den Klubs, in den Parks… Правило, в общем-то, простое, но пока привыкнете, учитель поправит Вас ещё не один раз.

Выполните упражнение:

1. Das Bild hängt zwischen (die Fenster). 2. Die Menschen wohnen in (die Häuser). 3. An (die Wände) hängen Teppiche. 4. Wir spazieren in (die Parks). 5. Die Bücher stehen auf (die Regale). 6. Auf (die Tische) stehen Lampen. 7. Die Dokumente liegen in (die Schränke).

И в заключение этой части запомните сочетания с глаголом wohnen – проживать:

Ich wohne auf dem … Prospekt.
auf dem … Boulevard.
am … Platz.
am … Kai.
auf der … / in der … / … Straße / Allee.
in der … Gasse.

Прежде чем приступить к дальнейшему материалу, проверьте, легко ли Вы можете сказать: на столе, на стене, в углу, в шкафу, на мягкой софе, на большом окне, рядом с маленьким телевизором, между белой дверью и деревянным шкафом, красивая картина, пёстрый ковёр и т.д.

УРОК 3

В качестве разминки выполните фонетическое упражнение.

***Буквосочетания nk и ng** произносятся в нос, то есть являются сонорным звуком [ŋ]:*

singen, springen, sprengen, Junge, Lungen, England, klingen, gelingen, hängen, zwingen, schlingen, bringen, dringen, Angel, Mangel, lange, Schlange, Zunge, Wangen, fangen, Länge, Hunger, eng, Menge, Gesänge

Eine lange Schlange schlängelt sich lange um eine lange Stange.

links, Enkel, schenken, schwenken, trinken, Gedanke, tanken, Bank, blinken, krank, denken

NB! *Так что, следите за своими высказываниями, например, когда говорите: Danke!*

Если Dativ, как мы уже говорили, "курирует" недвижимое, то за движимую часть "отвечает" Akkusativ. Основные глаголы здесь отвечают на вопрос *куда?*:

stellen (stellte)	ставить
legen (legte)	класть
hängen (hängte)	вешать

А артикли в аккузативе, как можно видеть по таблице, следующие:

для мужского рода	(m)	**den**
для среднего рода	(n)	**das**
для женского рода	(f)	**die**

Таким образом, те же предлоги, но с артиклями Akkusativ показывают нам, что предмет движется: auf den Tisch – на стол, in den Schrank – в шкаф, an die Wand – на стену, auf das Regal – на полку и т.д. И основной вопрос в аккузативе – Куда? Wohin? Но, расставляя предметы мебели, мы невольно встречаемся с двойным аккузативом: Я ставлю **что**? и **куда**? – на оба эти вопроса отвечает в немецком языке винительный падеж.

Ich stelle den Tisch in die Ecke.	Я ставлю стол в угол.
Er legt das Buch auf den Tisch.	Он кладёт книгу на стол.
Sie hängt das Bild an die Wand.	Она вешает картину на стену.

В русском языке непонятно: "в кино" – это "где?" или "куда?", а в немецком чётко определено: in dem Kino – Wo? In das Kino – Wohin? Кстати, предлог и артикль в некоторых случаях можно сливать воедино: in + dem = im (im Kino), in + das = ins (ins Kino). Чуть выше мы встречались с одним из таких слияний: am Platz и am Kai. Образовано оно путём соединения первой буквы предлога и последней буквы артикля дательного падежа: an + dem = am. В дальнейшем на такие случаи будет указываться особо.

Рядом с глаголами в скобках, как уже говорилось, указано прошедшее время. И вот теперь я объясню, как оно образуется. Но прежде всего прошу понять, что с физической точки зрения время едино и неделимо, человек чисто личностно делит его на прошедшее, настоящее и будущее. Выражать времена можно по-разному. Например, глаголом настоящего (грамматического) времени можно выразить и прошедшее событие, и будущее: Завтра я иду в кино. Пришёл я к нему и вижу…

Сейчас мы рассмотрим *простое глагольное прошедшее время* – Imperfekt. Это время, которое *указывает лишь на то, что действие лежит в прошлом*. Образуется оно следующим образом:

ich, er, sie, es } mach**te**

wir, sie, Sie } mach**ten**

du mach**test**

ihr mach**tet**

Существуют также глаголы, прошедшее время которых образуется иначе и не представляет собой выраженную систему; с тремя такими мы уже встречались: stehen (stand), liegen (lag), hängen (hing). Такие глаголы называются неправильными или сильными. Попробуем употребить его в речи, увязывая с текущей грамматической темой.

Проанализируйте примеры:

	Wohin?	**Wo?**
Мужской род	den	dem
Средний род	das	dem
Женский род	die	der

– Ich stellte den Tisch in die Mitte des Zimmers. Я поставил стол на середину комнаты.

– Der Tisch steht jetzt in der Mitte des Zimmers. Стол стоит теперь на середине комнаты.

– Ich hängte das Bild über das Sofa. Я повесил картину над софой.

– Das Bild hängt jetzt über dem Sofa. Картина висит теперь над софой.
– Ich legte den Teppich auf den Fußboden. Я положил ковёр на пол.
– Der Teppich liegt jetzt auf dem Fußboden. Ковёр лежит теперь на полу.

Запомните названия родственников и, употребляя глаголы в прошедшем времени, опишите устно, кто и как помогал Вам расставлять мебель в комнате по образцу:
– Der Vater stellte den Tisch in die Ecke neben das Fenster.
– Der Onkel hängte das Bild an die Wand über das Sofa.
– Die Kusine legte den Teppich auf den Fußboden in die Mitte des Zimmers.

Если Вы понимаете, о ком идёт речь, то писать перевод не нужно.

der Vater die Mutter	} die Eltern	der Großvater die Großmutter	} die Großeltern
der Sohn die Tochter	} die Kinder	der Bruder die Schwester	} die Geschwister
der Onkel дядя		der Neffe племянник	
die Tante тётя		die Nichte племянница	
der Schwiegervater тесть, свёкор		der Vetter двоюродный брат	
die Schwiegermutter тёща, свекровь		die Kusine двоюродная сестра	

Постарайтесь найти работу каждому и указать два обстоятельства места. Если учитель проверил и не нашёл у Вас ошибок, то можете уютно расположиться в кресле и отрабатывать устно предложения, отвечающие на вопрос wohin? куда?, глядя на свою комнату.

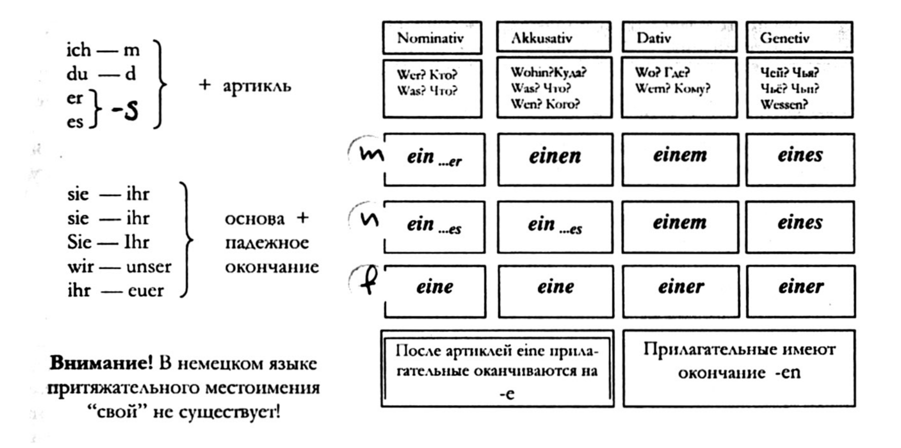
Молчание – золото, но только не тогда, когда изучаешь язык. Здесь нужно доводить высказывания до автоматизма. Многие боятся оторваться от письма, говоря: Мне де удобнее написать. Писать можно и даже нужно на самом первом этапе, когда проверяешь, нет ли ошибок в новом материале. А далее надо говорить, мозг должен привыкать строить предложения самостоятельно, быстрее и быстрее и, в конце концов, совершенно автоматически выдавать фразы.

ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

Далее мы поведём разговор о притяжательных местоимениях. Следует сразу отметить, что в немецком языке универсального притяжательного местоимения “свой” не существует. Немец мыслит так: Я беру *мою* книгу. Ты берёшь *твою* книгу. Он берёт ***его*** книгу и т.д.

Притяжательные местоимения помогает образовать понятийный артикль, к которому, согласно таблице, либо прибавляется персональная буква, либо заменяется основа ein на соответствующую лицу основу: ihr, ihr, Ihr, unser, euer. Падежные окончания при этом сохраняются.

Таким образом, если мы к любому из артиклей приставим букву **m**, то предмет, о котором идёт речь в предложении, будет принадлежать *мне*: mein, meinen, meinem, meines, meiner… Если приставим **d**, то предмет будет принадлежать ***тебе***: dein, deinen, deinem, deines, deiner… Если **s**, то ***ему*** или объекту среднего рода. Но если нам нужно сказать, что что-то принадлежит ей, им, Вам, нам, вам, то в данных случаях меняется основа (падежное окончание сохраняется): ihr, ih**ren**, ih**rem**, ih**res**, unser, unse**ren**, unse**rem**, unse**res** и т.д.



ich — m
du — d
er } -s
es
} + артикль

sie — ihr
sie — ihr
Sie — Ihr
wir — unser
ihr — euer
} основа + падежное окончание

Внимание! В немецком языке притяжательного местоимения "свой" не существует!

	Nominativ	Akkusativ	Dativ	Genetiv
	Wer? Кто? Was? Что?	Wohin?Куда? Was? Что? Wen? Кого?	Wo? Где? Wem? Кому?	Чей? Чья? Чьё? Чьи? Wessen?
m	***ein** ...er*	***einen***	***einem***	***eines***
n	***ein** ...es*	***ein** ...es*	***einem***	***eines***
f	***eine***	***eine***	***einer***	***einer***

После артиклей eine прилагательные оканчиваются на -e

Прилагательные имеют окончание -en

Тяжело тренировать притяжательные местоимения, обладая небольшим запасом лексики, но всё-таки попробуйте сказать: Das ist (мой, твой, его…) Stuhl. Используя уже знакомые структуры, скажите: Ich stelle (мой, твой, его…) Tisch in die Ecke. В наш уже знакомый текст о квартире внесите уточнения: In der Mitte (моей, твоей, его, её, нашей…) großen Zimmers…

МОДАЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ

Многие люди не помнят со школы (а чаще всего никогда и не знали) что такое модальные глаголы. Я не буду приводить определения, так как оно не намного прояснит картину. Прибегну к описательному объяснению. Известно, что человек мыслит образами. Мы можем представить глагол "писать": вот сидит человек и пишет. Точно так же мы легко представим глаголы идти, лежать, кушать и так огромное множество глаголов. А сможем ли мы представить в образе глагол "должен", "могу", "хочу"… Нет, не можем. Это наше внутреннее состояние. Так вот: глаголы, выражающие наше внутреннее отношение к окружающему, называются модальными. Модальностью обладают многие глаголы, но чисто модальными глаголами принято считать следующие глаголы:

	müssen	sollen	können	dürfen	wollen
ich, er, sie, es	muss	soll	kann	darf	will
du	musst	sollst	kannst	darfst	willst
ihr	müsst	sollt	könnt	dürft	wollt

Множественное число совпадает с неопределённой формой глагола (*см.* глагол **haben**).

Глаголы können (konnte) и dürfen (durfte) переводятся на русский как "мочь", но различие между ними огромное: глагол können выражает физическую возможность (умение), например, я могу (умею) говорить по-немецки, я могу (умею) колоть дрова и т.п.

А глагол dürfen выражает позволительность: Я могу (мне позволено) провести через границу…

Глаголы sollen (sollte) и müssen (musste) переводятся как "должен", но только sollen выражает внешнее побуждение, а müssen внутреннее. Например, шеф на производстве просит Вас выполнить какую-то работу, Вы говорите: "Ich soll diese Arbeit erfüllen". – "Я должен выполнить эту работу". А если Вы сидите дома и хотите кушать, то Вы говорите: "Ich muss Brot holen". – "Я должна принести хлеба".

Таким образом, эти два глагола различаются местом нахождения побудительного мотива долженствования – извне или внутри Вас, сила же долженствования может быть у обоих глаголов различная – от легкого чувства долга до безусловной необходимости.

Если в предложении употребляются два глагола, например, "Я хочу поставить стол на середину комнаты", то Infinitiv (неопределённая форма глагола) должен стоять на самом последнем месте: Ich will den Tisch in die Mitte des Zimmers stellen. Это та "рамочная конструкция", о которой мы говорили на первом уроке.

Глагол wollen, казалось бы, не таит в себе ничего хитрого, однако, существует словосочетание wollen wir, которое (боже упаси переводить как "хотим мы") является побуждением: давай.., давайте… Давай(те) пойдём в кино: Wollen wir ins Kino gehen! Давай(те) пить чай: Wollen wir Tee trinken! Согласие выражается так: Gut, gehen wir. Gut, trinken wir.

Зная модальные глаголы, мы можем регулировать уровень нашего высказывания – от жёсткого Ich will…, до мягкого несогласия Ja, aber wir können… (Да, но мы можем…) и далее следует Ваше предложение.

Выполните следующее упражнение: учитель указывает на находящиеся в комнате предметы и предлагает поставить их в другое место, Вы же (чтобы учитель мог проверить правильность Вашего высказывания) предлагаете поставить, положить, повесить предмет мебели туда, где он располагается изначально, используя различные комбинации с модальными глаголами, например: Wollen wir das Bild unter den Tisch legen! – Nein, wir müssen das Bild (например) an die Wand hängen, или über das Sofa hängen.

НЕОПРЕДЕЛЁННО – ЛИЧНОЕ МЕСТОИМЕНИЕ MAN

Неопределённо-личное местоимение man[3] употребляется с глаголами в третьем лице единственного числа и переводится как **что делают?** Например, man sagt – говорят, man besucht – посещают, man verkauft – продают… Но особенно удобно употребление man с модальными глаголами: man muss – нужно, необходимо (внутреннее побуждение), man soll – нужно, необходимо (внешний фактор побуждения), man kann – можно (физическая возможность), man darf – можно (позволительно). С отрицанием nicht смысл высказывания становится противоположным: man darf nicht – нельзя, непозволительно, запрещено; man kann nicht – нельзя, невозможно; man muss nicht – нельзя, не должно и так далее.

Попробуйте устно расставить мебель, употребляя неопределённо-личное местоимение man: Стол нужно поставить…, картину можно повесить… Хорошо, если у Вас есть партнёр, в этом случае, каждое высказывание можно превратить в небольшую сценическую ситуацию, соглашаясь или отвергая его предложения.

Если Ваши высказывания в Akkusativ стали достаточно беглыми, то переходите к следующему уроку.

[3] Не путайте неопределённо-личное местоимение man с существительным der Mann (мужчина, муж)!

УРОК 4

Сейчас нам предстоит узнать окончания прилагательных в Akkusativ. Для этого выполним следующее упражнение. Представьте ситуацию: Вы заходите в магазин, и продавец спрашивает: что Вы желаете? Вы называете вещь, в которой нуждаетесь, употребляя понятийный артикль, т.е. Вы как бы говорите: Мне нужно то́, что защитит меня от дождя, мороза и т.п. Употребите любое известное Вам прилагательное, по образцу:

– Ich brauche ***einen*** kariert***en*** Anzug. (m)
ein einfarbig***es*** Kleid. (n)
eine schlicht***e*** Bluse. (f)

Внимание! При выполнении этого упражнения следите за тем, чтобы артикль и прилагательное с соответствующим окончанием произносились вслух без задержки. Можете обдумывать высказывание сколь угодно долго, но затем следует Ваша фраза без пауз. Если же пауза произошла (например, Вы забыли окончание прилагательного), то, вспомнив его, заново вернитесь к артиклю и произнесите всё уже без задержки, единой фразой: einen großen, ein schönes, eine warme...

der Mantel	пальто	kariert	клетчатый
der Regenmantel	плащ	gestreift	полосатый
der Pelzmantel	шуба	getupft	пятнистый
der Ánorak	куртка с капюшоном	einfarbig	однотонный
das Kostüm	женский костюм	modern	современный
die Hose	брюки	praktisch	практичный
der Ánzug	мужской костюм	nicht teuer	недорогой
die Jacke	куртка	schlicht	скромный
der Sakko	пиджак	elegant	элегантный
die Krawátte	галстук	warm	тёплый
der Pullover	пуловер	schön	красивый
dér Rock	юбка	leicht	лёгкий
das Hemd	рубашка	grell	яркий
die Bluse	блузка	alltäglich	повседневный
der Hut	шляпа	billig	дешёвый

Ситуация вторая: Вы просите показать совершенно конкретную вещь:

– Zeigen Sie mir bitte **den** kariert**en** Anzug. (m)
das rote Kleid. (n)
die gestreift**e** Hose. (f)

Если Вы чувствуете, что любые варианты с обоими типами артикля Вы выдаёте легко, почти не задумываясь, читайте и заучивайте дальнейший учебный материал.

Далее мы поведём разговор о порядковых числительных. Но прежде нужно запомнить правило, которое не имеет исключений:

Порядковые числительные без конкретного артикля не употребляются!

Что же это означает на практике? В русском языке, употребляя порядковые числительные, мы тоже указываем на род: перв**ый**, перв**ая**, перв**ое**... На род в русском языке указывают окончания, а в немецком языке артикли, а так как указывается не какой – то предмет вообще, а совершенно конкретный – первый, именно поэтому употребляется конкретный артикль.

Первые три числительных особые:

der
das } erste, zweite, dritte
die

Советую даже в шутку не говорить "bitte-dritte". Только с артиклем: der erste, der zweite, Peter der Erste, Katharina die Zweite, der dritte Sohn, das dritte Zimmer... Предупреждение более чем серьёзное; есть слова похожие на порядковые числительные, например, erst (только лишь). В моей практике были случаи, когда ошибку употребления порядкового числительного вытравить уже было невозможно.

Итак, ещё раз: der erste, der zweite, der dritte...

Далее запомните правило образования порядковых числительных:

1) от 4 до 19 + окончание -te:

der vierte, die achte, das neunte и т.д.

2) от 20 и выше + -ste:

der zwanzigste, der neunundzwanzigste...

Для того чтобы запомнить и легко применять в речи, каждый раз говорите учителю, какое сегодня число; но нужно учитывать, что немцы говорят, какой по счёту (по порядку) сегодня день:

– Der wievielte ist heute? war gestern? vorgestern? (вчера? позавчера?)

– Heute ist der 8. November.

– Gestern war der 7. November.

– Vorgestern war der 6. November.

Запомните! *Если порядковое числительное написано цифрой, то после него ставится точка:* der 1. Mai, Peter I. , ...

Рассмотрим временные отношения от самой большой единицы времени, которой пользуется в повседневной жизни человек, до самой маленькой:

das Jahrhundert столетие, век
das Jahrzehnt десятилетие

Внимание! Неправильно произносить слова Jahrhundert и Jahrzehnt с ударением на первом слоге (а так произносят довольно часто вследствие того, что русское ухо слышит очень сильный немецкий йот и акцентирует на него). Акцент должен падать на слова hundert и zehn, но это не значит, что йот нужно произносить вяло.

das Jahr год
der Monat месяц
die Woche неделя

Запомните! *Названия времён года, месяцев, дней недели, а так же атмосферных осадков и марок автомобилей* ***мужского рода.***

Dezember, Januar, Februar } der Winter
März, April, Mai } der Frühling

Внимание! В слове "август" (название месяца) ударение на последнем слоге – Augúst. Áugust – имя собственное!

Juni, Juli, Augúst } der Sommer
September, Oktober, November } der Herbst

Далее следуют названия дней недели:

der Sonntag	воскресенье
der Montag	понедельник
der Dienstag	вторник
der Mittwoch	среда
der Donnerstag	четверг
der Freitag	пятница
der Sonnabend der Samstag	суббота

Какой сегодня день недели можно спросить следующим образом:

– Was für ein Tag ist heute? или – Welcher Tag ist heute?

– Ответ: Heute ist Montag.

Теперь давайте посмотрим, как немцы делят сутки. Собственно слово "сутки" в немецком языке отсутствует, например, предложение "Он работает круглые сутки", будет выглядеть так: Er arbeitet Tag und Nacht. Он работает день и ночь. Либо 24 часа – 24 Stunden.

В нашей таблице три колонки. В левой – собственно номинал, в средней *когда?* – утром, вечером... И в правой – повторяющееся действие – по утрам, по вечерам... Слово **täglich** переводится как "ежедневно" и произносится [т´эклихь].

Что?	Когда?	(Всякий раз) по...
der Morgen утро	am Morgen	morgens
der Vormittag предобеденное время	am Vormittag	vormittags
der Tag день	am Tage	täglich
der Nachmittag послеобеденное время	am Nachmittag	nachmittags
der Abend вечер	am Abend	abends
die Nacht ночь	in der Nacht	nachts

Запомните! *Morgen – завтра, übermorgen – послезавтра, morgen früh – завтра утром.*

По образу средней колонки употребляются и числовые названия дней с окончанием дательного падежа **-en**: am 1. Mai (am erst**en** Mai), am 3. August (am dritt**en** August), am 26. Juli (am sechsundzwanzigst**en** Juli) и т.д. Прочитайте вслух:

Ich habe Geburtstag am 1. September, am 6. Mai, am 7. Februar, am 12. Dezember, am 13. Juli, am 19. August, am 12. November, am 1. Januar, am 11. April, am 23. März, am 16. Oktober.

Мы добрались до мельчайших единиц – часов и минут.

Спросить который час можно следующим образом:

– Wie spät ist es? Как поздно есть (сейчас)?

– Wieviel Uhr ist es? Сколько часов есть (сейчас)?

– Punkt / Genau 12. Ровно 12.

– Halb 12. Половина двенадцатого.

А чтобы назвать минуты, нужно знать, что немцы делят циферблат пополам, сверху вниз, и привязываются к ближайшему часу. Например, 10 минут первого немец прочитает как 10 минут после (nach) двенадцати: zehn Minuten nach zwölf.

Но если минутная стрелка перешла получасовую линию, то, например, без десяти двенадцать, немец скажет как 10 минут перед двенадцатью: zehn Minuten vor zwölf. Таким образом, всегда указываются минуты с обязательной привязкой к ближайшему часу и с указанием количества минут либо перед ним, либо после него.

И, чтобы картина была совсем полная, необходимо знать ещё два слова: ein Viertel четверть и kaputt сломанный. Meine Uhr ist kaputt. Мои часы сломаны.

Следует обратить внимание на то, что час во временной протяжённости называется eine Stunde.

Например, мы сидели в ресторане два часа: Wir saßen im Restaurant zwei Stunden.

Внимание! При ответе на вопрос *wann? когда?* употребляется предлог um: um 9 Uhr, um halb 12, um 10 Minuten nach 14...
Напомню, что отвечая на тот же вопрос о дне, нужно употреблять am (согласно вышеприведённой таблице), порядковое числительное стоит в данном случае в дательном падеже и, следовательно, требует окончания *-en:* am dritten Juni, am ersten August…

Выполните упражнение:

Wir treffen uns am 4. Juni, am 5. März, um 7 Uhr, um 12 Uhr, am 22. Februar, um 18 Uhr, am 30. April, um 16 Uhr, um 21 Uhr, am 3. Juli, um 9 Uhr, am 2. August, um 10 Uhr, am 1. November

УРОК 5

Мы уже можем сообщить: кто мы по профессии, в каком городе и на какой улице проживаем, свой возраст, какое сегодня число и день недели, который сейчас час.

Осталось получить начальные сведения о погоде, чтобы каждый урок начинать с небольшой беседы.

– Wie ist das Wetter heute? Какая сегодня погода?

– Es ist frostig	морозно	trocken	сухо
kalt	холодно	feucht	влажно
kühl	прохладно	nass	сыро
warm	тепло	still	тихо, безветренно
heiß	жарко	windig	ветрено
schwül	душно	sonnig	солнечно

Следует обратить внимание на то, что если Вам нужно сказать предложение с безличным местоимением es (и, причём, необязательно это должна быть фраза о погоде), а первое место занято, например, *Сегодня жарко,* то нельзя забывать о местоимении es: Heute ist **es** heiß.

Далее следуют предложения с безличными глаголами:

Es regnet.	Идёт дождь.	der Regen	дождь
Es schneit.	Идёт снег.	der Schnee	снег
Es taut.	Тает.	das Tauwetter	оттепель
Es donnert.	Гремит гром.	der Donner	гром
Es blitzt.	Сверкает молния.	der Blitz	молния, вспышка

Запомните! Der Nebel (туман), der Hagel (град), das Gewitter (гроза), das Glatteis (гололедица).

– Die Sonne scheint. Der Mond scheint. Солнце светит. Луна светит.

– Der Stern leuchtet. Звезда светит.

– Die Luft ist kühl. Воздух прохладен.

– Der Himmel ist bewölkt / ohne Wolken. Небо облачное / без облаков.

Внимание! На небе – **am** Himmel!

– Der Baum ist (die Bäume sind) kahl. Дерево стоит (деревья стоят) голые (дословно: лысые).

– (Es sind) 10 Grad über (unter) 0.

Этот урок достаточно скучен, но необходим. В первые уроки я стремлюсь как можно быстрее сделать как бы развёрстку немецкого языка, показать основные связи, на чём держится язык. Хорошо бы растянуть весь этот материал, давать постепенно, небольшими порциями, но в таком случае учить язык придётся не месяцы, а годы, на что в наше бурное время не каждый согласится. Ничего не поделаешь, скрепите сердце и тривиальным образом вызубрите нижеизложенное

Помимо предлогов "пространственных" немцы связывают свою речь и другими предлогами. Многие из таких предлогов требуют употребить следующее за ними существительное только в одном определённом падеже, независимо от того, идёт ли речь о движении или покое.

ПРЕДЛОГИ DATIV

aus – из чего-либо, обычно замкнутого, будь то пространство или время. Например (z.B.): aus der Wohnung, aus dem Zimmer, aus dem 18. Jahrhundert, aus Russland, aus Sankt - Petersburg, так как географическое понятие страны, города это тоже замкнутое пространство.

von – от чего-либо, от кого-либо, откуда-то, из чего-либо обычно незамкнутого, без границ, z.B. von dem Norden, von dem Bahnhof (от вокзала). Предлог von может инкорпорироваться с артиклями мужского и среднего рода дательного падежа: von + dem = vom: vom 1. Juli с первого июля. Есть у этого предлога и ещё одна совершенно удивительная функция: он выражает генетивные (родительные) отношения. Мы можем сказать: das Buch des Lehrers и das Buch vom Lehrer, смысл же будет тот же – книга учителя.

nach – предлог, обозначающий направление движения без границ nach Berlin, nach Süden, nach England. Второе значение этого предлога – *после чего-либо:* nach dem Unterricht (после занятия), nach dem 1. April.

zu – к какой-либо точке. Это единственный предлог, который инкорпорируется как с артиклями мужского и среднего родов, так и с артиклем женского рода: z.B. zum Bahnhof, zum Arzt (к врачу), zur Insel (к острову).

mit – с кем-либо, с чем-либо: z.B. mit dem Freund (с другом), mit den Eltern. Ещё одна, удивительная функция этого предлога – выражать все творительные отношения – *посредством чего-либо:* Ich schreibe mit dem Kugelschreiber. Я пишу *шариковой ручкой.* Wir heizen mit Gas. Мы отапливаемся *газом.* Ich fahre immer mit dem Bus. Я всегда езжу *автобусом* (а не на автобусе).

bei – у кого-либо, при ком-либо: z.B. beim Arzt, bei der Tante, bei der Arbeit,... Как видите, этот предлог тоже можно объединять с артиклем. Немцы говорят: Der Appetit kommt beim Essen.

seit – с какого-либо момента: z.B.: seit der Kindheit, seit der Geburt (с рождения), seit einem Monat, seit dem 28. Mai.

gegenüber – напротив чего-либо, кого-либо: z.B. gegenüber der Post (напротив почты), gegenüber der Haltestelle (напротив остановки).

Это самые необходимые предлоги дательного падежа. Эти предлоги возможно употреблять только с местоимениями дательного падежа.

МЕСТОИМЕНИЯ DATIV

Отвечают на вопрос **Wem? Кому?**

(ich)	mir
(er)	ihm
(es)	ihm
(sie)	ihr
(wir)	uns
(sie)	ihnen

(Sie) Ihnen
(du) dir
(ihr) euch

Таким образом, чтобы сказать "со мной" бесполезно искать в словаре слово "мной", mit плюс местоимение дательного падежа соответствующее лицу: mit mir. У нас – bei uns, к нему – zu ihm, от них – von ihnen и так далее. Для того, чтобы потренировать местоимения в речи, освойте речевое упражнение:

– Wie geht es Ihnen, Dir, ihm, ihr?... Как идёт жизнь? Немцы под местоимением es подразумевают слово "жизнь", она у них среднего рода. Дословно: как идёт жизнь Вам, тебе, ему, ей?...

– Danke, es geht mir gut. Спасибо. Моя жизнь идёт хорошо.

– Soso. Solala. Так себе, не очень.

– Es geht. Ничего. Нормально.

Выполните упражнение:

1. Robert geht um 8 Uhr aus d... Haus (n). 2. Er wohnt mit d... Bruder (m) zusammen. 3. Ich gehe heute zu d... Dekan (m). 4. Kommt der Brief von d... Firma (f)? 5. Ich bin seit ein... Woche (f) hier. 6. Sie geht mit d... Tante (f) spazieren. 7. Nach d... Essen (n) besuchten wir Frau Meier. 8. Meine Wohnung liegt d... Bahnhof (m) gegenüber. 9. Seit ein... Monat (m) hat mein Freund ein Auto. 10. Bier trinken wir aus ein... Glas (n), Kaffee aus ein... Tasse (f). 11. Die Studenten kommen von d... Universität (f) und gehen zu d... Bahnhof (m). 12. Nach d... Stunde (f) gehen wir zu d... Haltestelle (f).

Свои собственные предлоги имеет и Akkusativ, но они, не в пример предлогам дательного падежа, намного проще:

ПРЕДЛОГИ AKKUSATIV

um – вокруг чего-либо, z.B. um die Stadt (herum), um den Tannenbaum,

für – для (за) кого-либо, для чего-либо, z.B. für meine Mutter,

durch – сквозь, через что-либо, z.B. durch den Wald, durch die Stadt,

ohne – без чего-либо, без кого-либо, ***чаще всего употребляется без артикля, если не требуется уточняющее определение:*** z.B. ohne Auto, ohne Pass, ohne meinen Mann,

gegen – против кого-либо, чего-либо, z.B. gegen den Krieg (против войны), gegen das Rauchen (против курения)

Предлоги Akkusativ могут употребляться **только со своими** местоимениями:

МЕСТОИМЕНИЯ AKKUSATIV

Отвечают на вопросы: **Wen?** Кого? **Was?** Что?

(ich) mich
(er) ihn
(es) es
(sie) sie
(wir) uns
(sie) sie
(Sie) Sie
(du) dich
(ihr) euch

Für dich (для тебя), ohne ihn (без него), ohne sie (без неё либо без них, – без контекста не понять). Обратите внимание, местоимения uns и euch действительны и для Dativ и для Akkusativ, то есть для немца uns это и "нас", и "нам", euch – это и "вас", и "вам" (но помните, что местоимение ihr это дружеское, неофициальное обращение на "ты" во множе-

ственном числе, соответственно, говоря “вас”, “вам” нужно подразумевать обращение к другу, товарищу, детям...).

Выполните упражнение:

1. Wir fahren schnell durch d... Stadt (f). 2. Lisa spaziert um d... Haus (n). 3. Herr Braun arbeitet für ein... Firma (f). 4. Gehen Sie links um d... Ecke (f). 5. Wir gingen durch d... Ludwigstraße (f) nach Hause. 6. Wir kämpfen gegen d... Nationalismus (m). 7. Heute gehe ich ohne mein... Freund (m) spazieren.

Внимание! В немецком языке существует предлог **entlang** (вдоль). Его можно ставить как впереди существительного, так и после него, но в первом случае он требует Dativ, а во втором – Akkusativ: entlang der Hauptstraße, но die Hauptstraße entlang.

Очень тесно с местоимениями винительного падежа связаны местоимения возвратных глаголов. Возвратные глаголы это глаголы, действие которых возвращается на говорящего: одеваюсь (одеваю себя), собираюсь (собираю себя), в русском языке – это глаголы, оканчивающиеся на -сь и -ся. В немецком языке они выглядят так: sich waschen (умываться), sich kämmen (причёсываться) и т.д.

Для того чтобы сказать “Я причёсываюсь”, нужно понять логику немца, который говорит: Я причёсываю меня, и далее: ты причёсываешь тебя, мы причёсываем нас и т.д. Ich kämme mich. Du kämmst dich. Er (sie, es) kämmt sich. Sie (sie) kämmen sich. Wir kämmen uns. Ihr kämmt euch. Но полагаться на то, что все русские возвратные глаголы являются возвратными и в немецком языке не нужно. Например, глагол schaumen (пениться), как видите, возвратным не является.

ВОЗВРАТНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

ich – mich
er, sie, es, sie, Sie – sich
wir – uns
du – dich
ihr – euch

Особую сложность представляет собой глагол “отдыхать” – sich erholen, немцы его мыслят как возвратный: Я отдыхаю меня, ты отдыхаешь тебя и т.д.

Запомните! Наиболее популярные связанные высказывания: Ich erhole mich gewöhnlich im Ausland, im Kaukasus, auf der Krim, in einem Dorf, auf dem Lande. – Я отдыхаю обычно за границей, на Кавказе, в Крыму, в деревне, за городом.

Выполните упражнение, поставьте возвратное местоимение в правильной форме:

1. Ich ziehe ... schnell an. (sich anziehen одеваться)2. Kämmst du ... am Morgen? (sich kämmen причёсываться) 3. Er bereitet ... auf die Reise vor. (sich vorbereiten готовиться) 4. Wir erholen ... im Sommer in Nizza. (sich erholen отдыхать) 5. Sie zieht ... zum Schlafen aus. (sich ausziehen раздеваться)

Выполняя это упражнение, Вы, вероятно, уже обратили внимание на то, что в речи некоторые глаголы выглядят иначе, чем в неопределённой форме – инфинитиве? Приставки, с которых они начинаются, “улетели” в предложениях на последнее место. Объясню по порядку, почему это произошло.

Немецкие глаголы могут иметь приставки, которые изменяют (подчас полностью) смысл глагола.

Возьмём уже знакомый нам глагол stehen – стоять, но: **auf**stehen – вставать, просыпаться, **be**stehen – преодолеть, состоять, **ge**stehen – сознаваться, признавать, **ver**stehen – понимать, **ent**stehen – возникать, **über**stehen – выдаваться, выступать и так далее.

Но вся неприятность заключается в том, что некоторые из приставок никогда не отделяются от глагола, а некоторые в простом предложении (всё равно каком – в вопросительном или повествовательном – лишь бы не в сложноподчинённом придаточном) отрываются от глагола и улетают в самый конец предложения. И смысл всего высказывания раскрывается только после оглашения отделяемой приставки:

– Ich stehe morgens um 8 Uhr auf.	Я встаю по утрам в 8 часов.
– Ich räume mein Zimmer abends auf.	Я убираю (привожу в порядок) комнату по вечерам.
– Ich ziehe in eine neue Wohnung ein.	Я въезжаю в новую квартиру.

Запомните! *Отделяемая приставка* ***всегда*** *ударная.*

Многие забывают это правило и произносят концовку предложения с отделяемой приставкой вяло. Это ошибка. Отделяемых приставок много и поэтому легче запомнить приставки, которые никогда не отделяются от глагола, они есть суть глагол.

Неотделяемые приставки

bekommen	получать
gebrauchen	употреблять, использовать
erzählen	рассказывать
verstehen	понимать
zerstören	разрушать
entsprechen	соответствовать
empfehlen	рекомендовать

Внимание! *Неотделяемые приставки* ***всегда*** *безударны.*

УРОК 6

ИНТОНАЦИИ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

В немецком языке существуют четыре основных интонации. Но независимо от них необходимо помнить, что немецкая речь не изобилует перепадами, наоборот, она монотонна, сдержанна, произносится обычно на одном уровне, слова при этом "выстреливаются" как на печатной машинке – четко и жёстко.

Начало предложения сразу же более высокое, чем в русском языке, речь как бы сразу "прыгает" на свой уровень, монотонно "отпечатывается" и затем спокойно падает. Это повествовательная, ничего не подчёркивающая интонация:

1

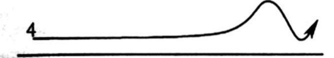
– Ich habe meinen Anzug zur Reinigung gebracht.

Если надо выделить информацию, подчеркнуть что-либо в высказывании, то используется третья интонация. Она похожа на первую, только в конце следует сильное ударение – взлёт и ниспадение:

3

– Wir mieten vorläufig eine Ein-Zimmer-Wohnung.

Четвёртая интонация – интонация, показывающая, что высказывание будет продолжено. Она как бы представляет собой последовательное соединение третьей и второй интонаций:



– Haben Sie verstanden oder nicht?

И вторая интонация – это простая подъёмная, вопросительно-перечислительная интонация. А ещё эта интонация в некоторых случаях выражает вежливое обращение.

2

– Wie ist Ihr Name?
– Wir haben Löffel, Messer, Gabeln und Servietten.
– Haben Sie Fragen?

Теперь под руководством учителя и при его контроле научитесь правильно и красиво читать диалог вслух.

В Ваш словарь:

vermieten	сдавать в аренду	fast	почти
frei	свободен	immer	всегда
eintreten	входить	die Putzfrau	горничная
hier	здесь	zahlen	платить
dort	там	das Frühstück	завтрак
bequem	удобный	viel	много
sitzen	сидеть	zu viel	слишком много
lesen	читать	holen	приносить
die Kleider	одежда	waschen	стирать, мыть
genug	достаточно	bringen	приносить, доставлять
die Wäsche	бельё	sicher	наверняка
die Zentralheizung	центральное отопление	hören	слышать
leider	к сожалению	ruhig	спокойный
der Ofen	печка	der Garten	огород
das Waschbecken	раковина	… gefällt mir	… нравится мне
das Bad	ванна	der Koffer	чемодан
gehen	идти	sofort	тотчас же
allein	одинокий	die Quittung	квитанция
der Bügel	вешалка “плечики”	das Bügeleisen	утюг
das Bügelbrett	гладильная доска	schon	уже

Hausfrau (H) – Student (S)

S: Guten Tag, Frau Schatz! Ich heiße Otto Nagel. Sie haben ein Zimmer zu vermieten. Nicht wahr? Ist es noch frei?

H: Ja, es ist noch frei. Bitte treten Sie ein! Hier rechts ist das Bett mit dem Nachttisch. Am Fenster steht der Schreibtisch, und dort in dem Sessel können Sie abends bequem sitzen und lesen; ich stelle noch eine Stehlampe in die Ecke.

S: Ist der Schrank dort ein Kleiderschrank?

H: Ja, in diesen Schrank können Sie Ihre Kleider hängen. Im Schrank hängen auch sechs Bügel. Sie haben auch noch genug Platz für die Wäsche. Das Bügeleisen und das Bügelbrett stehen dort links.

S: Haben Sie auch Zentralheizung?

H: Leider nicht. Aber dieser Ofen heizt das Zimmer sehr gut.

S: Und wo ist das Waschbecken?

H: Zum Waschen können Sie ins Bad gehen. Ich bin allein in der Wohnung. Das Bad ist fast immer frei.

S: Können Sie mir das Zimmer aufräumen?

H: Meine Putzfrau kommt täglich zum Aufräumen. Sie kann auch Ihre Wäsche waschen. Sie heizt auch den Ofen.

S: Kann ich meinen Fernseher mitbringen?

H: Aber sicher, Sie können bis 11 Uhr abends auch Radio hören.

S: Ist das Zimmer auch ruhig?

H: Ja, die Fenster liegen zur Gartenseite. Das Zimmer ist sehr ruhig.

S: Gut. Das Zimmer gefällt mir. Was kostet es im Monat?

H: Die Miete ist nicht hoch. Sie zahlen im Monat für das Zimmer mit Heizung 280 Euro.

S: Schon gut. Kann ich auch Frühstück bekommen?

H: Ja, für das Frühstück müssen Sie 75 Euro im Monat bezahlen.

S: Das ist nicht zu viel. Ich miete das Zimmer. Sagen Sie bitte, Frau Schatz, kann ich schon heute einziehen? Dann hole ich jetzt schon meine Koffer. Die Miete bezahle ich sofort.

H: Danke, hier ist die Quittung. – Auf Wiedersehen!

Оставим ненадолго наш диалог, чтобы познакомиться с новым грамматическим явлением, которое называется *сложноподчинённое придаточное предложение*, после чего мы вернёмся к диалогу и сможем передать разговор студента Отто Нагеля и госпожи Шатц третьему лицу.

Обычно мы говорим об окружающем нас мире больше чем о себе, иначе бы мы постоянно якали. Но и высказывать своё отношение можно по-разному, точно указывая на степень уверенности говорящего.

Например,

Otto sagt – Отто говорит, что...(совершенно нейтральный глагол sagen)

Otto meint – Отто полагает, думает, что... (meinen – совершенно нейтрально, полагаю – и всё)

Otto glaubt – Отто полагает, что... (достаточно высокая уверенность – glauben)

Otto behauptet – Отто утверждает, что...(behaupten – степень уверенности ещё выше)

Otto ist sicher – Отто уверен, что...

Otto fragt, Heinz ántwortet. Отто спрашивает (fragen), Хайнц отвечает (ántworten).

Активно используйте этот ряд оценочных глаголов, если придётся переводить немцу речь русского человека. Иногда переводчики выглядят весьма убого, долдоня один только глагол: sagt, sagt, sagt... Идём далее.

Предположим, что нам необходимо сказать: Хозяйка говорит, что комната спокойная. И здесь мы встречаем первое в нашей практике, но едва ли не самое употребительное.

СЛОЖНОПОДЧИНЁННОЕ ПРИДАТОЧНОЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Не путайте: вопросительное слово **что?** по-немецки **was?**, а подчинительный союз – **dass** (вероятно, мы ещё долго будем встречать старое написание этого союза – **daß**).

После этого союза глагол, который в обычном, повествовательном предложении стоит на втором месте, выносится на **самое последнее** место, после него уже ничего ставить нельзя, всё, – предложение закончено:

Die Hausfrau sagt, **dass** das Zimmer sehr ruhig **ist.**

Основной глагол в подавляющем большинстве сложноподчинённых предложений ставится на последнее место!

А чтобы нам сказать: Студент спрашивает, спокойная **ли** комната, необходимо познакомиться с другим союзом: **ob** – ли. В русском языке *ли* – это частица, мы не много дарим ей внимания, но в немецком языке это союз чуть ли не самого основного придаточного предложения.

Немец мыслит так: Студент спрашивает, **ли** комната спокойная **есть:**

– Der Student fragt, **ob** das Zimmer ruhig **ist.**

И снова глагол выносится на последнее место. Как уже говорилось выше, такой порядок слов характерен почти для всех сложноподчинённых придаточных предложений.

А как передать вопрос в сложноподчинённом предложении?

В данном случае необходимо уяснить, что в сложноподчинённом придаточном предложении вопросительные слова становятся подчинительными союзами, например:

– Wann ist dieser Mann geboren?

– Herr Meier fragt, wann er geboren ist.

И даже при переспросе Вы обязаны трансформировать уточняемое предложение в подчинённое. Например, Вы не расслышали вопрос: – Wohin gehen Sie heute abend? Вы переспрашиваете: – Wohin ich heute abend **gehe**? Ich gehe jetzt ins Kino.

Выполните упражнение, употребляя новый для Вас глагол wissen (wusste) – знать:

ich, **er**, **sie**, **es** } weiß

wir, **sie**, **Sie** } wissen

du weißt

ihr wisst

Образец (das Muster):

Er soll heute um 9 Uhr kommen.

– Ich weiß, **dass** er heute um 9 Uhr kommen **soll.**

– Ich weiß nicht, **ob** er heute um 9 Uhr kommen **soll.**

1. Er bekommt eine Zwei- Zimmer- Wohnung. 2. Sie kauften heute einen Tisch und vier Stühle. 3. Sie spaziert jetzt im Park. 4. Er will eine neue Arbeitstellung suchen. 5. Das Wetter wird morgen heiter sein. 6. Herr und Frau Wilde fahren in diesem Sommer nach Rom. 7. Die

deutschen Zollbeamten untersuchen die Sachen immer aufmerksam. 8. Seine Freundin ist Ausländerin. 9. Er schickt uns die Einladung Ende August. 10. Die Firma "Mannesmann" bezahlt diese Rechnung sofort. 11. Im Museum gibt es eine Jagdflinte von Friedrich des Großen.

Wann **fahren** wir nach Magdeburg? – Ich weiß nicht, **wann** wir nach Magdeburg **fahren**.

1. Wo wohnt hier Herr Häberle? 2. Wann treffen wir uns? 3. Wohin geht er am Feierabend? 4. Wie lange dauert der Flug? 5. Warum kaufte er nämlich den Opel? 6. Wozu will sie einen Gebrauchtwagen kaufen? 7. Woher weiß er das? 8. Was für ein Mann steht dort an der Wand? 9. Welche Pop – Gruppe kommt zu uns im nächsten Monat? 10. Zu welchem Zweck zerstört man dieses alte Gebäude? 11. Der wievielte ist heute?

В качестве домашнего задания передайте разговор студента и домохозяйки, используя сложноподчинённое придаточное дополнительное предложение. Но следите, чтобы в Вашем рассказе не было неестественно звучащих предложений, лучше пропустите их вовсе, если таковые имеются.

УРОК 7

На этом уроке мы поговорим о еде. И начинаем мы со слова Mahlzeit –

1) полуденное время 2) приветствие в полуденное время 3) пожелание приятного аппетита в полуденное время 4) собственно приём пищи.

Обычно мы едим три раза в день:
Wir haben drei Mahlzeiten:

das Frühstück	завтрак	zum Frühstück	на завтрак	frühstücken	завтракать
das Mittagessen	обед	zum Mittagessen	на обед	zu Mittag essen	обедать
das Abendessen	ужин	zum Abendessen	на ужин	zu Abend essen	ужинать

Основными глаголами в данной теме являются глаголы:

essen (aß)	есть, кушать
trinken (trank)	пить

	zum ersten Gang	**на первое блюдо**	
die Brühe	бульон	die Tomatensuppe	томатный
die Erbsensuppe	гороховый суп	die Spargelsuppe	из спаржи
die Blumenkohlsuppe	из цветной капусты	die Kartoffelsuppe	картофельный
die Champignonsuppe	из шампиньонов	die Kräutersuppe	из зелени
die Rindfleischsuppe	говяжий	die Grünkernsuppe	из злаков
	zum Hauptgericht	**на второе блюдо**	
das Fleisch	мясо	das Schnitzel	шницель
das Schweinefleisch	свинина	das Hähnchen	цыплёнок
das Rindfleisch	говядина	die Ente	утка
das Kalbfleisch	телятина	die Gans	гусь
das Lammfleisch	баранина	das Hackfleisch	фарш
der Schweinebauch	грудинка	der Schinken	ветчина
der Schweinebraten	жаркое	die Bratwurst	колбаса для жаренья
die Wurst	колбаса	das Kotelett (Pl.-s)	котлета отбивная
die Bockwurst	сарделька	die Frikadelle	котлета
der Aufschnitt	ассорти из колбасных блюд	die Sülze	холодец

der Fisch	рыба	die Beilage	гарнир
der Aal	угорь	die Kartoffel	картошка
der Dorsch	треска	der Reis	рис
der Hering	сельдь	die Nudel	лапша
der Heilbutt	палтус	das Sauerkraut	кислая капуста
der Lachs	лосось	das Gemüse	овощи
der Stör	осётр	süß	сладкий
der Zander	судак	bitter	горький
die Forelle	форель	sauer	кислый
der Kaviar	икра	gesalzt	солёный

	zum Nachtisch	**на десерт**	
die Süßigkeiten	сласти	die Früchte	фрукты – плоды
die Bonbons	конфеты	das Obst [o:]	фрукты(собират.)
die Pralinen	шоколадные конфеты	der Apfel (die Äpfel)	яблоко
die Torte	торт	die Apfelsinen	апельсины
das Eis	мороженое	die Mandarinen	мандарины
der Kuchen пирог, пирожок, пирожное		die Zitronen	лимоны
das Gebäck	печенье, выпечка	die Aprikosen	абрикосы
der Keks	печенье	die Pfirsiche	персики
die Schokolade	шоколад	die Bananen	бананы
die Marmelade	повидло	die Birnen	груши
der / das Joghurt	йогурт	die Pflaumen	сливы
die Sahne	сливки	die Kirschen	вишни
der Zucker	сахар	die Weintrauben	виноград

	das Gewürz	приправа	
der Dill	укроп	das Brot	хлеб
der Essig	уксус	die Semmel	булочка
das Salz	соль	das Butterbrot	хлеб с маслом
die Petersilie	петрушка	das Ei, die Eier	яйцо, яйца
der / die Sellerie	сельдерей	ein belegtes Brötchen mit Käse	
der Knoblauch	чеснок	бутерброд с сыром	
die Zwiebel	лук		

das Getränk	напиток	das Geschirr	посуда
	die Serviette салфетка		
В немецком языке все напитки мужского рода		das Glas	стакан, рюмка
der Saft	сок	die Tasse	чашка
der Wein	вино	die Kanne	чайник
der Sekt	шампанское	der Teller	тарелка
der Tee	чай	der Topf	кастрюля
der Kaffee	кофе	die Pfanne	сковорода
Ho! das Bier	пиво	das Besteck столовый прибор	
die Milch	молоко	der Löffel	ложка
die Limonade		das Messer	нож
die Flasche	бутылка	die Gabel	вилка
die Dose	банка	die Terrine	супница

Внимание! *Имена вещественные обычно употребляются без артикля, если речь не идёт о конкретном продукте: Zum Frühstück esse ich gewöhnlich Brot mit Butter, Wurst, Schinken oder Käse.*

Но, если речь идёт о конкретном продукте, естественно, употребляется конкретный артикль: Das Brot für morgen (конкретный хлеб, тот что на завтра) ist noch zu holen.

Разберите с учителем текст, на его основе расскажите, как питаетесь Вы:

В Ваш словарик:

meistens	чаще всего	benutzen	использовать
isst	ест (3 л. ед. ч. от essen)	das heißt	это значит
die Süßspeise	сладкое блюдо	zu Hause	дома
die Leute	люди	manchmal	иногда
oft	часто	gegen 4 Uhr	около 4 часов

DIE MAHLZEITEN

Das Frühstück, das Mittagessen und das Abendessen sind die drei Mahlzeiten. Zum Frühstück trinkt man meistens Kaffee mit Milch und Zucker und isst Brot oder Brötchen mit Butter und Marmelade. Sonntags isst man auch Kuchen.

Mittags essen die Leute zuerst einen Teller Suppe, dann Fleisch mit Soße, Gemüse oder Salat mit Kartoffeln. Nach dem Essen gibt es zum Nachtisch eine Süßspeise oder Obst. Freitags essen viele Leute Fisch. Oft trinkt man zum Essen Bier oder Wein. Zum Essen braucht man ein Besteck. Das sind der Löffel, das Messer und die Gabel. Man benutzt auch eine Serviette. Zu Abend isst man oft kalt, das heißt es gibt nur Brot mit Butter, Wurst, Schinken oder Käse. Zum Abendessen trinkt man dann Tee. Sonnabends und Sonntags trinken viele Leute zu Hause Kaffee und essen Kuchen. Manchmal gehen sie auch in ein Café und trinken ihren Nachmittagskaffee dort. Das macht man meist gegen 4 Uhr.

Самое время познакомиться с ещё одним модальным глаголом – mögen (möchte). Но это особый глагол, он требует подробного объяснения.

ich, er, sie, es } mag

wir, sie, Sie } mögen

du magst

ihr mögt

На русский язык он переводится как **любить, желать, хотеть.** Но на каждое это значение имеется самостоятельный глагол: **lieben, wünschen, wollen,** – заменяет ли он их?

Синонимы ли это?

Не совсем. Глаголы lieben, wünschen, wollen – экстравертивные глаголы, а mögen – глагол интравертивный. Говоря же человеческим языком, при употреблении глаголов lieben, wünschen, wollen, силы души выплёскиваются на предмет высказывания, а при mögen выражается внутреннее состояние, внутреннее желание.

Ich mag ihn nicht. Он мне не нравится, я его (вообще, в принципе) не люблю, не хочу, не желаю. Ich mag ihn gern. Он мне по душе. Ich mag nicht nach Hause gehen. Я не хочу (мне не по душе) идти домой. Mag er hereinkommen. Пусть он войдёт.

Говоря, что Вы любите своего мужа или свою жену, Вы употребляете глагол lieben: Ich liebe meine Frau, ich liebe meinen Mann. Но вот куску мяса объясняться в любви незачем, поэтому употребите лучше глагол mögen: Ich mag Fleisch.

В такой форме глагол употребляется тогда, когда мы говорим о предмете вообще: Но если нам надо указать, что мы чего-то не хотим сейчас, в данную минуту, то тогда мы используем сослагательное наклонение глагола mögen – möchte хотел бы, желал бы (сейчас):

– Ich mag Bier. Я люблю пиво.

– Ich möchte Bier. Я сейчас бы попил пива.

Произносите глагол möchte с опущенной челюстью с самого начала слова, – губы ещё на смычке, а челюсти уже хорошо разведены, и после твёрдого звука [м] следует удар краткого звука [ö] с переходом на шипящий [хь].

Выполните упражнение по образцу:

– Mögen Sie Obst? – Ja, ich mag Obst, aber noch lieber esse ich Gemüse.

При выполнении упражнения используйте список с названиями продуктов.

Выполните ещё одно упражнение, используя тот же список. Употребите при этом указательные местоимения dies и jen, которые употребляются как конкретные артикли:

– Kosten Sie mal **diesen** Salat!	Попробуйте-ка **этот** салат!
Er schmeckt sehr gut.	Он очень вкусный.
– Kosten Sie mal **jenen** Salat!	Попробуйте-ка **тот** салат!
– Danke, ich mag keinen Salat.	Спасибо, я не люблю салат.
– Danke, ich mag kein Schnitzel.	Спасибо, я не люблю шницель.
– Danke, ich mag keine Sülze.	Спасибо, я не люблю холодец.

А теперь скажите что Вы обычно едите на:

– Ich esse gewöhnlich zum Frühstück …

zu Mittag: zum ersten Gang …

zum Hauptgericht …

zum Nachtisch …

zum Abendbrot ...

– Ich trinke gewöhnlich...

На этом уроке перед нами стоит совершенно практическая задача: уметь объясниться с официантом в кафе и купить продукты в магазине.

Разберите диалог и выучите его:

Hans (H), Robert (R), der Ober (Kellner) (O) официант

H: Die Speisekarte bitte, Herr Ober!

O: Hier, meine Herren! Möchten Sie das Menü zu 15,60? Gemüsesuppe, Rindfleisch mit Kartoffeln und Salat, Nachtisch.

R: Gut, und ein Bier bitte!

H: Ich nehme auch das Menü, aber ohne Suppe bitte!

O: Was möchten Sie trinken?

H: Ich trinke jetzt nichts, nach dem Essen bitte eine Tasse Kaffee.

Nach dem Essen:

R: Herr Ober, bitte zahlen!

O: Zusammen?

R: Nein, ich bezahle ein Menü und ein Bier.

O: Das macht 19 Euro 30.

H: Ich habe ein Menü ohne Suppe, zwei Brötchen und einen Kaffee.

O: 13, 30 und 2,80 zusammen 16,10 bitte.

R: Danke für Sie!

O: Danke sehr, meine Herren. Auf Wiedersehen!

Запомните!

der Supermarkt	супермаркет
das Warenhaus / das Kaufhaus	универмаг
der Laden	магазин
das Lebensmittelgeschäft	продовольственный магазин
die Kaufhalle	универсам
das Restaurant	ресторан
das Café / die Gaststätte	кафе
das Lokal / die Bierstube / die Kneipe	пивные кафе

die Kantine	столовая на предприятии
die Mensa	студенческая столовая

Далее следует диалог продавца с покупателем в продовольственном магазине:
Verkäuferin (V) продавщица, **Kunde (K)** клиент

V: Ja, bitte? Was bekommen Sie?
K: Wiegen Sie bitte ein Kilo Schweinebraten und …
V: Ja, einen Moment bitte …
K: … ein Pfund Hackfleisch.
V: Schwein oder Rind?
K: Gemischt, bitte!
V: Noch etwas?
K: Haben Sie Bratwurst? Was kostet sie?
V: Ja, heute im Angebot: 100 g: 60 Cents.
K: Äh…, drei Stück, bitte.
V: Ist das alles? 11 Euro 34.
K.: 12 €.
V.: Ihre 66 Cents Restgeld. Auf Wiedersehen. Der Nächste, bitte…

Представьте, что Вы купили продукты и ждёте гостей, но продукты надо ещё приготовить. Выучив следующую лексику, Вы сможете приготовить любое блюдо:

der Beutel	пакет
der Inhalt	содержание, содержимое
kochendes Wasser	кипяток
rühren	мешать, размешивать
unter Rühren	при помешивании
der Schneebesen	мутовка, венчик
kochen	варить
lassen	оставлять, позволять
aufkochen	доводить до кипения
bei geringer Wärmezufuhr bei schwacher Hitze	на маленьком огне
mit etwas geöffnetem Topfdeckel	с приоткрытой крышкой
zugedeckt	с закрытой крышкой
dabei	при этом
gelegentlich ab und zu	время от времени

А теперь прочитайте и скажите, как Вы будете готовить данные супы:

Rindfleisch – Suppe
Beutelinhalt in 1l (Liter) kochendes Wasser einrühren und bei schwacher Hitze mit etwas geöffnetem Topfdeckel 15 Minuten kochen. Ab und zu umrühren.

Tomaten – Suppe
Inhalt des Beutels mit dem Schneebesen in 1l (Liter) kaltes Wasser einrühren. Unter Rühren aufkochen und bei geringer Wärmezufuhr 5 Minuten kochen. Dabei gelegentlich umrühren.

Champignon – Suppe
Beutelinhalt in gut 1 Liter kaltes Wasser einrühren, aufkochen und unter Umrühren 15 Minuten kochen lassen.

Как уже упоминалось, большинство глаголов изменяется по образу глагола haben, лишь некоторые являются исключением. Одно из таких исключений представляет собой следующая группа глаголов:

	брать	давать	помогать	видеть	говорить	читать	кушать	встречать	ступать
	nehmen	geben	helfen	sehen	sprechen	lesen	essen	treffen	treten
ich	nehme	gebe	helfe	sehe	spreche	lese	esse	treffe	trete
er / sie / es	nimmt	gibt	hilft	sieht	spricht	liest	isst	trifft	tritt
wir / sie / Sie	nehmen	geben	helfen	sehen	sprechen	lesen	essen	treffen	treten
du	nimmst	gibst	hilfst	siehst	sprichst	liest	isst	triffst	trittst
ihr	nehmt	gebt	helft	seht	sprecht	lest	esst	trefft	tretet

Как видите, в этих глаголах корневая гласная "е" во втором и третьем лице меняется на "i".

Выполните упражнение. Стоящий в скобках глагол употребите в настоящем времени (Präsens):

1. Otto (nehmen) sein Tagebuch. 2. Im Büro (geben) es kein Telefax. 3. Der Jäger (sehen) einen fliegenden Adler. 4. Herr Körsch (sprechen) Russisch sehr gut. 5. Unser Nachbar (helfen) mir jeden Tag. 6. Ihr Mann (lesen) nur Fantastik. 7. Ich (essen) abends immer kalt. 8. Er (treffen) dich im Flughafen.

Итак, запомним эти глаголы, через минуту мы вновь обратимся к ним. Сейчас же речь пойдёт о повелительном наклонении. Некоторые побуждающие предложения мы уже встречали, например: Wollen wir den Tisch in die Ecke stellen! Zeigen Sie mir bitte eine warme Jacke! Wiegen Sie bitte ein Kilo Rindfleisch! Теперь мы поговорим о побудительном наклонении как о грамматическом явлении.

ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ – IMPERATIV

Повелительное наклонение. Обычно мы побуждаем к действию, обращаясь на "Вы" либо на "ты".

1. На "Вы": К глаголу прибавляется вежливое обращение Sie: Gehen Sie! Fahren Sie! Kommen Sie! Zeigen Sie bitte! Wiegen Sie bitte!

– возвратные глаголы: Kämmen Sie sich! Setzen Sie sich!

2. На "ты" во множественном числе: Форма глагола такая же как и во втором лице множественного числа: Geht! Fahrt! Kommt!

– возвратные глаголы: Kämmt euch! Setzt euch!

3. На "ты": В конце глагола нужно убрать букву **–n**: Gehe! Fahre! Komme! Иногда в речи допустимо отбрасывать **–en**: Komm mal her! Подойди - ка сюда!

– возвратные глаголы: Kämme dich! Setze dich!

Исключение представляют глаголы со скользящей корневой гласной: Lies! Sprich! Nimm! Gib! Hilf! Sieh! Iss! Tritt! К исключению относится и глагол sein: Sei! Будь! Например: Sei so lieb! Будь добр,…

Выполните упражнение:

Frau Siebel, warum stehen Sie immer noch? … Platz! (nehmen) ⇒ Nehmen Sie Platz!

1. Herr Schröder, Sie haben viele Fehler. … diese Fehler! (korrigieren). 2. Du kennst die grammatischen Regeln sehr schlecht. … diese Regeln! (wiederholen). 3. Seid ihr heute frei? Dann … spazieren! (gehen). 4. Frau Schulz, Sie lesen den Satz falsch. … den Satz noch einmal! (lesen.) 5. Winfried, das ist doch dein Wörterbuch. … das Wörterbuch! (nehmen). 6. Ich habe keinen Kugelschreiber. Jörg, … mir bitte deinen Kugelschreiber! (geben). 7. Ich kann nicht die Salzdose reichen. Günter, … mir bitte die Salzdose! (reichen). 8. Kinder, ihr sprecht zu leise. … bitte lauter! (sprechen). 9. Ich verstehe nicht dieses Wort. … so gut (sein), Peter, … dieses Wort ins Russische! (übersetzen). 10. Wir haben nicht viel Zeit, Ritha. … bitte schneller! (essen). 11. Was stehst du in der Tür, Helmut? … bitte! (hereintreten).

Существует ещё одна группа глаголов, которая имеет свои особенности изменения по лицам, но она, не в пример вышеизложенной, проста. У глаголов halten (держать, останавливаться), laufen (бегать), waschen (мыть), wachsen (расти), fahren (ехать), laden (грузить), fallen (падать), schlagen (бить), schlafen (спать), tragen (нести), lassen (позволять, велеть, оставлять) и некоторых других *во втором и третьем лице единственного числа над корневой гласной появляется умлаут*:

	schlafen	schlagen	fahren	waschen	wachsen	fallen	tragen	halten	laufen	lassen
ich	schlafe	schlage	fahre	wasche	wachse	falle	trage	halte	laufe	lasse
er / sie / es	schläft	schlägt	fährt	wäscht	wächst	fällt	trägt	hält	läuft	lässt
du	schläfst	schlägst	fährst	wäschst	wächst	fällst	trägst	hälst	läufst	lässt

В этой группе во втором и третьем лице появляются две точки – знак умляута.

Обратите внимание, что глагол läuft мы произносим как [льóйфт], так как а-умляут произносится как русский “э”, а буквосочетание eu читается как “ój”.

Внимание! *Данное изменение на образование повелительного наклонения этих глаголов не влияет.*

Выполните упражнение. Стоящий в скобках глагол употребите в настоящем времени (Präsens):

1. Ursula ... fest (schlafen). 2. Ralf ... nach Mailand (fahren). 3. Die Braut ... ein reiches Kleid (tragen). 4. Der Sportler ... schon zwei Stunden (laufen). 5. ... du morgens? (laufen). 6. Die Uhr ... neun (schlagen). 7. Walter ... sich immer kalt (waschen). 8. Der Baum ... schnell (wachsen). 9. Wo ... hier die Straßenbahn? (halten). 10. Der Lehrer ... den Schüler aussprechen (lassen). 11. Das Laub ... im Herbst hinunter (fallen).

Теперь мы можем купить продукты и приготовить угощение, научимся встречать гостей. Нашей учтивости помогут стандартные фразы вежливости:

– Treten Sie bitte herein! Входите пожалуйста!
– Legen Sie den Mantel ab! Снимите пальто!
– Machen Sie es sich bequem! Располагайтесь удобнее!
– Fühlen Sie sich wie zu Hause! Чувствуйте себя как дома!
– Nehmen Sie Platz! Садитесь!
– Greifen Sie zu! Угощайтесь!

На самостоятельное творчество: встретьте гостя, обращаясь к нему на “ты”. Помните об исключениях!

УРОК 8

В начале урока выполните упражнение по материалу прошлого урока:

1. Er … schon. (schlafen) 2. Die Schülerin … ihre Tasche. (nehmen) 3. Die Frau … einen schweren Rucksack. (tragen) 4. Herr Vogt … immer morgens. (laufen) 5. Wann … du gewöhnlich? (laufen). 6. Sie … mir ihr Foto. (geben) 7. Das Kind … sich im Bad. (waschen) 8. Mein Mann … abends immer kalt. (essen) 9. Ich … nur Fantastik. (lesen) 10. Der Hund … sich leicht dressieren. (lassen) 11. Unser Lehrer … oft auf der Eisbahn. (fallen) 12. Mein Nachbar … mit dem Bus zur Arbeit. (fahren) 13. Der Herr … den Sklaven. (schlagen) 14. Der Schneider … eine Tadel am Kleid. (sehen) 15. Du … zu viel. (sprechen) 16. Unser Sohn … uns bei der Gartenarbeit. (helfen) 17. Der Bus … hier. (halten) 18. Die Kinder … schnell. (wachsen) 19. Er … dich im Flughafen. (treffen)

В Ваш словарик:

die Bank	банк	die Bankleitzahl	банковский код
das Bargeld	наличные деньги	Geld abheben	снять деньги
Geld überweisen	перевести деньги	der Kontoinhaber	владелец счёта
ein Konto eröffnen	открыть счёт	die Kontonummer	номер счёта
der Scheck	чек	die Unterschrift	подпись

Выучите диалог:

Angestellte (A) – служащая, **Kunde (K)** – клиент

A.: Guten Tag, kann ich Ihnen helfen? Möchten Sie das Geld wechseln? Einen Kredit? Ein Konto?

K.: Ich möchte ein Konto.

A.: Kein Problem, das machen wir sofort. Wer soll der Kontoinhaber sein?

K.: Meine Frau und ich.

A.: Also, Nennen Sie Ihre Namen.

K.: Fritz Weitzel, Hanne Weitzel.

A.: Adresse?

K.: Obere Allee 73, Wiesenhausen.

A.: Ihr Beruf?

K.: Ich bin Maschinist, meine Frau ist Verkäuferin.

A.: Haben Sie Telefon?

K.: Ja: 36 96.

A.: Ihre Geburtstage?

K.: Mein Geburtstag ist am 18. Juni 1953. Meine Frau ist am 25. August 1957 geboren.

A.: So, hier… stellen Sie Ihre beiden Unterschriften, danke. So, Nehmen Sie die Karte mit der Kontonummer und der Bankleitzahl.

K.: Vielen Dank. Auf Wiedersehen.

Продолжаем тренировать повелительное наклонение. Выполните упражнения:

1. Er bestellt dem Gast ein Taxi.
– ***Bestellen Sie*** mir bitte ein Taxi.

1. (wecken – будить) Er weckt den Gast um sieben Uhr. 2. (schicken – посылать) Er schickt dem Gast das Frühstück aufs Zimmer. 3. (besorgen – обеспечивать) Er besorgt dem Gast eine Tageszeitung. 4. (bringen – доставлять) Er bringt den Anzug zur Reinigung. 5. (verbinden – соединять) Er verbindet den Gast mit der Telefonauskunft. 6. (lassen – оставлять; предоставлять; позволять; велеть) Er lässt den Gast schlafen und stört ihn nicht. 7. Er besorgt dem Gast ein paar Kopfschmerztabletten. 8. Er lässt die Koffer zum Auto bringen. 9. (schreiben – писать) Er schreibt die Rechnung.

1. Hans spricht zu laut.
– *Sprich* nicht so laut!

1. Günter schreibt zu undeutlich. 2. Heidi isst zu langsam. 3. (rauchen – **курить**) Fritz raucht zu viel. 4. (fehlen – отсутствовать) Otto fehlt zu oft. 5. Edgar macht zu viele Fehler. 6. Angelika spricht zu leise. 7. Else kommt immer zu spät. 8. Ruth ist zu unkonzentriert. 9. Maria ist zu nervös. 10. Willi macht zu viel Unsinn.

Теперь вспомним о наших пришедших гостях. За столом, как известно, бывает необходимо обратиться друг к другу с какой-нибудь просьбой: Подайте солонку! Принесите прибор! и т.п. На примере следующего диалога попытайтесь разыграть ситуацию "За столом". Особое внимание обратите на предложения в императиве:

В Ваш словарик:

plötzlich	вдруг	Umstände machen	затруднять себя
überhaupt	вообще	satt	сытый
reichen	протянуть, дотягиваться	das Alter	возраст
die Dose	банка, ёмкость	eigen	собственный
hereintreten	входить	die Erfahrung	опыт
holen	приносить	sich zieren	жеманиться, ломаться

Vater (V), Mutter (M), Heike (H), Ruth (R)

Heike: Gib mir noch etwas Suppe, Mama. Ich habe plötzlich Appetit auf Nudeln bekommen.

Mutter: Siehst du! Und du wolltest den ersten Gang überhaupt nicht essen.

Vater: Man sagt doch: der Appetit kommt beim Essen. Sei so lieb, reich mir bitte die Salzdose.

Es läutet an der Tür. Heike macht auf. Es ist ihre Freundin Ruth.

Ruth: Mahlzeit! Ich komme zur unrechten Zeit, bitte um Entschuldigung.

Mutter: Was sagst du da! Tritt herein!

Vater: Setz dich und iss mit uns. Hol noch ein Besteck, Heike, – Ruth isst mit uns zu Mittag!

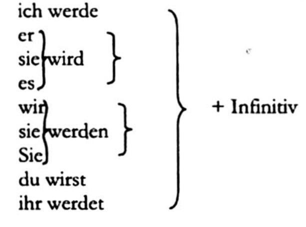
Ruth: Bitte machen Sie keine Umstände. Ich bin satt. Danke!

Vater: In deinem Alter hat man immer einen guten Appetit, ich weiß es aus eigener Erfahrung. Nimm den Teller.

Heike: Zier dich nicht! Hier sind Hering, Fleischsalat und Leberpastete. Na, greif doch zu!

И далее в этом уроке новый грамматический материал – **Futurum.** Под Futurum обычно понимается будущее время. Это так, но есть одно уточнение: не совсем правильно мешать футурум и будущее время. Категория времени это одно, а способ выражения времени это другое. Так вот, Futurum – *это структура, выражающая какое-либо действие в будущем.* Эта структура состоит из глагола werden (wurde) – *становиться* и инфинитива, т.е. неопределённой формы глагола:

A propo: глагол werden следует произносить мягко [вéрдн], а не [вэрдн].



Помните, что глагол werden нужно воспринимать как протяжённость, процесс становления. Посмотрите примеры: Es wird kalt. Становится холодно. Er wird schnell alt. Он быстро стареет (становится старым). Wir wurden stark. Мы стали сильными. Tatjana wird Lehrerin (sein). Татьяна станет учительницей (быть).

Предложение в футуруме мыслится точно так же, как и в русском языке: *Я стану* тебе часто *писать*. Ich *werde* dir oft *schreiben*. Эту структуру лучше употреблять тогда, когда речь идёт не о ближайшем будущем, которое в подавляющих случаях выражается глаголом настоящего времени (Am Abend gehe ich ins Kino), а именно о действии в будущем времени. В футуруме немецкая мысль, слава богу, совпадает с русской, что избавляет нас от необходимости тренировать структуру немедля, но небольшое упражнение мы выполним:

1. Ich ... mich in diesem Sommer in der Schweiz erholen. 2. Herr Böhme ... uns um 20 Uhr anrufen. 3. Das Wetter ... morgen heiter sein. 4. ... ihr heute zur Party kommen? 5. Ich ... dir oft schreiben. 6. Die Eltern ... uns ihren Volkswagen zur Hochzeit schenken. 7. Bald ... sie 16 Jahre alt sein.

УРОК 9

А этот урок начнём с ориентирования в незнакомом городе.
Начинаем, как всегда, с вопроса:
– Wie komme ich am besten… zum Bahnhof?
zum Hafen? …к порту, гавани?
zum Flughafen? …к аэропорту?
zur Stadtmitte? ... в центр города?
– Fahren Sie mit dem Bus Linie 2. Поезжайте на автобусе номер 2.
mit der Straßenbahn на трамвае
mit der U-Bahn на метро
mit dem Zug на поезде
Далее запомните самые необходимые фразы по этой теме:
– Gehen Sie geradeaus bis zur Kreuzung… Идите прямо до перекрёстка
– Biegen Sie nach links… Поверните налево
– zu Fuß пешком
– in Richtung в направлении
– einsteigen входить
– aussteigen выходить
– umsteigen пересаживаться
– Zurückbleiben! Команда "посадка закончена, отступить назад".
Это самые простые и популярные фразы при объяснении дороги.
Далее познакомьтесь с более полным списком вариантов:
– Gehen Sie geradeaus bis zum Budenplatz, dort ist die Straßenbahnhaltestelle.
– Immer geradeaus, die vierte Querstraße links ist die Morgenstraße.
– Gehen Sie über den Platz, dann fragen Sie nochmals.
– Gehen Sie vom Marktplatz aus geradeaus, die zweite Straße rechts ist die Morgenstraße.
– Gehen Sie auf die andere Straßenseite und biegen Sie dann nach links in die Gogol – Straße ein.
– Steigen Sie in den Bus Linie 2 um.
– Es sind nur drei Haltestellen bis dorthin.
– Es ist drei Minuten Weg.
– Fahren Sie mit der Linie 7.

An der Bushaltestelle

A.: Entschuldigung, können Sie mir bitte helfen? Ich möchte zum Karlsplatz.
B.: Moment mal... Sie müssen den Sechsundzwanziger nehmen.
A.: Ach so. Und wann kommt der nächste Bus?
B.: Hier, 10 Uhr 26. Alle fünfzehn Minuten.
A.: Danke.

Die Sehenswürdigkeiten von Sankt-Petersburg

die Peter – Pauls Festung	Петропавловская крепость	die Klappbrücke	разводной мост
die Admiralität	Адмиралтейство	die Börse	1. биржа 2. кошелёк
die 'Isaak – Kathedrale	Исаакиевский собор	der Sommergarten	Летний сад
die Kathedrale	православный собор	das Marsfeld	Марсово поле
der Dom	католический собор	die Ermitage	Эрмитаж
die Kirche	церковь	der Winterpalast	Зимний дворец
die Moschee	мечеть	das Winterpalais	[– pal'ɛ]
das Kloster	монастырь	das Russische Museum	Русский музей
das Puschkin Denkmal	памятник ...	der Kreuzer "Aurora"	крейсер Аврора
die Rostra – Säulen	ростральные колонны	das Denkmal Peter des Ersten	
die Alexander – Säule	Александрийский столп	Katharina der Zweiten	

Обратите внимание! После буквосочетания th гласная читается с более сильным выдохом, например: die Bibliothek, das Theater, die Kathedrale

Ещё один совет: не переводите на немецкий язык названия улиц, площадей, населённых пунктов и т.п. Произносите название так, как оно написано на карте.

Попробуйте выполнить упражнения:

1. Учитель на основе знакомой лексики объясняет, как он поедет, например, до Эрмитажа (два – три варианта), Ваша задача прослушать и по-русски сказать, какой дорогой Вы поедете;

2. Учитель, не называя конечного пункта, описывает маршрут своего движения, затем спрашивает, куда он приехал;

3. Теперь Вы сами попробуйте объяснить какой-либо маршрут.

Переходим к работе с текстом. Помогите ученику разобрать текст, предоставьте ему время запомнить, где и о чём в тексте говорится; затем учитель произносит по-русски какое-либо предложение из текста (из любого места) и просит найти немецкий эквивалент; через какое-то время тренировки, когда учитель убедится, что учащийся хорошо ориентируется в тексте, нужно перейти к вопросно-ответной беседе, но вопросы задавать надо пока в логическом порядке, по ходу повествования, не "перепрыгивая" и не путая ученика. Из одного только первого предложения можно "выжать" четыре вопроса:

1. In welchem Jahrhundert lagen an der Spree die Fischerdörfer?
2. An welchem Fluss lagen die Fischerdörfer?
3. Was lag an der Spree im 13. Jahrhundert?
4. Wie hießen die Fischerdörfer?

Проявите максимум терпения, помните, что такой "наговор" постепенно создаёт навыки говорения. – Übung macht den Meister.

В Ваш словарик:

woher	откуда	der Aufenthalt	пребывание
stammen	происходить	darum	поэтому
verbinden (verband)	соединять, связывать	reich	богатый
am Ufer	на берегу	beide	оба
angeln	удить	das Rathaus	ратуша

in der Nähe	вблизи	das Gebäude	здание
der Kaufmann, – Pl. die Kaufleute	купец, (-цы)	die Geschichte	история
bleiben (blieb)	оставаться	die Wissenschaft	наука
nennen (nannte)	называть	zum Beispiel	например
fahren (fuhr)	ехать, возить, водить	bauen	строить

DIE HAUPTSTADT DEUTSCHLANDS

Im 13. Jahrhundert lagen an der Spree zwei Fischerdörfer: Berlin und Kölln. Wir wissen nicht genau, woher der Name "Berlin" stammt. Viele Historiker verbinden das Wort "Berlin" mit dem Wort "Bär". Auch im Wappen der Stadt sehen wir einen Bären. Am Ufer der Spree lag ein Platz. Diesen Platz nannte man *Berlin*. Hier stand das Haus eines Fischers. Der Fischer hatte ein Boot. Er angelte und fuhr die Menschen über die Spree. In der Nähe des Fischerhauses war eine Kirche, und um die Kirche herum standen einige Häuser: so war Berlin vor 800 Jahren.

Vom Süden, aus Leipzig, und vom Westen, aus Magdeburg und Hamburg, kamen zum Fluss Spree viele Kaufleute. Sie fuhren mit ihren Waren nach Osten. Hier, in Berlin und Kölln, blieben sie für einige Tage und mussten ihren Aufenthalt bezahlen. Darum wurden die Städte immer reicher und reicher. Später bauten die beiden Städte ein Rathaus auf der Brücke zwischen Berlin und Kölln. Das Rathaus verband die beiden Städte zu einer großen Stadt.

Im 15. Jahrhundert war Berlin eine der reichsten Städte Deutschlands. Im 18. Jahrhundert baute man in Berlin große und schöne Gebäude. So zum Beispiel das Gebäude des heutigen Museums für deutsche Geschichte, die Akademie der Wissenschaften, die Berliner Universität und viele andere. 1871 wurde Berlin zur Hauptstadt des Landes erklärt.

Обратите внимание! Существительное der Bär медведь во всех остальных падежах имеет форму Bären: z.B.: den Bären, dem Bären, des Bären.

Запомните!

der Ozean	океан	der Fluss	река
das Meer море	(обычно внутреннее)	der Rhein	Рейн
die See	(обычно имеющее прямой выход в океан)	der Main	Майн
der See	озеро	die Elbe	Эльба
der Teich	пруд	die Oder	Одер
der Bach	ручей	die Weser	Везер
die Pfütze	лужа	die Newa	Нева

Всё, что находится у воды, употребляется с предлогом an + Dativ: am Ufer, am Meer, am Fluss…

На реках: am Rhein, am Main, an der Elbe, an der Oder, an der Weser…

Запомните! У прилагательных, образованных от топонимических названий, окончание -er. Например: die Dortmunder Fußballmannschaft, das Münchener Bier, der Moskauer Bahnhof.

Выполните упражнение:

der Bahnhof (Frankfurt) ⇒ der Frankfurter Bahnhof

1. die Universität (Berlin) 2. die Wurst (Braunschweig) 3. der Hafen (Hamburg) 4. die Werft (Rostock) 5. das Schloss (Potsdam) 6. die Musikanten (Bremen) 7. der Zwinger (Dresden) 8. das Porzellan (Meisen) 9. das Tor (Narwa) 10. der Dom (Riga)

УРОК 10

Если ученику работалось с предыдущим текстом тяжело, то повторите порядок работы; если же ученик работал достаточно легко, то начните сразу с вопросов. Возможно усложнить вопросы, если учащийся хорошо отвечает.

В Ваш словарик:

der Name	имя	verbrennen (a,a)	сжигать
finden (a,u)	находить	fast	почти
die Siedlung	посёлок	die Mauer	стена (внешняя или отдельная)
die Einwohner	бояться кого-либо	das Werk	1. произведение 2. завод
die Lage	положение	der Künstler	художник (в широком смысле)
günstig	удобный, выгодный	die Welt	мир (планета)
überfallen (ie,a)	нападать	der Stolz	гордость
zerstören	разрушать	erst	только лишь

MOSKAU

Den Namen Moskau findet man in alten Chroniken im Jahre 1147. Vor mehr als 800 Jahren lag an dem Fluss Moskwa eine kleine Siedlung. Die Einwohner der Siedlung hatten Angst vor Feinden und deshalb baute man einen hohen hölzernen Zaun um die Siedlung herum. Die geographische Lage der Siedlung war für den Handel sehr günstig. Viele Menschen wollten hier wohnen, und bald gab es keinen freien Platz mehr. Da bauten die Menschen ihre Häuser um den hölzernen Zaun herum. So wurde die Siedlung immer größer und größer.

Im Jahre 1237 überfielen die Mongolen die Siedlung. Sie zerstörten und verbrannten fast alle Gebäude. An Stelle der alten Siedlung bauten die Russen eine neue Stadt auf. Sie bauten größere und schönere Häuser als früher. Um die Stadt herum bauten sie eine große, hohe Mauer.

Im 15. Jahrhundert wurde Moskau zur Hauptstadt des Landes. Immer mehr Straßen, Plätze und Brücken baute man in der Stadt. Sie wurde immer größer. Im Zentrum der Stadt stand der schöne weiße Kreml. Im Moskauer Kreml hinter der dicken, großen Mauer wohnten die russischen Zaren und einige reiche Leute. Hier baute man die schönsten Paläste und hohe, schöne Kirchen mit goldenen Kuppeln. Die Zaren schmückten ihre Paläste mit den besten Werken der russischen Meister und Künstler. Sie zeigten diese Meisterstücke den Gästen aus allen Ländern der Welt.

Im 18. Jahrhundert baute man eine neue Stadt an der Newa. Diese Stadt war der Stolz des russischen Zaren Peter des Ersten. Hier wollte er seine Residenz haben. So wurde Petersburg im Jahre 1712 zur neuen Hauptstadt Russlands. Erst im Jahre 1918 wurde Moskau wieder zur Hauptstadt unseres großen Landes.

В тексте достаточно много прилагательных, стоящих в разных степенях сравнения. Познакомьтесь с ними и найдите их в тексте.

СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Обычно качественное прилагательное имеет основную степень (der Positiv положительная) и две степени сравнения (der Komparativ сравнительная и der Superlativ превосходная):

Positiv	Komparativ	Superlativ
schön	schön**er**	der, das, die schön**ste**; am schön**sten**
klein	klein**er**	der, das, die klein**ste**; am klein**sten**
jung	jüng**er**	der, das, die jüng**ste**; am jüng**sten**
warm	wärm**er**	der, das, die wärm**ste**; am wärm**sten**

Следующие прилагательные образуют степени сравнения **без умляута:**

а) с **au** в корне: laut – lauter – am lautesten

б) с суффиксами **-er, -en, -el, -bar, -sam, -ig, -e:** munter, offen, dunkel, dankbar, langsam, ruhig, gerade.

в) некоторые односложные: klar, froh, rasch, voll…

Некоторые прилагательные и наречия образуют степени сравнения не по общим правилам:

(хороший, добрый)	gut	besser	am besten
(близкий)	nah	näher	am nächsten
(высокий)	hoch	höher	am höchsten
(скоро)	bald	eher	am ehesten
(охотно)	gern	lieber	am liebsten
(много)	viel	mehr	am meisten

Выполните упражнение:

Muster: 1. Meinz – London – Paris: groß
– Meinz ist groß, Köln ist größer als Meinz, Hamburg ist am größten von den dreien.

1. Die Bundesrepublik – Österreich – die Schweiz: klein.
2. Berlin – London – Paris: schön.
3. Der VW – der Ford – der Mercedes: teuer.
4. Das Auto – der Zug – das Flugzeug: schnell.
5. Das Buch – das Theaterspiel – der Film: langweilig.
6. Peter – Fritz – René: nett.
7. Meine Schwester – mein Bruder – ich: jung.
8. Meine Mutter – mein Vater – meine Großmutter: alt.
9. Milch trinken – Tee trinken – Kaffee trinken: gern.
10. Die Deutschen – die Japaner – die Russen: viel arbeiten.

Выполните упражнение:

1. Ich bin ein schnell… Läufer, mein Bruder ist ein schnell… Läufer als ich, unser Freund ist der schnell… Läufer von uns allen. 2. Köln ist eine groß… Stadt, Hamburg ist eine … Stadt als Köln, Berlin ist die … Stadt der Bundesrepublik. 3. Die Alpen sind ein hoh… Gebirge, der Kaukasus ist ein … Gebirge, der Himalaya ist das … Gebirge der Welt. 4. Karl ist ein gut… Schüler, Fritz ist ein … Schüler als Karl, Max ist der … Schüler in der Schule. 5. Fräulein Müller hat einen teuer… Hut, ihre Schwester hat einen … Hut als sie, aber ihre Mutter hat den … Hut von allen. 6. Er hat viel Geld, sein Bruder hat … Geld, sein Vater hat das … Geld. 7. Es ist ein weiter Weg zum Bahnhof. Können Sie mir einen … Weg zeigen? Ich suche den … Weg. 8. Er kommt bald, aber seine Frau kommt … . 9. Ich lese gern, aber noch … sehe ich fern.

Запомните!

das Volk	народ
die Leute	люди
der Mensch	человек;
Pl. die Menschen	люди, человеки

Для того, чтобы вспомнить глаголы, имеющие особенности во втором и третьем лице единственного числа в настоящем времени, предлагаю выполнить упражнение:

1. Ursula … fest. (schlafen) 2. Otto … sein Tagebuch. (nehmen) 3. Die Braut … ein reiches Kleid. (tragen) 4. Der Sportler … schon zwei Stunden. (laufen) 5. … du morgens? (laufen) 6. Im Büro … es kein Telefax. (geben) 7. Walter … sich immer kalt. (waschen) 8. Ich … abends immer kalt. (essen) 9. Ihr Mann … nur Fantastik. (lesen) 10. Der Lehrer … den Schüler aussprechen. (lassen) 11. Das Laub … im Herbst hinunter. (fallen) 12. Ralf … nach Mailand. (fahren) 13. Die Uhr … neun. (schlagen) 14. Der Jäger … einen fliegenden Adler. (sehen)

15. Herr Körsch … Russisch sehr gut. (sprechen) 16. Unser Nachbar … mir jeden Tag. (helfen) 17. Wo … hier die Straßenbahn? (halten) 18. Der Baum … schnell. (wachsen) 19. Er … dich im Flughafen. (treffen)

Переведите текст письменно:

В 13 веке построил князь (der Fürst) Всеволод новый город на реке Волге. Город назвали Нижний Новгород (Nischnij Nowgorod). Сначала это был маленький посёлок.

Жители посёлка боялись врагов, поэтому они построили вокруг посёлка деревянный забор. Географическое положение посёлка было очень выгодным для торговли. Поэтому он становился всё больше и больше. С юга, с запада и севера прибывали в Нижний многие купцы. Они останавливались в городе на несколько месяцев и должны были платить за своё пребывание в городе. Затем они ехали со своими товарами дальше на восток.

В 14 веке на город напали монголы. Они разрушили и сожгли почти все дома. На месте старого посёлка русские возвели новый город. На берегу реки они построили собор и несколько домов. В центре города они построили кремль. Здесь, за толстыми стенами, хотели жить многие люди. Но в кремле жил князь и только богатые люди. Они строили красивые дворцы и церкви с золотыми куполами. Эти шедевры они показывали гостям из всех стран мира.

В 16 веке Нижний был одним из красивейших и богатейших городов России. В гербе города мы видим оленя (einen Hirschen).

Сегодня на берегу Волги мы видим кремль, православный собор, мечеть, монастырь, Академию наук, исторический музей и памятник Валерию Чкалову.

УРОК 11

В начале этого урока мы научимся поздравлять с праздниками и выражать пожелания. Обратите внимание, немцы поздравляют не **кого-то с** чем-то, а **кому-то к** чему-то.

Например, Я поздравляю тебе к дню рождения.

Это достаточно тяжёлый для нас глагол:

– gratulieren (D) zu ...

Ich gratuliere Dir / Ihnen… zum Neujahr, zum Geburtstag, zu Ostern, zu Weihnachten …

Ich wünsche Dir / Ihnen… viel Glück, Gesundheit, Freude, Erfolg…

Представьте, что скоро Новый год и Вы, естественно, ищите подарки, готовите поздравления, соответственно, Вам нужна необходимая лексика по теме:

schenken	дарить	der Tannenbaum	ёлка
das Geschenk	подарок	die Kerze	свеча
schmücken	украшать	die Glaskugeln	стеклянные шары
der Schmuck	украшение	der Silvesterabend	Новогодний вечер
der Ring	кольцо	der Weihnachtsmann	Дед Мороз
die Ohrringe	серьги	suchen nach (D)	искать
die Halskette	ожерелье, цепочка	wählen	выбирать
das Armband	браслет	der Feingehalt	проба благородного металла
der Bernstein	янтарь	silbern	серебряный
die Perle	жемчужина	golden	золотой

Переведите стихотворение, новые слова из него употребите в своём рассказе:

Bald ist Neujahr und im Haus
Steht ein Tannenbaum;
Und wir schmücken ihn so aus, –
Ihn erkennt man kaum.

So, wie lustig ist es hier,
In dem schönen Raum;
Tanzen, singen, springen wir
Um den Tannenbaum.

Попробуйте, используя данную лексику (можно вспомнить также тему Еда), рассказать о праздничных хлопотах.

Вспомните также и о простом глагольном прошедшем времени – Imperfekt, которое, напоминаю, ***ничего не выражает, кроме того, что действие лежит в прошлом.*** Важно понимать, что выражать прошлое можно по-разному, но *грамматическое* прошедшее время в немецком языке, как и в русском, одно. Образуется оно при помощи суффикса прошедшего времени -te:

ich, er, sie, es } mach***te***

wir, sie, Sie } mach***ten***

du mach***te***st

ihr mach***te***t

Глаголы, прошедшее время которых образуется иначе и не представляет собой ярко выраженную систему, называются неправильными или сильными. Окончания по лицам и числам употребляются по общей схеме:

ich, er, sie, es } nahm

wir, sie, Sie } nahmen

du nahmst

ihr nahmt

Предлагаю **вызубрить** список самых необходимых сильных глаголов:

	Infinitiv	Imperfekt (прошедшее время)
Бежать	laufen	lief
Брать	nehmen	nahm
Быть	sein	war
Видеть	sehen	sah
Встречать	treffen	traf
Восходить	steigen	stieg
Говорить	sprechen	sprach
Давать	geben	gab
Делать	tun	tat
Держать, останавливаться	halten	hielt
Доставлять	bringen	brachte
Думать	denken	dachte
Ехать	fahren	fuhr
Забывать	vergessen	vergaß

Запирать	schließen	schloss
звать, кричать	rufen	rief
Идти	gehen	ging
Иметь	haben	hatte
Кушать	essen	aß
Лежать	liegen	lag
Молчать	schweigen	schwieg
Мыть	waschen	wusch
Называть	nennen	nannte
Наслаждаться	genießen	genoss
Находить	finden	fand
Начинать	beginnen	begann
Нести	tragen	trug
Оставаться	bleiben	blieb
Падать	fallen	fiel
Петь	singen	sang
Писать	schreiben	schrieb
Пить	trinken	trank
Плыть	schwimmen	schwamm
Поворачивать	wenden	wandte
Поднимать	heben	hob
Позволять	lassen	ließ
Прибывать	kommen	kam
Произойти, случиться	geschehen	geschah
Просить	bitten	bat
резать, кроить	schneiden	schnitt
Светить, казаться	scheinen	schien
Связывать	binden	band
Сидеть	sitzen	saß
Спать	schlafen	schlief
Становиться	werden	wurde
Стоять	stehen	stand
Терять	verlieren	verlor
Тянуть	ziehen	zog
Читать	lesen	las

Выполните упражнение. Употребите данные в скобках глаголы в Imperfekt:

Der junge Goethe (lieben) die Natur. Er (gehen) oft weit spazieren, (steigen) auf die Berge. Eines Tages (gehen) er zum Kickelhahn. Der Weg (sein) schwer und weit, aber schön. Das Gras (sein) grün. Überall (sehen) man schöne Bäume und Blumen. Auf den Wiesen (sein) Kühe, Pferde, Schafe. Auf den Feldern (arbeiten) Bauern. Goethe (gehen) viele Stunden zu Fuß. Am Abend (kommen) er auf den Berg. Vor ihm (liegen) dunkle Wälder, grüne Täler, schöne Wiesen und hohe Berge. Die Vögel (schweigen). Überall (sein) es ruhig. Ruhe (sein) über den Gipfeln der Berge, Ruhe (sein) in den Wipfeln der Bäume. Die Natur (ruhen). Man (spüren) kaum einen Hauch. Es (sein) Abend. Auf dem Berg (geben) es ein Haus. Es (sein) klein. An die Tür des Hauses (schreiben) der junge Goethe das Gedicht:

Über allen Gipfeln
Ist Ruh,
In allen Wipfeln

Spürest du
Kaum einen Hauch;
Die Vöglein schweigen im Walde.
Warte nur, balde
Ruhest du auch.

Употребите данные в скобках глаголы в Imperfekt:

In diesem Jahr (haben) ich Urlaub im August. Ich (beschließen) mich irgendwo in den Bergen zu erholen. Ich (beginnen) mich sofort auf die Abreise vorzubereiten. Ich (nehmen) meinen Koffer und (gehen) zum Bahnhof. Dort (sehen) ich einige Bekannte. Sie (fahren) auch in die Berge. Ich (einsteigen) in den Zug und (nehmen) Platz. Unterwegs (lesen) ich ein Buch, (essen) Butterbrote und (unterhalten sich) mit den Mitgefährten. Wir (sprechen) von der Natur. Wir (kommen) am späten Abend zum Ort. Ich (sein) müde und (gehen) schlafen. Ich (schlafen) fast zehn Stunden. Am Morgen (aufstehen) ich, (sich anziehen), (sich waschen) und (frühstücken). Zuerst (laufen) ich, um mich munter zu fühlen. Dann (gehen) ich allein durch schöne Wiesen, (singen) vor Glück und (genießen) die Natur. Ich (tragen) keinen Rucksack. Ich (denken) an meine Kollegen und es (tun) mir leid, dass sie auch nicht da (sein). Am Abend (schreiben) ich meine Eindrücke in das Tagebuch ein.

Расскажите в Imperfekt:

Um acht Uhr steht Peter auf; er ist ziemlich müde. Dann geht er ins Bad. Von acht bis halb neun ist Peter im Bad, dann zieht er sich an. Um Viertel vor neun macht er Frühstück; dabei schneidet er sich in den Finger. Von neun bis zehn trinkt er Kaffee, isst Brötchen und liest die Zeitung. Um zehn fährt er in die Stadt; er nimmt den Bus und steigt einmal um. Er kauft für Monika Blumen; dann wartet er auf sie. Er wartet von elf bis halb eins. Dann kommt Monika schließlich. Sie hat nur wenig Zeit. Um zwanzig vor eins fährt er nach Hause; dabei verliert er seine Geldtasche. Um zwei kommt er nach Hause. Er ist sehr traurig. Er schreibt einen Brief an Monika. Um vier ruft er Susi an ...

Теперь мы знаем все основные формы глаголов и давайте сделаем небольшое обобщение. Итак, немецкий глагол может употребляться только в двух грамматических временах – настоящем и прошедшем:

1. В настоящем времени (Präsens) глагол изменяется по лицам и числам следующим образом:

ich geh<u>e</u>

er / sie / es } geh<u>t</u>

wir / sie / Sie } gehen

du geh<u>st</u>

ihr geh<u>(e)t</u>

Исключения представляют собой:

a) модальные глаголы и глагол wissen

	müssen	sollen	können	dürfen	mögen	wollen	wissen
ich, er, sie, es	muss	soll	kann	darf	mag	will	weiß
du	musst	sollst	kannst	darfst	magst	willst	weißt
ihr	müsst	sollt	könnt	dürft	mögt	wollt	wisst

b) глаголы, меняющие во 2 и 3 лице единственного числа корневую гласную "e" → "i"

	брать	давать	помогать	видеть	говорить	читать	кушать	встречать	ступать
	nehmen	geben	helfen	sehen	sprechen	lesen	essen	treffen	treten
ich	nehme	gebe	helfe	sehe	spreche	lese	esse	treffe	trete
er, sie, es	nimmt	gibt	hilft	sieht	spricht	liest	isst	trifft	tritt
wir, sie, Sie	nehmen	geben	helfen	sehen	sprechen	lesen	essen	treffen	treten
du	nimmst	gibst	hilfst	siehst	sprichst	liest	isst	triffst	trittst
ihr	nehmt	gebt	helft	seht	sprecht	lest	esst	trefft	tretet

c) глаголы, принимающие во 2 и 3 лице единственного числа умлаут над корневой гласной "a" – спать, бить, ехать, мыть, расти, падать, нести, держать /останавливаться, бежать, позволять /оставлять /отпускать /велеть:

	schlafen	schlagen	fahren	waschen	wachsen	fallen	tragen	halten	laufen	lassen
ich	schlafe	schlage	fahre	wasche	wachse	falle	trage	halte	laufe	lasse
er, sie, es	schläft	schlägt	fährt	wäscht	wächst	fällt	trägt	hält	läuft	lässt
du	schläfst	schlägst	fährst	wäschst	wächst	fällst	trägst	hältst	läufst	lässt

2. В прошедшем времени (Imperfekt) глаголы изменяются так:


ich, er, sie, es – wohnte
wir, sie, Sie – wohnten
du wohntest
ihr wohntet

Исключение – сильные глаголы

Кроме того, мы знакомы на данное время и с одним из двух наклонений глагола – повелительным. Не вредно ещё раз вспомнить суть:

1. На "Вы": К глаголу прибавляется вежливое обращение Sie: Gehen Sie! Fahren Sie! Kommen Sie! Zeigen Sie bitte! Wiegen Sie bitte!

– возвратные глаголы: Kämmen Sie sich! Setzen Sie sich!

2. На "ты" во множественном числе: Форма глагола такая же как и во втором лице множественного числа: Geht! Fahrt! Kommt!

– возвратные глаголы: Kämmt euch! Setzt euch!

3. На "ты": В конце глагола нужно убрать букву -n: Gehe! Fahre! Komme!

– возвратные глаголы: Kämme dich! Setze dich!

Исключение: Lies! Sprich! Nimm! Gib! Hilf! Sieh! Iss! Tritt! Sei!…

Хочу дать совет. Не спешите переходить к следующему уроку. Нужно, чтобы прошедшее время закрепилось в Вашем восприятии немецкого языка. Советую взять для вопросно-ответной беседы несколько небольших рассказов, например, как этот:

Diese Geschichte geschah in unserer Zeit. Ein alter Mann konnte nicht einschlafen. Sein Haus lag in der Nähe einer Eisenbahnstrecke. Das Geräusch des vorbeifahrenden Zuges klang anders als gewöhnlich. Er stand auf und zog seinen Wintermantel über seinen Schlafanzug. Er

wollte nachsehen, was dieses seltsame Geräusch hervorrief. Er nahm einen Stock. Sein rechtes Bein war im Krieg verletzt, und es war Winter. Der Schnee lag hoch, und sein Bein begann schon nach wenigen Schritten zu schmerzen. Er kehrte nicht um, sondern kletterte mit vielen Mühen auf den Eisenbahndamm. Seine kleine Taschenlampe war gut zu gebrauchen. Er nahm sie vorsichtshalber mit. Das Licht der Laternen reichte nicht weit. Nach längeren Suchen fand er endlich die Stelle. Dort war die Schiene gerissen. Es war spät in der Nacht, und der Wind pfiff. Er gab nicht auf und lief den langen Weg bis zur nächsten Bahnstation. Er wollte unbedingt die Menschen retten. Sie saßen ahnungslos in dem nächsten Schnellzug. Der Schnellzug kam aus München. Der Bahnhofsvorsteher hielt den alten Mann zunächst für verrückt. Der alte Mann brachte ihm die Nachricht von einer zerrissenen Schiene. Der Beamte kam endlich mit, um den Schaden selbst anzusehen. Der Schnellzug näherte sich mit großer Geschwindigkeit der gefährlichen Stelle. Es gelang dem Beamten im letzten Augenblick, dem Zugführer ein Zeichen zu geben. Der Beamte schwenkte eine weithin sichtbare rote Lampe.

По силам могут быть и тексты с более тяжёлой лексикой, и пусть Вас не пугает, что в тексте много новых слов, главное, что структура текста Вам понятна, и всё что можно сказать о немецком глаголе, уже сказано, немецкий глагол больше не готовит для Вас крупных неприятностей. Насладитесь сказкой Шарля Перро "Красная шапочка" на немецком языке. Кстати, этот текст очень хорошо инсценируется, и если у Вас есть партнёр, попробуйте разыграть маленький спектакль:

Es war einmal eine kleine süße Dirne. Alle hatten sie lieb. Die Großmutter wusste gar nicht, was sie ihr geben sollte. Einmal schenkte sie ihr ein Käppchen von rotem Samt. Es stand ihr so wohl, dass sie nichts anders tragen wollte. Sie hieß nun nur das Rotkäppchen.

Eines Tages sprach ihre Mutter zu ihr: "Komm, Rotkäppchen, da hast du ein Stück Kuchen und eine Flasche Wein, bring das der Großmutter, sie ist krank und schwach. Mach dich auf, bevor es heiß wird. Und wenn du hinaus kommst, gehe schön langsam und laufe nicht vom Weg ab, sonst fällst du und zerbrichst das Glas und die Großmutter hat nichts. Und wenn du kommst, vergiss nicht, guten Morgen zu sagen". "Ich will schon alles gut machen", sagte Rotkäppchen zur Mutter und gab ihr die Hand.

Die Großmutter wohnte aber draußen im Wald, eine halbe Stunde vom Dorf. Wie nun Rotkäppchen in den Wald kam, begegnete ihr der Wolf. Rotkäppchen aber wusste nicht, was das für ein böses Tier war, und fürchtete sich nicht vor ihm. "Guten Tag, Rotkäppchen", sprach der Wolf, "wo hinaus so früh?" "Ich trage Kuchen und Wein meiner Großmutter, sie ist krank und schwach". "Rotkäppchen, wo wohnt deine Großmutter?" "Noch eine gute Viertelstunde weiter im Wald. Ihr Haus steht unter den drei großen Eichenbäumen".

Der Wolf dachte bei sich: "Die junge Dirne schmeckt besser als die Alte: ich muss es listig anfangen, damit ich beide einschnappe". Da ging er eine Weile neben Rotkäppchen her, dann sprach er: "Rotkäppchen, sieh mal die schönen Blumen, die ringsum stehen, warum siehst du sie nicht? Ich glaube, du hörst gar nicht, wie die Vögel so schön morgens singen, wenn du in die Schule gehst".Rotkäppchen schlug die Augen auf, und als sie sah, wie die Sonne durch die Bäume hin und her schien und die Wiese voll von Blumen war, dachte sie: "Wenn ich der Großmutter einen frischen Strauss mitbringe, der wird ihr auch Freude machen; es ist so früh am Tag, dass ich doch zur rechten Zeit ankomme". Sie lief vom Wege ab in den Wald hinein und suchte Blumen

Der Wolf aber ging geradewegs nach dem Haus der Großmutter und klopfte an die Tür. "Wer ist draußen?" fragte die Großmutter. "Rotkäppchen, ich bringe dir Kuchen und Wein, mach auf!" "Drück nur auf die Klinke," rief die Großmutter, "ich bin schwach und kann nicht aufstehen". Der Wolf drückte die Klinke, die Tür sprang auf und er ging gerade zum Bett der Großmutter und verschluckte sie. Dann zog er ihre Kleider an, setzte ihre Haube auf und legte sich in ihr Bett.

Rotkäppchen aber hatte die Blumen so viel zusammen, dass sie keine mehr tragen konnte,

fiel ihr die Großmutter wieder ein, und sie machte sich auf den Weg zu ihr. Sie wunderte sich, dass die Tür aufstand. Als sie in die Stube trat, rief sie "Guten Tag", bekam aber keine Antwort. Sie ging zum Bett. Da lag die Großmutter und hatte die Haube tief ins Gesicht gesetzt. "Ei, Großmutter, was hast du für große Ohren?" "Dass ich dich besser hören kann". "Und was hast du für große Hände?" "Dass ich dich besser packen kann". "Und was hast du für große Zähne?" "Dass ich dich besser fressen kann". sagte der Wolf und verschlang das arme Rotkäppchen. Dann legte er sich wieder ins Bett und schlief süß ein.

Der Jäger ging eben an dem Haus vorbei und hörte die Schnarcherei des Wolfs. Er dachte: "Wie die alte Frau schnarcht, man muss sehen, ob ihr etwas fehlt". Da kam er vor das Bett und sah, dass der Wolf darin lag. Der Jäger nahm eine Schere und schnitt dem schlafenden Wolf den Bauch auf. Da kam Rotkäppchen und die Großmutter lebendig heraus. Da waren alle drei vergnügt; der Jäger zog dem Wolf den Pelz ab und ging damit heim, die Großmutter aß Kuchen und trank Wein und erholte sich wieder, Rotkäppchen dachte: "Ich will mein ganzes Leben lang nicht wieder allein vom Wege ab in den Wald laufen, wenn mir's die Mutter verboten hat".

УРОК 12

А теперь поговорим о причастиях – Partizip. Сразу условимся: немецкие причастия не совпадают с русскими и поэтому исходить в своём восприятии можно только из немецкого значения и смысла. Довольно часто совершается следующая ошибка: чтобы понять немецкое слово ученик переводит его на русский и пытается анализировать, – таким образом, он незаметно для себя становится заложником русского языка, так как смакуется-то уже русское слово. А нужно пытаться прочувствовать *немецкую* логику мысли, и здесь призовите на помощь всё Ваше воображение.

PARTIZIP I

Первое причастие – активное причастие, отвечает на вопросы: **как? каким образом? что делая?** Образуется очень просто: schweigen (молчать) + d ⇒ schweigend – молча. Соответственно lesend – читая, liegend – лёжа, lachend – смеясь и т.д. В предложении Partizip I может употребляться в краткой форме в качестве обстоятельства образа действия:

Er saß schweigend am Tisch. Он сидел за столом молча.

И в полной форме в качестве определения: der stehende Tisch – стоящий стол, причём определение можно распространить: der in der Ecke stehende Tisch – стоящий в углу стол.

PARTIZIP II

Partizip II – это причастие, выражающее <u>*состояние*</u> *(предмета, явления и т.п.) в результате совершённого над ним действия.*

Образуется оно от основы глагола с помощью приставки **ge-** и суффикса **-(e)t** и отвечает на вопросы: **какой, -ая, -ое, -ие?**

z.B. machen ⇒ **ge**mach**t**, stellen ⇒ **ge**stell**t**, hängen ⇒ **ge**häng**t**…

Нужно хорошо понимать и постоянно помнить, что Partizip II в чистом виде, в отрыве от существительного, дословно не переводится, а лишь обозначает <u>*состояние*</u> *в результате законченного действия*. Например, gemacht – это *нечто*, над которым произвели какое-то действие и теперь *оно* находится в соответствующем состоянии.

Значение некоторых вторых причастий трудно представить, даже призвав всю силу фантазии. И только тогда, когда мы употребим это причастие в речи с существительным

одного из трёх родов или во множественном числе, только тогда мы сможем дать точный перевод: die gemachte Arbeit – сделанная работа, der gestellte Tisch – поставленный стол, der in die Ecke gestellte Tisch – поставленный в угол стол.

Самая страшная ошибка – путать второе причастие с глаголом прошедшего времени, а ведь многие так и говорят: Ich geboren ..., уверяя, что geboren это глагол "родился". На всякий случай перечитайте объяснения ещё раз.

Помните, что!

1. неотделяемая приставка своё место никому не уступает:
erzählen ⇒ erzählt, besuchen ⇒ besucht, zerstören ⇒ zerstört ...

2. Глаголы с суффиксом **-ieren** образуют второе причастие тоже без приставки **ge-** :
marschieren ⇒ marschiert, telefonieren ⇒ telefoniert, spendieren ⇒ spendiert...

3. И самое неприятное: ***Partizip II, образованный от неправильных (сильных) глаголов, зазубривается!***

А в данном уроке я привожу таблицу наиболее употребительных причастий, образованных от сильных глаголов, чтобы уже сейчас был материал для работы:

	Infinitiv	Partizip II
ехать	Fahren	gefahren
падать	Fallen	gefallen
держать, останавливаться	Halten	gehalten
позволять	Lassen	gelassen
бежать	Laufen	gelaufen
спать	Schlafen	geschlafen
нести	Tragen	getragen
мыть	Waschen	gewaschen
кушать	Essen	gegessen
забывать	Vergessen	vergessen
давать	Geben	gegeben
произойти, случиться	Geschehen	geschehen
видеть	Sehen	gesehen
читать	Lesen	gelesen
прибывать	Kommen	gekommen
звать, кричать	Rufen	gerufen
доставлять	Bringen	gebracht
думать	Denken	gedacht
иметь	Haben	gehabt
называть	Nennen	genannt
поворачивать	Wenden	gewandt

поднимать		Heben	gehoben
брать		Nehmen	genommen
говорить	(e ⇒ o)	Sprechen	gesprochen
встречать		Treffen	getroffen
становиться		Werden	geworden

начинать	(i;ie ⇒ o)	Beginnen	begonnen
наслаждаться		Genießen	genossen
запирать		Schließen	geschlossen
плыть		Schwimmen	geschwommen
терять		Verlieren	verloren
тянуть		Ziehen	gezogen
оставаться	(ei ⇒ i;ie)	Bleiben	geblieben
светить, казаться		Scheinen	geschienen
писать		Schreiben	geschrieben
молчать		Schweigen	geschwiegen
восходить		Steigen	gestiegen
резать, кроить		Schneiden	geschnitten
идти	(e ⇒ a)	Gehen	gegangen
стоять		Stehen	gestanden
связывать	(i ⇒ u)	Binden	gebunden
находить		Finden	gefunden
петь		Singen	gesungen
пить		Trinken	getrunken
просить	(i;ie ⇒ e)	Bitten	gebeten
лежать		Liegen	gelegen
сидеть		Sitzen	gesessen
делать	(u ⇒ a)	Tun	getan
быть	(ei ⇒ e)	Sein	gewesen

Partizip II в краткой форме может употребляться в качестве составной части ряда сложных глагольных форм. С одной такой формой мы познакомимся сейчас.

PERFEKT

Сразу же оговорюсь: недопустимая ошибка считать перфект прошедшим временем; у немецкого глагола существует только одно прошедшее время – Imperfekt.

Перфект – это структура, состоящая из глаголов haben или sein в сочетании с Partizip II, и выражающая состояние, в котором находится предмет высказывания в результате завершённости совершённого над ним действия к моменту высказывания.

Мы говорим: Я прочитал книгу. – Немец говорит: Я имею (сейчас, в эту минуту, в этот момент, миг) книгу… [на этом месте высказывание могло бы быть завершено, но немец добавляет в каком виде, состоянии он эту книгу имеет] прочитанной (gelesen). Немцу всё равно когда эта книга была прочитана, – вчера, год назад, минуту назад – главное, – в каком состоянии эта книга оказалась *на момент вопроса*: – Haben Sie dieses Buch gelesen? – Ja. Ich habe dieses Buch gelesen. А если речь идёт о самом предмете, то немцы говорят: Он есть в таком-то состоянии, например, Ich bin gestern spät nach Hause gekommen. Дословно: Я есть вчера поздно домой пришедший.

Несомненно, что нужно учить, какие глаголы употребляются с haben, какие с sein, но общее правило таково: ***с глаголом sein употребляются все вторые причастия, образованные от глаголов, обозначающих движение, передвижение как стремление к цели, а также изменение состояния: gehen, fahren, kommen, laufen, fliegen, werden, einschlafen, sterben, fallen и т.п.***

Ответьте на вопросы:

1. Wann sind Sie heute aufgestanden? 2. Haben Sie gut geschlafen? 3. Haben Sie das Zimmer gelüftet? 4. Haben Sie das Bett sofort gemacht? 5. Haben Sie heute Morgengymnastik gemacht? 6. Sind Sie dabei gelaufen? 7. Haben Sie sich kalt oder warm gewaschen? 8. Haben Sie sich gekämmt? 9. Haben Sie heute gut gefrühstückt? 10. Was haben Sie heute gegessen und getrunken?

Вставьте в уже знакомый текст глаголы haben или sein в правильной форме:

Um acht Uhr ... Peter aufgestanden; er ... ziemlich müde gewesen. Dann ... er ins Bad gegangen. Von acht bis halb neun ... Peter im Bad gewesen, dann ... er sich angezogen. Um Viertel vor neun ... er Frühstück gemacht; dabei ... er sich in den Finger geschnitten. Von neun bis zehn ... er Kaffee getrunken, Brötchen gegessen und die Zeitung gelesen. Um zehn ... er in die Stadt gefahren; er ... den Bus genommen und ... einmal umgestiegen. Er ... für Monika Blumen gekauft; dann ... er auf sie gewartet. Er ... von elf bis halb eins gewartet. Dann ... Monika schließlich gekommen. Sie ... nur wenig Zeit gehabt. Um zwanzig vor eins ... er nach Hause gefahren; dabei ... er seine Geldtasche verloren. Um zwei ... er nach Hause gekommen. Er ... sehr traurig gewesen. Er ... einen Brief an Monika geschrieben. Um vier ... er Susi angerufen.

Преобразуйте предложения в перфект:

1. Ich arbeite acht Jahre hier. 2. Die Kinder spielen auf dem Spielplatz. 3. Er wartet unten auf dich. 4. Die Schwester besucht mich im August jeden Tag. 5. Wir danken ihm für die Einladung. 6. Hans Siebel antwortet immer gut. 7. Wo wohnst du in Petersburg? 8. Hörst du meine Frage? 9. Er besucht mich am Wochenende. 10. Sie erzählt über ihre Reise durch die Bundesrepublik. 11. Unser deutscher Freund korrigiert unsere Sprachfehler. 12. Ich übersetze deinen Brief ohne Wörterbuch. 13. Wir gratulieren den Eltern und wünschen viel Glück. 14. Der Wirt wiederholt uns den Preis zweimal. 15. Sie liest dieses Buch gern. 16. Deine Tasche nimmt Eva. 17. Du sprichst gut Russisch. 18. Er geht in den Park. 19. Ruth kommt um 19 Uhr. 20. Ich bleibe in Deutschland noch für eine Woche. 21. Ich stehe früh genug auf.

Образуйте предложения в перфекте:

1. Frau Traut / im Garten / Unkraut vernichten / Blumen pflücken
2. Inge / gestern in der Stadt / ein Kleid kaufen / Schuhe anprobieren
3. Herr Kunze / gestern / in die Stadt fahren / Geld von der Bank abheben
4. Frau Goldmann / gestern / zur Post fahren / ein Paket aufgeben
5. Herr Lange / gestern / den Fotoapparat zur Reparatur bringen / die Wäsche aus der Wäscherei abholen
6. Herr Kollmann / gestern / Unterricht halten / Hefte korrigieren
7. Fräulein Feldmann / gestern im Büro / Rechnungen bezahlen / Telexe schreiben
8. Professor Keller / gestern / Vorlesungen halten / Versuche durchführen
9. Fritzchen Hase / gestern / in den Kindergarten gehen / Blumen und Schmetterlinge malen
10. Frau Doktor Landers / gestern / Patienten untersuchen / Rezepte ausschreiben
11. Der Flug von Sankt-Petersburg bis Hamburg / mehr als 2 Stunden / dauern

Прочитайте диалог, найдите в нём предложения стоящие в Perfekt, и затем советую Вам выучить диалог наизусть; это чрезвычайно полезный диалог, в нём собраны все "неприятности", которые могут возникнуть у Вас при ориентировании в незнакомом городе:

В Ваш словарик:

fremd	чужой, иностранный	das Lichtspielhaus	кинотеатр
sich verlaufen	заблудиться	die Buchhandlung	книжный магазин

behalten	помнить	ausführlich	подробно
die Seite	сторона	Gern geschehen!	Не стоит благодарности!

A.: Können Sie mir bitte helfen? Ich bin hier fremd und habe mich wahrscheinlich verlaufen. Ich suche mein Hotel. Es soll irgendwo in der Nähe sein.
B.: Wie heißt Ihr Hotel?
A.: Das habe ich leider vergessen.
B.: Und die Straße, wie heißt die Straße?
A.: Das habe ich auch nicht behalten.
B.: Wie sieht Ihr Hotel aus?
A.: Nun, es ist ein altes vier-oder fünfstöckiges Haus. Es gibt auf der anderen Straßenseite ein Lichtspielhaus. Und…äh…
B.: Gibt es gleich daneben eine Buchhandlung?
A.: Ich glaube ja.
B.: Ach so, Ihr Hotel heißt "Bonnatia", es liegt aber nicht in der Nähe.
A.: Wie komme ich am besten dorthin?
B.: Nehmen Sie die Straßenbahn, dann verlaufen Sie sich nicht. Sie fahren drei Stationen in Richtung Bahnhof. An der dritten Station steigen Sie aus und da sehen Sie schon das große Warenhaus. Das vierte oder das fünfte Haus rechts ist Ihr Hotel.
A.: Danke schön. Und wo hält hier die Straßenbahn?
B.: Gehen Sie geradeaus bis zur Kreuzung, biegen Sie dann um die Ecke und gleich links sehen Sie die Haltestelle. Sie brauchen die Straßenbahnlinie 3 oder 6 in Richtung Altenburg. Haben Sie alles verstanden?
A.: Oh ja. Sie haben es so ausführlich erklärt. Besten Dank.
B.: Gern geschehen!

Обратите внимание!

Завершая этот урок, хочу сделать одно замечание. Мы знаем, что вторые причастия, образованные от глаголов движения, употребляются со вспомогательным глаголом sein. Но даже эти глаголы употребляются с haben, если есть указание на какое-то количество времени (пусть даже скрытое) или смысл высказывания не содержит в себе стремление к цели.

Сравните:
Der Sportler ist 8 Meter weit gesprungen.
Das Mädchen hat im Hof 2 Stunden gesprungen.
Er ist über den Fluss geschwommen.
Er hat am Morgen im Teich geschwommen.
Er ist vom Fernen Osten geflogen.
Der Pilot hat das Flugzeug nach Berlin geflogen.
Ich bin hierher mit dem Auto gefahren.
Ich habe das Auto selbst in die Garage gefahren.
Er ist durch den Wald geritten.
Er hat dieses Pferd schon lange geritten.

УРОК 13

На этом уроке мы должны научиться звонить по телефону. Собственно глагол "звонить" – anrufen (A). Обратите внимание, этот глагол управляется прямым аккузативом, то есть, я звоню не кому-то, а кого-то:
– Ich rufe dich morgen an. Я позвоню тебе (дословно: тебя) завтра.

Глагол anrufen никак нельзя путать с глаголом rufen – звать:
– Rufen Sie bitte Herrn Steiger ans Telefon.
Позовите, пожалуйста, господина Штайгера к телефону.
– Ich möchte Herrn Steiger sprechen.
Я хотел(а) бы поговорить с г-ном Штайгером.
– Hier ist Steiger. Wer dort?
У телефона Штайгер. А с кем разговариваю я?
– Entschuldigen Sie mich bitte (Verzeihen Sie mir bitte), ich bin falsch verbunden.
Простите, пожалуйста, я ошибся номером.

Запомните! Номер справочного бюро в Германии (0) 11 88.
Выучите диалог:
Auskunft – **справка, информация**
A.: Auskunft, guten Tag.
Sie: Guten Tag, ich möchte die Nummer von Dorothea Hammer in Allendorf.
A.: Wie heißt der Ort?
S.: A–L–L–E–N–D–O–R–F.
A.: Moment mal, Allendorf / Eder oder Allendorf / Lumda?
S.: Nein! Stadt Allendorf! Bei Marburg.
A.: Und wie heißt der Teilnehmer? Ammer? Mit A am Anfang?
S.: Nein, H wie Heinrich.
A.: Moment, bitte…die Rufnummer ist: zwei – vier – null – neun.
S.: Vielen Dank, auf Wiederhören.

Вы наверняка догадались, что в вопросе Allendorf / Eder oder Allendorf / Lumda? речь идёт о нескольких населённых пунктах, расположенных на реках Эдере и Лумде.

В номерах телефонов немцы говорят каждую цифру по отдельности. Прощаются по телефону, говоря auf Wiederhören. Глагол buchstabieren – называть по буквам, – привожу именные буквенные соответствия, если Вас попросят назвать слово по буквам.

A Anton	**H** Heinrich	**O** Otto	**V** Viktor
B Bertha	**I** Ida	**P** Paula	**W** Wilhelm
C Cäsar	**J** Julius	**Q** Quelle	**X** Xanthippe
D Dora	**K** Kaufmann	**R** Richard	**Y** Ypsilon
E Emil	**L** Ludwig	**S** Siegfried	**Z** Zeppelin
F Friedrich	**M** Martha	**T** Theodor	
G Gustav	**N** Nordpol	**U** Ulrich	

Возвратимся снова к перфекту. Продолжая разговор о перфекте, следует обратить внимание на перфектную конструкцию, включающую в себя **модальный глагол и инфинитив.** Возьмём следующую фразу:

– Ich kann die Rechnung sofort bezahlen. Я могу оплатить счёт сразу.

Предположим, что нам нужно сказать её в перфекте: Я не *смог* оплатить счёт сразу. Казалось бы по всем правилам мы должны сказать: Ich habe die Rechnung nicht sofort bezahlen *gekonnt*. Но на практике модальный глагол в такой конструкции немцы в Partizip II не преобразуют:

– Ich habe die Rechnung nicht sofort bezahlen können.
– Ich habe vorige Woche nach Lübeck fahren müssen.
– Ich habe diese mathematische Aufgabe lösen sollen.
– Ich habe meine Schuhe beim Schuster reparieren lassen.

Перескажите рассказ в Perfekt:

Herr Müller will ein Haus bauen. Er muss lange sparen. Auf den Kauf eines Grundstücks kann er verzichten, denn das hat er schon. Er muss laut Vorschrift einstöckig bauen. Den Bauplan kann er nicht selbst machen. Deshalb beauftragt er einen Architekten; dieser soll ihm einen Plan für einen Bungallow machen. Der Architekt will nur 1 500 D.M. dafür haben; ein "Freundschaftspreis", sagt er. Einen Teil der Baukosten kann der Vater finanzieren. Trotzdem muss sich Herr Müller noch einen Kredit besorgen. Er muss zu den Banken, zu den Ämtern und zum Notar laufen. – Endlich kann er anfangen.

Прочитайте предложения, употребив данные в скобках глаголы в Präsens:

1. Er … schon. (schlafen) 2. Die Schülerin … ihre Tasche. (nehmen) 3. Die Frau … einen schweren Rucksack. (tragen) 4. Herr Vogt … immer morgens. (laufen) 5. Wann … du gewöhnlich? (laufen). 6. Sie … mir ihr Foto. (geben) 7. Das Kind … sich im Bad. (waschen) 8. Mein Mann … abends immer kalt. (essen) 9. Ich … nur Fantastik. (lesen) 10. Der Hund … sich leicht dressieren. (lassen) 11. Unser Lehrer … oft auf der Eisbahn. (fallen) 12. Mein Nachbar … mit dem Bus zur Arbeit. (fahren) 13. Der Herr … den Sklaven. (schlagen) 14. Der Schneider … eine Tadel am Kleid. (sehen) 15. Du … zu viel. (sprechen) 16. Unser Sohn … uns bei der Gartenarbeit. (helfen) 17. Der Bus … hier. (halten) 18. Die Kinder … schnell. (wachsen) 19. Er … dich im Flughafen. (treffen)

Далее следует тема "У врача", и мы начинаем её с названия частей тела:

der Kopf, Pl. die Köpfe	голова	die Wirbelsäule	позвоночник
die Stirn	лоб	das Bein, Pl. die Beine	нога
das Auge, Pl. die Augen	глаз	der Bauch	живот
das Ohr, Pl. die Ohren	ухо	der Zahn, Pl. die Zähne	зуб
die Nase	нос	der Fuß, die Füsse	стопа
der Mund	рот	die Zehe	палец ноги
der Hals	шея	die Ferse	пятка
die Schulter	плечо	der Nacken	затылок
die Brust	грудь	der Rücken	спина
der Busen, Pl. die Busen	грудь женская	der Ellbogen, Pl. die Ellbogen	локоть
der Arm, Pl. die Arme	рука	das Kreuz	поясница
die Hand, Pl. die Hände	кисть	die Hüfte	бедро
der Finger, Pl. die Finger	палец	das Gesäß / der Po	ягодицы
das Knie [kn´i: q], Pl. die Knie	колено	die Wade	икра

Внутренние органы:

die Schlagader	артерия	die Gallenblase	желчный пузырь
die Lungen	лёгкие	der Magen	желудок
das Herz	сердце	die Niere	почка
die Leber	печень	der Darm	кишка

Названия болезней и их симптомы:

die Grippe	грипп	die Masern	корь
die Erkältung	простуда	die Angina	ангина
der Scharlach	скарлатина	die Bronchitis	бронхит
niesen	чихать	der Schnupfen	насморк
das Fieber	высокая температура		
das Erbrechen	рвота	der Husten	кашель
die Lungenentzündung	воспаление лёгких		

Обычно врач спрашивает:

– Was fehlt Ihnen? – Was für Beschwerden haben Sie? } Что у Вас болит?

Пожаловаться врачу можно двумя способами:

– Ich habe Kopf-… Hals-… Herzschmerzen.

Дословно: я имею головные, горловые, сердечные боли.

И другой вариант:

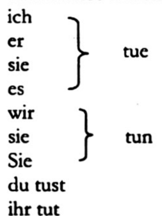
– Der Kopf, der Hals, das Herz… tut mir weh.

Дословно: голова, горло, сердце делает мне больно.

Мы встретились с глаголом tun – tat – getan делать, который в отличие от глагола machen, более абстрактный.

Например, если я вижу человека, делающего что-то руками, я спрошу его: Was machst du? Но вот голова рук не имеет и поэтому она tut mir weh.

Запомните изменение глагола tun по лицам и числам:



du tust
ihr tut

Запомните некоторые наиболее употребительные вопросы, которые задаёт врач:

– Wie lange haben Sie die Schmerzen? das Fieber? Как давно у Вас боли? температура?
– Tut es hier weh? Здесь болит?
– Wo tut es weh? Где болит?
– Den Oberkörper frei machen! Разденьтесь по пояс!
– Machen Sie den Mund auf! Откройте рот!
– Halten Sie den Atem an! Задержите дыхание!

Прочитайте диалог и выучите его наизусть:

Doktor (D) – Herr Wenzel (W)

W.: Guten Tag, Herr Doktor.

D.: Guten Tag, Herr Wenzel, nehmen Sie Platz. Was fehlt Ihnen?

W.: Ich fühle mich nicht wohl. Ich habe Schnupfen, Husten und starke Kopfschmerzen.

D.: Wie lange sind Sie schon krank?

W.:Ungefähr drei, vier Tage.

D.: Haben Sie schon Ihre Temperatur gemessen?

W.:Ja, gestern und vorgestern hatte ich fast normale Temperatur, 37 und 37,2. Aber heute habe ich erhöhte Temperatur.

D.: Bitte den Mund ganz weit aufmachen und “aah” sagen! Tut Ihnen das Schlucken weh?

W.:Nein.

D.: Und was für die Flecken sind das?

W.:Ich bin allergisch gegen Staub.

D.: Ah, so. Machen Sie Ihren Oberkörper frei. So, einmal tief durchatmen! Noch einmal! Jetzt halten Sie den Atem an! Danke. Sie können sich anziehen.

W.:Was fehlt mir, Herr Doktor?

D.: Sie haben eine Grippe. Sie müssen einige Tage das Bett hüten. Hier ist ein Rezept. Die Tabletten nehmen Sie vor dem Essen dreimal täglich eine und dreimal am Tage je einen Teelöffel Saft! Sie müssen sofort ins Bett, Sie brauchen Ruhe.

W.:Danke schön, Herr Doktor. Auf Wiedersehen!

D.: Auf Wiedersehen! Kommen Sie in drei Tagen wieder vorbei!

Давайте вспомним сложноподчинённое придаточное dass, ob,...

Преобразуйте прямую речь в косвенную:

Der Arzt fragte den Patienten: "Wie lange haben Sie die Kopfschmerzen schon? Sind die Schmerzen ständig da, oder treten sie nur manchmal auf? Liegen die Schmerzen hinter den Augen? Haben Sie auch nachts Kopfschmerzen? Nehmen Sie Tabletten? Was für Tabletten haben Sie bis jetzt genommen? Ist der Schmerz so stark, dass Sie es ohne Tabletten nicht aushalten? Gurgeln Sie regelmäßig? Was für eine Arbeit verrichten Sie im Büro? Wie lange müssen Sie vor dem Bildschirm sitzen? Haben Sie die Möglichkeit, Ihre Tätigkeit zu wechseln?"

Преобразуйте косвенную речь в прямую:

Der Patient fragte den Arzt, wie oft er die Tabletten nehmen soll, ob er im Bett liegen bleiben muss, oder ob er wenigstens zeitweise aufstehen darf, wie lange die Krankheit denn wohl dauert und ob er überhaupt wieder ganz gesund wird.

Представьте, что Ваш ребёнок заболел. Вы должны будете написать в школу или в гимназию извинительное письмо (Entschuldigungsbrief).

Например, такое:

Sehr geehrter Herr Wiese, meine Tochter Regina konnte leider wegen einer Erkältung den Unterricht nicht besuchen. Ich bitte, ihr Fernbleiben zu entschuldigen.

Mit freundlichen Grüßen

Jürgen Poll

Но будет лучше, если Вы позвоните. Посмотрите ещё раз на начало урока и инсценируйте телефонный разговор с классным руководителем (Klassenlehrer) Вашего ребёнка. Учитель должен узнать, как чувствует себя ребёнок сейчас, был ли врач, какие лекарства он прописал и т.п. Проявите активность в разговоре.

УРОК 14

Запомните!

der Familienstand	семейное положение	
geschieden	разведённый, -ая	
ledig	холост(ая)	
verwitwet	вдов(ая)	
verheiratet	замужем, женат	z.b. Ich bin verheiratet. Я женат. Я замужем.

Внимание! Ни в коем случае нельзя путать второе причастие verheiratet с глаголом heiraten A – жениться, выходить замуж: Er will mich heiraten. Он хочет на мне жениться.

die Hochzeit	свадьба		
die Braut	невеста	– der Bräutigam	жених

Далее запомните лексику по теме "Человек":

<u>Charakterzüge</u>

вежливый	höflich	отважный	tapfer
весёлый	lustig	остроумный	geistreich
властный	herrisch	подлый	gemein

высокомерный	hochmütig	равнодушный	gleichgültig
гордый	stolz	радостный	froh, fröhlich
дерзкий, хам	frech	разумный	vernünftig
добродушный	gutmütig	рассеянный	zerstreut
доброжелательный	wohlwollend	ревнивый	eifersüchtig
добросовестный	gewissenhaft	решительный	entschlossen
жадный	gierig	самонадеянный	überheblich
жестокий	brutal	самоотверженный	selbstlos
завистливый	neidisch	самоуверенный	selbstsicher
злопамятный	nachtragend	скромный	bescheiden
легкомысленный	leichtsinnig	скупой	geizig
лицемерный	heuchlerisch	стойкий	standhaft
льстивый	schmeichlerisch	трусливый	feige
милый	nett, lieb	умный	klug
мужественный	mutig	хвастливый	prahlerisch
настойчивый	beharrlich	честный	ehrlich
недоверчивый	mißtrauisch	щедрый	freigebig
нежный	zart	эгоистичный	egoistisch

<u>das Äußere</u>

бледный	bleich	осанка	die Haltung
близорукий	kurzsichtig	подбородок	das Kinn
борода	der Bart	полный	korpulent
бородатый	bärtig	причёска	die Frisur
бровь	die Augenbraue	ресница	die Wimper
волосы	das Haar, die Haare	рост	der Wuchs
высокий	hoch	слепой	blind
высокорослый	hochgewachsen	спина	der Rücken
глухой	taub	статный	stattlich
губы	die Lippen	стройный	schlank
жирный	feist	тонкий, жидкий	dünn
изящный	zierlich	усы	der Schnurrbart
кожа	die Haut	худой	mager
коренастый	untersetzt	толстый	dick
крутой	steil	широкоплечий	breitschultrig
лицо	das Gesicht	челюсть	der Kiefer
лысина	die Glatze	холёный	gepflegt
морщина	die Runzel	щека	die Wange
ноготь	der Nagel	язык	die Zunge

Образцы описания внешности: Er hat einen mittelgroßen Mund.
ein ebenmäßiges Gesicht.
eine gerade Nase.

ausdrucksvolle	выразительные	Augen
nachdenkliche	задумчивые	Augen
ernste	серьёзные	Augen
schlaue	хитрые	Augen
lebhafte	живые	Augen
zarte	нежные	Hände
schwache	слабые	Hände
grobe	грубые	Hände
starke	сильные	Hände
zitternde	дрожащие	Hände

О волосах можно высказаться двумя способами,
во множественном и единственном числе:
– Er hat spärliches Haar.
– Er hat spärliche Haare.
Составьте описание кого-либо по приведённым образцам.

Можно дать волю воображению, описать кого-либо из Ваших знакомых, знаменитых людей, политиков, актёров, не называя их имени.

Если описание выполнено удачно и точно, то все без труда угадают, кого Вы описали.

Описывая внешность, мы сталкиваемся с прилагательными во множественном числе. Помимо артиклей существительное во множественном числе может употребляться и с артикльными словами alle все, beide оба, обе, viele много, многие и т.д.

Как видно из таблицы, почти все они замещают артикль *и копируют его окончание в каждом конкретном падеже*.

Мы можем выделить две группы: согласно верхней группе, окончания у прилагательных будет всегда ***-en***, независимо от того, в каком падеже и, следовательно, какие падежные окончания имеют сами артикльные слова: Ich lese oft die Werke alle***r*** groß***en*** deutsch***en*** Dichter.

Согласно нижней группе, прилагательные копируют падежные окончания, даже если артикль или артикльное слово не употребляется: Ich habe gut***e*** Kinder. Hier sind die Aufsätze viel***er*** gut***er*** Studenten.

Окончания прилагательных во множественном числе

N.	A.	D.	G.	
di*e*	**di*e***	**d*en* +(n)**	**d*er***	независимо от падежного окончания, окончание у прилагательных **всегда *– en***
dies***e***	dies***e***	dies***en***	dies***er***	
all***e***	all***e***	all***en***	all***er***	
beid***e***	beid***e***	beid***en***	beid***er***	
kein***e***	kein***e***	kein***en***	kein***er***	
jen***e***	jen***e***	jen***en***	jen***er***	
mein***e***,…	mein***e***	mein***en***	mein***er***	
manch***e***	manch***e***	manch***en***	manch***er***	
welch***e***	welch***e***	welch***en***	welch***er***	
solch***e***	solch***e***	solch***en***	solch***er***	
viel***e***	viel***e***	viel***en***	viel***er***	прилагательные копируют падежные окончания: ***-e, -e, -en, -er*** ein paar gut***er***
einig***e***	einig***e***	einig***en***	einig***er***	
wenig***e***	wenig***e***	wenig***en***	wenig***er***	
mehrer***e***	mehrer***e***	mehrer***en***	mehrer***er***	
zwei gut***e***	zwei gut***e***	zwei gut***en***	zwei gut***er***	
ein paar gut***e***		ein paar gut***e***	ein paar gut***en***	
gut***e*** Kinder	gut***e*** Kinder	gut***en*** Kindern	gut***er*** Kinder	

Употребите прилагательные, стоящие в скобках, с правильными окончаниями:

1. Zwei (lang) Wochen waren wir ohne Licht. 2. Die Eltern vieler (gut) Schüler denken auch so. 3. Nicht alle (deutsch) Gasthäuser sind billig. 4. Ich bin mit beiden (schön) Schwestern bekannt. 5. Heute sollen seine (alt, treu) Freunde kommen. 6. Welche (groß, deutsch) Dichter kennst du? 7. Sie nahm ein paar (nötig) Sachen mit. 8. Es gibt auch (billig) Theatervorstellungen für manche (nicht reich) Studenten. 9. Die Lage meiner (gut) Nachbarn ist schwer. 10. An der Straßenecke stießen zwei (groß) Autos mit (unbekannt) Personen zusammen. 11. "Globus" ist

die beliebte Illustrierte mehrerer (neugierig) Menschen. 12. Die Sinnlosigkeit solcher (riskiert) Pläne ist klar.

Дополните прилагательные правильными окончаниями:

Gesucht wird ein schlank... Mann von mittler... Größe, mit hell... Haaren, dunkl... Bart und auffallend lang... Nase, breit... Mund und groß... Ohren. Kleidung: gestreirt... blau... Hemd, weiß... Pullover, schwarz... Hose, schwarz... Schuhe und weit... hell... Wintermantel. Er bevorzugt schnell..., sportlich... Autos. Nützlich... Hinweise nimmt jede Polizeidienststelle entgegen.

Вставьте правильные окончания у прилагательных:

Vermißt wird seit dem sieben... Januar der 25jährig... Liliputaner Bubu Kunz. Er ist etwa 1, 30 Meter groß, von braunlich... Hautfarbe und untersetzt... Gestalt.

Auffallend sind seine kurz... gebogen... Beine, sein ungewöhnlich groß... Kopf und die verschieden... Farbe seiner Augen; das recht... ist grünblau, das link... fast schwarz.

Seine abstehend... Ohren sind mit eisern... Ringen geschmückt, am recht... mittler... Finger fehlt das ober... Fingerglied. Bubu Kunz war zuletzt als zweit... Clown am hiesig... Zirkus angestellt.

Da er in wechselnd... Verkleidung auftrat, kann man über seine jetzig... Kleidung keine näher... Angaben machen.

Besonder... Kennzeichen: Der Vermißt... pflegt hinter etwa dritt... Wort einen kurz... Laut, der wie ein gepreßt... "ö" klingt, auszustoßen.

Вставьте окончания прилагательных:

Eine kalifornisch... Filmgesellschaft wollte einen spannend... Goldgräberfilm drehen, der zum groß... Teil in den Wäldern des nördlich... Kanadas spielen sollte.

Man hätte natürlich das winterlich... Goldgräberdorf in den Filmstudios nachbauen können, und die nachgemacht... Holzhäuser, die krumm... Straßen mit weiß... , glitzernd... Salz bestreuen können, aber der Regisseur wünschte echt... Schnee, wirklich... Kälte und natürlich... Licht; deshalb brachte man alles Notwendig... in mehrer... schwer... Lastwagen in ein einsam... Dorf an der kanadisch... Grenze.

Etwas Besser... hätte sich die Schauspieler nicht vorstellen können, denn es bedeutete für sie einige herrlich... Tage in den ruhig... Wäldern Kanadas. Dort war kein richtig... Schnee gefallen und die Schauspieler faulenzten in der warm... Oktobersonne, angelten in den nah... Seen und genoßen ihre frei... Zeit.

Nach drei lang... Wochen verlor die Filmgesellschaft endlich die Geduld, denn jeder nutzlos... Tag kostete eine Menge hart... Dollars (Gen.); so ließ sie zwanzig groß... Lastwagen voll von teuer... Salz nach Kanada kommen, was wieder einiges gut... Geld kostete.

Das Salz wurde von kanadisch... Sportfliegern über das ganz... Dorf verstreut, und es war, als es fertig war, eine wunderschön... Winterlandschaft. In der nächst... Nacht begann es zu schneien, am früh... Morgen lag in den schwarz... Wäldern ringsum dick... Schnee, nur in dem Goldgräberdorf war nichts ander... zu sehen als häßlich... braun... Matsch.

Разберите с учителем текст, выучите предложения, описывающие внешность, объясните употребление данных окончаний во множественном числе:

DAS GEMÄLDE VON PUKIREW "UNGLEICHE EHE"

Ein Brautpaar. Er ist ein alter Mann, wahrscheinlich hoher Beamter mit breiten Ordensbändern und großen Sternen an der Brust. Ein hochmütiges Gesicht ist von grauen Koteletten umrahmt. Spärliches, weißes Haar umgibt die Glatze. Er hat rotumränderte, wässerige Augen mit Tränensäcken.



Seine herabhängenden faltigen Wangen und das magere Gesicht mit dünnen, zusammengepressten Lippen verraten einen egoistischen und herrischen Charakter. Er steht kerzengerade; man sieht, wie er sich bemüht, jünger auszusehen.aneben steht ein reizendes, schlankes Mädchen mit blonden Locken, die ihr auf den nackten Hals und die Schultern fallen. Sie hat ein reiches Hochzeitskleid an. Die Braut ist etwa 50 Jahre jünger als der Bräutigam. Sie hat ein ebenmäßiges, bleiches Gesicht und schwache, zarte Hände. In den dünnen Fingern zittert die Kerze. Die verweinten Augen sind gesenkt. Die Lider sind noch ganz rot vom Weinen. Ihre ganze Gestalt drückt tiefe Trauer und Ergebenheit in ihr Schicksal aus.

Im Hintergrund sieht man viele Gesichter. Sie sehen das Paar neugierig, schadenfroh oder gleichgültig an. Aber rechts dicht hinter der Braut steht ein dunkelhaariger, hochgewachsener, junger Mann mit gekreuzten Armen. Seine ausdrucksvollen, dunklen Augen blicken ernst und nachdenklich. Man sieht, dass das Schicksal der Frau ihn tief berührt.

Попробуйте письменно описать картину Федотова "Сватовство майора".

Активно используйте лексику по картине Пукирева "Неравный брак", она идеально подходит к сюжетам обеих картин.

УРОК 15

Правила употребления артикля, которые можно найти в любом грамматическом справочнике, несомненно, нужно учить. Но так же необходимо осознать основные функции каждого типа артикля. Никакое правило не поможет, если не представлять основную идею типа. Ведь, употребляя тот или иной артикль в одном и том же предложении, немец выражает разные чувства, разные мысли.

Надо уяснить, что:

1) **Конкретный артикль** выражает совершенно конкретный предмет или явление, которые для говорящих однозначно определены.

– Der Fernseher ist kaputt geworden.

– Der Nachbar hat eine böse Krankheit durchgemacht.

2) **Понятийный артикль** выражает понятие предмета:

– Ich brauche einen Tisch.Читай: мне нужен предмет, за которым сидят, пишут, едят...

– Er ist ein guter Fußballspieler. Выражено качественное понятие: хороший футболист.

– Ein Mann telefoniert. Звонит (какой-то) мужчина (не женщина, не ребёнок, но какой конкретно мужчина – тоже не ясно).

3) **Артикль не употребляется**, если существительное имеет общее или абстрактное значение.

– Lass mich in Ruh!

– Habe Geduld!

– Sein ganzes Leben lang arbeitete er mit Leib und Seele.

– Feuer!

Понимая суть артикля, лучше представляется и немецкое мышление. Не совершайте ошибку, рассматривая тот или иной пример в ракурсе русской мысли; старайтесь вникнуть в мысль и чувство немца, – это тоже учение.

– Die Tanne ist ein Nadelbaum.
– Eine Tanne ist ein Nadelbaum.
– Wird wieder einmal ein Goethe erstehen?
– Puschkin wird der Goethe der russischen Literatur genannt.
– Wie heißt *Hammer* auf russisch?
– Wo hast du den Hammer hingelegt?
– Hol bitte einen Hammer!
– Ich mag Brot.
– Das Brot für morgen ist noch zu holen.
– Holz ist ein Baustoff.
– Ein Holz schwimmt auf dem Wasser.
– Die Eiche liefert ein hartes Holz.

Раскройте скобки, правильно употребив артикль:

1. Karenina... was ist das? – Das ist (das Schiff).
2. Das ist kein Monitor, das ist (der Fernseher).
3. Das ist (das Zimmer).
4. Das sind (die Zimmer).
5. Ich suche (das Buch) von Hermann Mann "Die Aula".
6. Der Kranke braucht (die Ruhe).
7. War Kolumbus (der Italiener) oder (der Spanier)?
8. Sein Vater war (der gute Dreher).
9. Es ist kalt. Alle zittern vor (die Kälte).
10. Durch (die Schaden) wird man klug.
11. Öffne bitte (das Fenster)!
12. Wo hast du (das Brot) hingelegt?
13. Der wievielte Tag der Woche ist (der Dienstag)?
14. (Die Menschheit) braucht (der Frieden).
15. Paris ist (die Hauptstadt) (das Frankreich).
16. (genial) Leonardo da Vinci war (der Maler, der Bildhauer, der Anatom).
17. (Die Wolga) ist (der längste Fluss) (das Europa).
18. Er war (der Sohn) (der Arbeiter).
19. Er ist (das musikalische Wunderkind).
20. Das ist (das echte deutsche Bier).
21. Die Hauptstadt (das Dänemark) ist (das Kopenhagen).
22. Die zweitgrößte Stadt (die Niederlande) ist den Haag.
23. Dieser Pullover ist aus (die reine Wolle).
24. Dieser Tourist ist ohne (das Geld) und (der Pass).
25. Hamburg ist (die Hafenstadt).
26. (Die weiße Taube) ist (das Symbol) des Friedens.
27. Wegen (der Regen) müssen wir zu (das Haus) sitzen.
28. Wie übersetzt man (das Wort) ("der Bär")?
29. Im Sommer fahren wir wieder nach (der Süden).
30. Was ist (die Tanne)? – (Die Tanne) ist (der Nadelbaum).
31. Das ist doch (die Lüge)!
32. Ich würde jetzt gerne eine Tasse (der heißen Kaffee) trinken.
33. (Die Kleider) machen (die Leute).
34. Mein Nachbar kaufte (der BMW).

Вставьте артикли и объясните свой выбор:

Drei lange Wochen richtig faul sein, lange schlafen und … gutes Essen genießen, an … schönen Strand in … warmen Sonne liegen, und gelegentlich … erfrischendes Bad in … sauberem Meerwasser nehmen, das ist der ersehnte Urlaubstraum … vielbeschäftigter Menschen, die … ganze Jahr nie Zeit für sich haben. Doch gerade … vielgeplagten Menschen wollen … plötzliche Faulenzen nicht bekommen. Mit … gutem Schlaf ist es nichts. Man fühlt sich zerschlagen und müde. Für solche urlaubssuchenden Menschen, die das … ganze Jahr unter … starkem Stress standen, ist … "süße Nichtstun" nicht erholsam. Und für diejenige, die ohnehin … geruhsames Leben führen, ist das Faulenzen in … dreiwöchigen Ferien in der Regel langweilig. Kein Wunder, dass sich der Hobbyurlaub immer … größere Beliebtheit erfreut; Ferien mit interessantem, abwechslungsreichem Programm. In … aktiven Urlaub bleibt … erholungssuchende Mensch tätig. … aktiver Urlaub, das kann mit … vormittaglichten Sprachkurs, … tätiger Mithilfe bei … archäologischen Ausgrabungen, … sportlichen Segeln, … anstrengenden Bergtouren, … konzentrierten Schachspielen usw. verbunden sein. … körperliche und geistige Tätigkeit mildert … ungewohnte Belastung durch … plötzliche Umstellung im Urlaub. – … maßvoller Stress, das ist wichtig!

Выполните упражнение для того, чтобы вспомнить модальные глаголы. Употребите их в Präsens и в Imperfekt:

1. Die Kinder (dürfen) nicht auf der Straße spielen. 2. Jeder (müssen) den Menschen aus den von der Überschwemmung gelittenen Geländen helfen. 3. Das Erdbeben (können) auch im Ozean sein. 4. Der Orkan (können) in dieser Jahreszeit lebensgefährlich sein. 5. Die Fischer (wollen) beim heftigen Sturm die Küste erreichen. 6. Bei solchem Gewitter (sollen) niemand ausgehen. 7. Der Kapitän (lassen) den Seenotrettungsdienst rufen.

В немецком языке есть группа существительных мужского рода, которые изменяются по падежам по образу прилагательных, например:

Nominativ	Akkusativ	Dativ	Genetiv
Der Kranke	den Kran**ken**	dem Kran**ken**	des Kran**ken**
Der Bekannte	den Bekann**ten**	dem Bekann**ten**	des Bekann**ten**
Der Löwe	den Lö**wen**	dem Lö**wen**	des Lö**wen**

На всякий случай повторю ещё раз:

Речь идёт только о существительных мужского рода!

Как видите, они принимают окончания характерные падежным окончаниям мужского рода. Такое изменение существительных по падежам называется слабым склонением. Обычно по слабому склонению изменяются:

a) существительные мужского рода, оканчивающиеся на *-e*: der Affe, der Knabe, der Junge…
b) все существительные, оканчивающиеся на *-and, -ant, -ent, -är, -urg, -at, -ist*: der Doktorand, der Elefant, der Student, der Funktionär, der Chirurg, der Soldat, der Polizist…
c) группа существительных мужского рода из греческого языка, большей частью обозначающих профессии: der Biologe, der Geologe, der Fotograph, der Architekt, der Philosoph, der Monarch, der Katholik…

Привожу группу наиболее часто употребляемых существительных, изменяющихся по слабому склонению:

der Affe	обезьяна	der Hase	заяц	der Mensch	человек
der Bär	медведь	der Heide	язычник	der Nachbar	сосед
der Bauer	крестьянин	der Held	герой	der Nachkomme	потомок

der Bote	посол	der Hirte	пастух	der Narr	дурак
der Bube	мальчишка	der Insasse	заключённый	der Neffe	племянник
der Bulle	бык	der Jude	еврей	der Ochse	вол
der Bursche	парень, малый	der Junge	мальчик	der Pate	крёстный отец
der Christ	христианин	der Kamerad	приятель	der Prinz	принц
der Doktorand	докторант	der Knabe	малыш	der Rabe	ворон
der Erbe	наследник	der Kollege	коллега	der Riese	великан
der Experte	эксперт	der Komplize	сообщник	der Rivale	соперник
der Fürst	князь	der Kunde	клиент	der Satellit	спутник
der Gefährte	спутник, товарищ	der Laie	профан; дилетант	der Sklave	раб
der Genosse	товарищ	der Lotse	лоцман	der Soldat	солдат
der Graf	граф	der Löwe	лев	der Zeuge	свидетель

Внимание! Некоторые существительные слабого склонения в Genetiv прибавляют ещё и букву **-s**: der Buchstabe – буква, der Name – имя, der Schaden – повреждение, der Frieden – мир, der Funke – искра, der Wille – воля, der Gedanke – мысль… Например: der Name, den Namen, dem Namen, des Namen**s**.

Существительное das Herz заучивается особо:

N. das Herz

A. das Herz

D. dem Herzen

G. des Herzens

Выполните упражнение:

a) 1. Der Ingenieur konstruiert (der Automat). 2. Die Demonstranten beschimpfen (der Bundespräsident). 3. Der Fürst befiehlt (der Bauer). 4. Ich sehe (mein Bekannte). 5. Der Richter vernimmt (der Zeuge). 6. Der Löwe frisst (der Hase). 7. Der Polizist verhaftet (der Student). 8. Der Aufseher befreit (der Gefängnisinsasse). 9. Der Reporter befragt (der Diplomat). 10. Der Kopf tut (der Patient) weh. 11. Der Herr verkauft (der Sklave). 12. Der Verkäufer fragt (der Kunde) nach seinen Wünschen.

b) 1. Wie schreibt man die Endung (dieser Buchstabe)? 2. Das ist meine Art des Ausdrucks (der Gedanke). 3. Die Menschen (guter Wille) kämpfen für den Frieden. 4. Ich kann dir die Richtigkeit (mein Gedanke) beweisen. 5. Ich handle nach (der Wille) meines Vaters. 6. Ich danke dir von (ganzes Herz). 7. Was hast du auf (das Herz)? 8. Wie ist der erste Buchstabe (sein Name)?

Слабое склонение охватывает и названия некоторых национальностей.

Привожу наиболее общий список национальностей, изменяющихся по слабому склонению в левой колонке, в правой же колонке – по сильному, т.е. изменяющихся как обычное существительное:

der Afghane – des Afghanen	der Ägypter – des Ägypters
der Brite – des Briten	der Algerier – des Algeriers
der Bulgare – des Bulgaren	der Araber – des Arabers
der Chilene – des Chilenen	der Argentinier – des Argentiniers
der Chinese – des Chinesen	der Belgier – des Belgiers
der Däne – des Dänen	der Brasilianer – des Brasilianers
der Finne – des Finnen	der Engländer – des Engländers
der Franzose – des Franzosen	der Holländer – des Holländers
der Grieche – des Griechen	der Inder – des Inders
der Ire – des Iren	der Indonesier – des Indonesiers
der Jude – des Juden	der Iraker – des Irakers
der Kroate – des Kroaten	der Iraner – des Italieners

der Pole – des Polen
der Portugiese – des Portugiesen
der Rumäne – des Rumänen
der Russe – des Russen
der Schotte – des Schotten
der Schwede – des Schweden
der Slowake – des Slowaken
der Slowene – des Slowenen
der Sudanese – des Sudanesen
der Tscheche – des Tschechen
der Türke – des Türken
der Ungar – des Ungarn
der Vietnamese – des Vietnamesen

der Japaner – der Japaners
der Kanadier – des Kanadiers
der Kolumbianer – des Kolumbianers
der Lybier – des Lybiers
der Marokkaner – des Marokkaners
der Norweger – des Norwegers
der Österreicher – des Österreichers
der Peruaner – des Peruaners
der Schweizer – des Schweizers
der Spanier – des Spaniers
der Syrer – des Syrers
der Tunesier – des Tunesiers

Обратите особое внимание на существительное “венгр”: Ungar. Оно так же слабого склонения, хотя и оканчивается на *-er*.

Национальность женщины выражается через окончание -in: die Polin, die Iranerin usw.

Исключения:
der Israeli – des Israelis – (Pl.) die Israelis
der Saudi – des Saudis – (Pl.) die Saudis
der Somali – des Somalis – (Pl.) die Somalis
der Pakistani – des Pakistanis – (Pl.) die Pakistanis

Внимание! Существительное “немец” изменяется как прилагательное:
der Deutsche, ein Deutscher
die Deutsche, eine Deutsche
Pl. Die Deutschen, Deutsche

Запомните!
der Asiate - des Asiaten

der Afrikaner – des Afrikaners
der Amerikaner – des Amerikaners
der Australier – des Australiers
der Europäer – des Europäers

Выполните упражнения:

A.: Der Ire singt gern.
B.: Ja, richtig (oder: da haben Sie recht), man sagt vom Iren, dass er gern singt.

1. Der Grieche handelt gern. 2. Der Deutsche ist sparsam. 3. Der Holländer liebt die Ordnung. 4. Der Japaner ist besonders höflich. 5. Der Türke ist besonders tapfer. 6. Der Russe ist gastfreundlich. 7. Der Italiener liebt die Musik. 8. Der Chinese ist besonders fleißig. 9. Der Araber ist ein guter Reiter. 10. Der Pole tanzt gern und gut. 11. Der Spanier ist stolz. 12. Der Engländer isst morgens gern gut und kräftig. 13. Der Ungar ist sehr musikalisch. 14. Der Franzose kocht gern und gut. 15. Der Österreicher liebt die Mehlspeisen. 16. Der Schweizer wandert gern.

Grieche / Perser / helfen	A.: Hilft der Grieche dem Perser? B.: Nein, der Perser hilft dem Griechen.

1. Pole / Russe / den Weg zeigen 2. Amerikaner / Kanadier / Geld leihen 3. Schwede / Spanier / den Brief übersetzen 4. Portugiese / Engländer / informieren 5. Japaner / Afrikaner / zu Hilfe rufen 6. Franzose / Indonesier / die Wohnung kündigen 7. Israeli / Türke / aus dem Gefängnis befreien 8. Belgier / Däne / schützen 9. Araber / Afghane / anrufen 10. Rumänin / Österreicher / beschenken 11. Schweizer / Finnin / sich verlassen auf (A) 12. Engländer /

Chilenin / durch die Stadt führen 13. Ungar / Tscheche / trösten 14. Slowake / Italiener / danken

Раз уж мы заговорили о народностях, населяющих нашу планету, то уместно будет упомянуть и о названиях государств.

Основное правило таково: почти все названия стран *среднего рода* и употребляются без артикля, например:

Österreich, Frankreich, Dänemark, in Holland, in Italien, in Spanien, die Hauptstadt Russlands, die Hauptstadt Finnlands, die Hauptstadt Polands, die Hauptstadt Englands…

Исключения (названия этих стран всегда употребляются с определённым артиклем):

мужской род: der Iran, der Irak, der Sudan, der Libanon z.B. im Iran
женский род: die Schweiz, die Türkei, die Mongolei z.B. in der Schweiz
множественное число: die USA z.B. in den USA

И последнее: все названия городов в немецком языке среднего рода.

Артикль употребляется лишь тогда, когда название города выступает с прилагательным, например: das schöne Moskau, das stolze Petersburg, das legendäre Borodino…

Исключение: имя голландского города Гаага *всегда употребляется с артиклем* и в таком виде: den Haag.

УРОК 16

Infinitiv в немецком языке не просто неопределённая форма глагола, а большое и очень непростое грамматическое явление.

Существует специальная частица, показывающая, что глагол стоит в неопределённой форме (т.е. отвечает на вопросы *Что делать? Что сделать?*) – **zu**.

В словарях мы её не видим, но она появляется в речи при определённых условиях, и её неупотребление является довольно грубой ошибкой.

В частности, её необходимо употреблять после структуры с наречиями:

1) Es ist (war) gut,
schwer,
leicht,
nötig,
wichtig,
interessant,
gesund,
schädlich,
möglich,
bequem, ...

} ... ... **zu** Infinitiv [что (с)делать?]

Первая часть предложения как бы оценочная: это есть хорошо, плохо, удобно, вредно, полезно…, а во второй части следует глагол. Например, такую нашу фразу "До Вас удобнее доехать на автобусе" немец "состряпает" следующим образом: Это есть удобно, к Вам на автобусе ехать. – Es ist bequem, zu Ihnen mit dem Bus zu fahren.

Инфинитив всегда стоит в конце предложения!

Переведите:

1. Es ist nötig, die Grammatik regelmäßig (регулярно) zu lernen. 2. Es ist gesund, Milch zu trinken. 3. Es ist bequem, bis zur Schule mit der U-Bahn zu fahren. 4. Es ist schädlich, viel zu rauchen. 5. Es ist interessant, eine Stadtrundfahrt zu machen. 6. Es ist schwer, ohne Urlaub zu arbeiten.

2) После некоторых абстрактных имён существительных, таких как: die Lust, der Wunsch, die Möglichkeit, die Ábsicht, die Zeit и др.:

Ich habe die Möglichkeit, einmal im Jahr meinen deutschen Freund zu besuchen. Ich habe keine Zeit, mit dir lange zu sprechen.

3) После глаголов (кроме указанных в исключении), которые могут сочетаться с инфинитивом; например, глаголы *лежать, сидеть*... с инфинитивом сочетаться не могут, не говорим же мы: *Я сижу читать* или *Я лежу спать*, но вот *Я начинаю что-либо делать, он обещает, предлагает, надеется что-либо (с)делать* и пр. звучат вполне по-русски:

Ich beginne zu arbeiten. Ich freue mich, Sie zu sehen. Sie scheint krank zu sein.

Без частицы **zu** инфинитив употребляется ***после***:

1. Модальных глаголов, например: Ich will Dolmetscher werden. Ich kann Deutsch perfekt sprechen. Er ließ ihn aussprechen.

2. После глаголов **lehren** (учить, обучать), **lernen** (учиться), **helfen** (помогать): Der Lehrer lehrt den Jungen zeichnen. Sie lernt Deutsch sprechen. Sie hilft mir arbeiten.

Грамматисты выносят сюда так же глаголы движения. Но я советую до приобретения достаточного опыта из глаголов движения употреблять с инфинитивом только глагол **gehen** (идти): Ich gehe baden. Er geht spazieren. Ich gehe Milch holen.

3.После глаголов восприятия **sehen, hören, fühlen**. Необходимо уяснить, что **так** мыслит немец: Ich sehe einen Mann gehen. Я вижу мужчину (что делать?) идти. Это конструкция **аккузатив + инфинитив**. На русский язык можно переводить по-разному: Я вижу, как идёт мужчина, Я вижу идущего мужчину, Я вижу, что мужчина идёт и т.д. и т.п., – суть же высказывания остаётся: я вижу мужчину, который идёт. Другой пример: Ich höre ein Mädchen singen. Sie fühlte ihr Herz schlagen.

Примечание: перфектная конструкция с инфинитивом после глаголов восприятия выглядит следующим образом: Ich habe dieses Mädchen gestern singen hören. Er hat sie ein bisschen abseits stehen sehen. Sie hat ihr Herz schlagen fühlen.

Составьте предложения с инфинитивом, где это можно:

Er unterließ es … (Er sollte den Antrag rechtzeitig abgeben.)
Er unterließ es, den Antrag rechtzeitig abzugeben.
Das Kind hofft … (Vielleicht bemerkt die Mutter den Fleck auf der Decke nicht.)
Das Kind hofft, dass die Mutter den Fleck auf der Decke nicht bemerkt.

1. Er vergaß … (Er sollte den Schlüssel mitnehmen.)
2. Wir lehnen es ab … (Man soll die politischen Streite nicht mit Waffe lösen.)
3. Ich habe ihn gebeten … (Er soll uns sofort eine Antwort geben.)
4. Die Behörde ersucht die Antragsteller … (Sie sollen die Formulare vollständig ausfüllen.)
5. Der Geschäftsmann befürchtet … (Vielleicht betrügt ihn sein Partner.)
6. Die Autofahrer werden gebeten … (Sie müssen bei geschlossenen Schranken den Motor abstellen.)
7. Ich habe ihm versprochen … (Ich will seine Doktorarbeit korrigieren.)
8. Ich wollte mich nicht das Vergnügen versagen, … (Ich möchte mich heute abend amüsieren.)
9. Der Hausmeister verbot ihm … (Er darf Flaschen und Papier nicht in den Mülleimer werfen.)
10. Meinst du … (Hat er wirklich im vorigen Jahr wieder geheiratet?)
11. Wir haben ihn überzeugt … (Er soll sich einen kleinen Hund kaufen.)
12. Er weigerte sich … (Er sollte den Dieb bei der Polizei anzeigen.)
13. Er hat uns erlaubt … (Wir dürfen sein Auto nehmen.)
14. Eltern bemühen sich … (Sie wollen ihre Kinder gut erziehen.)
15. Wir fürchten uns (davor) … (Vielleicht schlägt der Blitz ein.)
16. Der Arzt verlangt … (Die Mutter soll ihre Kinder vernünftig ernähren.)
17. Ich rate meinem Kollegen … (Fahren Sie im Winter nicht nach Rom.)
18. Der Junge wagte es … (Er sprang von der Brücke in den Fluss.)

19. Die Eltern haben den Sohn gezwungen … (Er soll Chemie studieren.)
20. Die Brücke droht … (Sie kann jeden Augenblick einstürzen.)
21. Der neue Direktor will es sich angelegen sein lassen,… (Er pflegt die schon bestehenden Geschäftsverbindungen und knüpft neue an.)
22. Der Kranke hat es versäumt … (Er hat seine Medizin nicht regelmäßig eingenommen.)
23. Die Angestellten bei der Bahn beabsichtigen … (Sie wollen ab Freitag streiken.)
24. Ich rate dir ab … (Du sollst am Abend nicht mehr als eine Flasche Wein trinken.)
25. Ich möchte … (Ich kondoliere Ihnen aufrichtig zu dem Tode Ihres Vaters.)
26. Ich bitte Sie… (Sie müssen mir ganz aufmerksam zuhören.)
27. Ich warne dich … (Du sollst dich nicht unnötig aufregen.)

Употребите инфинитив:

1. Ich beginne …	учить немецкий
2. Ich verspreche …	хорошо учиться
3. Ich pflege …	гулять по вечерам с собакой
4. Sie hofft …	получить приглашение
5. Er versucht …	выполнить просьбу
6. Sie brauchen …	ехать на автобусе
7. Ich habe vergessen …	взять с собой проездной документ
8. Ich beschloss ...	переехать в Германию
9. Mein Freund hilft mir …	*переводить текст*
10. Wir gehen …	*вечером гулять*
11. Der Lehrer lässt den Schüler ….	*закончить ответ*
12. Ich höre …	*как поёт дочь*
13. Ich muss ...	*ему позвонить*
14. Mein Freund soll ...	*придти вовремя*
15. Die Kinder dürfen nicht ...	*играть на дороге*
16. Es ist gut, …	много знать
17. Ich bin froh, …	тебя видеть
18. Es ist schädlich, …	курить и пить спиртное
19. Er ist bereit, …	ответить на все вопросы
20. Es ist schwer, …	говорить по-немецки
21. Es ist verboten, …	переходить улицу на красный свет
22. Wir sind gezwungen, …	покинуть этот город
23. Ich habe die Möglichkeit, …	*взять в банке кредит*
24. Er hat den Plan, …	*как провести отпуск*
25. Sie hat den Wunsch, …	*снять квартиру на набережной*
26. Wir machen den Vorschlag, …	*провести эту работу совместно*
27. Ich habe keine Zeit, …	*долго думать*
28. Ich mache mir Hoffnung, …	*быстро поправиться*

Образуйте предложения с инфинитивными группами, употребляя слова, данные в скобках:

1. Ich bereite mich auf die Reise vor. (beginnen) 2. Er verbringt seinen Urlaub auf dem Lande. (den Wunsch haben) 3. Wir erreichten im letzten Augenblick unseren Zug. (versuchen) 4. Die Touristen besichtigen viele schöne Städte. (die Möglichkeit haben) 5. Am Sonntag kaufe ich einige deutsche Zeitungen. (beschließen) 6. Wir steigen hier nicht um. (brauchen) 7. Das Wetter war herrlich und wir gingen nach Hause zu Fuß. (einverstanden sein)

Список наиболее употребительных с инфинитивом глаголов и глаголов, представляющих трудность в употреблении

Achten	auf, für A	считать за, принимать во внимание
Anfangen	mit D	начинать
ärgern sich	über A	сердиться
Aufhören	mit D	прекращать
befreien jdn.	von, aus, mit D	освобождать
beklagen sich	bei D; über, um A	обвинять, жаловаться
bemühen sich	um A	стараться
beschäftigen sich	mit D	заниматься
beschweren sich	bei D; über A	жаловаться
bewerben sich	um A	добиваться, хлопотать
Bitten	um A	просить
Denken	an A	думать
erinnern sich	an A	вспоминать
freuen sich	auf, über A	радоваться
fürchten sich	vor D	опасаться
gewöhnen sich	an A	привыкать
Glauben	an A	полагать
es handelt sich	um A	речь идёт о
Hoffen	auf A	надеяться
interessieren sich	für A	быть заинтересованным
Kämpfen	für, um A	бороться
Ankommen	auf A	зависеть от кого–либо
konzentrieren sich	auf A	сосредотачиваться
raten jdm.	zu D	советовать
Rechnen	mit D	считаться, принимать в расчёт
Scheinen		казаться
schützen sich	vor D	остерегаться
sehnen sich	nach D	скучать
verlassen sich	auf A	полагаться
Vertrauen	auf A	положиться на
Verzichten	auf A	отказаться
Vorbereiten	auf A	готовиться
wagen (es)		отважиться
warnen jdn.	vor D	предупреждать, предостерегать
Warten	auf A	ждать
wundern sich	über A	удивляться
Zweifeln	an D	сомневаться

В данной таблице подобраны глаголы, совместимость которых с инфинитивом не всегда совпадает с русским мышлением. Например, Ich beginne zu arbeiten. *Я начинаю (что делать?) работать* – вполне по-русски, а Er scheint als Ingenieur zu arbeiten. *Он кажется инженером работать* – не совсем, но для немца это нормальное мышление. Этот список в случае сомнения поможет Вам правильно построить фразу с инфинитивом.

Попробуйте перевести следующие предложения:

1. Er denkt daran, sich eine neue Stellung zu suchen. 2. Sie hofft darauf, eine billige Wohnung in München zu bekommen. 3. Er glaubt, sich richtig zu verhalten. 4. Wir befürchten,

uns eine Erkältung einzufangen. 5. Er scheint am Projekt noch zu arbeiten. 6. Der Kellner scheint uns nicht zu sehen. 7. Er bat die Sekretärin, ihn rechtzeitig anzurufen. 8. Ich bezweifle, dieses Buch wieder zu finden. 9. Ich erwarte, die Zusage zu erhalten.

Прочитайте стихотворение Иоганна Вольфганга Гёте "Находка", найдите все инфинитивы:

Gefunden

Ich ging im Walde
so für mich hin,
und nichts zu suchen,
das war mein Sinn.

Im Schatten sah ich
ein Blümchen stehen,
wie Sterne leuchtend,
wie Äuglein schön.
Ich wollt´ es brechen,
da sagt´ es fein:
Soll ich zum Welken
gebrochen sein?
Ich grub´s mit allen
den Würzlein aus,
zum Garten trug ich´s
am hübschen Haus.
Und pflanzt´ es wieder
am stillen Ort;
nun zweigt es immer
und blüht so fort.

УРОК 17

Сами немцы уделяют инфинитиву исключительно большое внимание. Инфинитив можно дополнять и развивать с другими грамматическими явлениями. Скажем, можно "скрестить" его с перфектом.

Напоминаю структуру перфекта: haben / sein + Partizip II.

Таким образом: Ich bin froh, Sie kennengelernt zu haben. Я рад с Вами познакомиться (уже познакомился). Er scheint am Montag gekommen zu sein. Кажется, он приехал в понедельник.

Переведите:

1. Ich hoffe Sie gut verstanden zu haben. 2. Ich bedaure es, so viele Deutschstunden versäumt zu haben. 3. Er ist traurig, lange krank gewesen zu sein. 4. Sie war überrascht, für ihre Kontrollarbeit eine Eins bekommen zu haben. 5. Er bereut, nicht früher zum Zahnarzt gegangen zu sein. 6. Ich bin glücklich, Deutschland besucht zu haben. 7. Ich habe mich darüber geärgert, mein Wörterbuch zu Hause vergessen zu haben.

Составьте предложения с перфектным инфинитивом:

Ich bedaure es, nicht früher (heiraten). ⇒ Ich bedaure es, nicht früher geheiratet zu haben.
Fritz ist froh, aus dem Haus (ausziehen). ⇒ Fritz ist froh, aus dem Haus ausgezogen zu sein.

1. Ich habe mich gefreut, von dir vorige Woche einen Brief (erhalten).

2. Ich bedaure es, dir nicht früher (schreiben).
3. Ulrike behauptet, noch nie zu spät (kommen).
4. Es tut mir leid, dich nicht früher (informieren).
5. Herr Häberle bereut, nicht früher zu einem Architekten (gehen).
6. Es beruhigt mich, mit diesem Brief endlich eine Anstellung (finden).
7. Ich hoffe sehr, Sie mit meinem Vortrag gestern abend nicht (langweilen).
8. Es ist meine Schuld, Sie nicht vorher (warnen).
9. Er gibt zu, aus dem Gefängnis (entfliehen).
10. Ich ärgere mich, gestern (verschlafen) und zu spät (kommen).

Но на этом разговор об инфинитиве не заканчивается. Познакомьтесь ещё с одним инфинитивным явлением – Infinitivgruppen:

..., (an)statt ... zu Infinitiv – вместо того, чтобы

– Er sitzt in der Kneipe, statt nach Hause zu gehen.

– *Он сидит в пивной, вместо того, чтобы идти домой.*

Выполните упражнение:

+1. Er geht nach Hause, statt ... zu ... . 2. Das Kind spielt im Garten, statt ... zu ... . 3. Das Mädchen geht tanzen, statt ... zu ... . 4. Die Schüler unterhalten sich, statt ... zu ... . 5. Sie sitzt zu Hause, statt ... zu ....

Следующая инфинитивная группа:

..., ohne ... zu Infinitiv Переводится эта группа не дословно, а понятийно – *не делая что-либо*:

– Sie saßen am Tisch, ohne zu sprechen.

– *Они сидели за столом не разговаривая.*

Дополните предложения:

1. Er schreibt weiter, ohne ... zu ... . (lange überlegen) 2. Herr Wilde lehnte den Vorschlag ab, ohne ... zu ... . (mit ihm bekannt machen) 3. Er geht an mir vorbei, ohne ... zu ... . (mich grüßen) 4. Sie liegt schon lange im Bett, ohne ... zu ... . (einschlafen) 5. Er hört die deutsche Rede, ohne ... zu ... . (ein Wort verstehen) 6. Ich lese den deutschen Text vor, ohne ... zu ... . (ihn übersetzen) 7. Der Sportler entkräftete sich im Márathonlauf, ohne ... zu ... . (das Ziel erreichen) 8. Die amerikanischen Soldaten grüßen Offiziere, ohne ... zu ... . ("stillgestanden" aufstehen)

Инфинитивная группа ohne ... zu Infinitiv в прошедшем времени может "скрещиваться" с перфектом:

– Er ging fort, ohne ein Wort gesagt zu haben. *Он ушёл, не сказав ни слова.*

– Er entkräftete sich, ohne das Ziel erreicht zu haben. *Он выбился из сил, не достигнув цели.*

Попробуйте теперь выполнить последнее упражнение, используя перфектную конструкцию.

И ещё об инфинитиве. Существует такая конструкция: **haben / sein + zu Infinitiv**. Она имеет значение долженствования и соответствует конструкции **müssen / sollen + Infinitiv**. Например, можно сказать: Ich muss diese Arbeit morgen erfüllen и Ich habe diese Arbeit morgen zu erfüllen. Дословно: Я **имею** эту работу завтра к выполнению. А сама работа **есть** к выполнению: Die Arbeit ist morgen zu erfüllen.

Выполните упражнение, заменив модальные глаголы структурой haben / sein + zu Infinitiv:

1. Ich muss diesen Text bis morgen übersetzen. 2. Die Übung muss man schriftlich machen. 3. Er soll abends seine kleine Schwester beóbachten. 4. Das Brot für morgen muss man noch holen. 5. Ich soll deises Schreiben umgehend beantworten.

В сочетании с Partizip I частица zu придает причастному обороту модальное значение долженствования (подлежащий какому-либо действию; должен быть...): der zu übersetzende Text – текст, который следует перевести; das umgehend zu beantwortende Schreiben – письмо, на которое срочно надо дать ответ.

Переведите текст на немецкий язык, используя инфинитивные конструкции:

24 июня 1812 года Наполеон решил перейти Неман и начать войну против России. Он надеялся быстро захватить Москву и тем самым принудить Россию признать своё поражение. Наполеон утверждал, что его армия является лучшей в мире и обещал уже через месяц быть в Москве. Не останавливаясь, он продвигался вперёд. Но русский народ, не раздумывая, поднялся против французов. Казалось, вся страна приняла участие в этой борьбе. Русские солдаты и офицеры поклялись тогда сражаться до последнего вздоха. Наполеон пришёл победить, но после битвы под Бородином он вынужден был признать силу русской армии. После Бородино французская армия была не в состоянии оправиться от потерь. Вместо того чтобы просить мира, русские сами начали наступать. Когда Лев Толстой писал роман "Война и мир", он решил посетить поле битвы. В сентябре 1876 года он имел возможность на месте набросать план битвы.

Толстой пытался показать в романе подвиг всего русского народа. Ему удалось весьма правдиво изобразить войну и общество 1812 года. Мы продолжаем чтить память наших славных предков.

УРОК 18

Часто случается, что ученик узнаёт тот или иной глагол в определённой текстовой привязке, но совершенно не воспринимает его в другой теме разговора. Чтобы слово стало для ученика родным, то после ответа на вопросы, находящиеся после предлагаемого текста, необходимо проводить вопросно-ответные беседы с учителем, используя лексику текста, но уже о разных темах нашей жизни.

Такие же беседы необходимо проводить и после упражнений, которые основаны на разных сторонах человеческой деятельности, так как автор отказался от деления учебника по темам. Деление на уроки во второй части условное, уроки можно дробить на более мелкие объёмы в зависимости от качества усвоения учениками материала.

Заголовком этого урока могла бы стать фраза: Учитесь правильно читать иностранные тексты и правильно воспринимать читаемое – образом, "одним глотком", не дробя внимание.

Ещё до того, как мы начнём разговор, просмотрите нижеприведённую лексику, отметьте галочкой слова, которые Вы уже встречали в предыдущих уроках, либо уверены, что они не представляют для Вас трудности. Затем попытайтесь "включить" оперативную память и в течение нескольких минут запомнить эти слова – Вы встретите их сейчас в тексте:

ein paar	несколько	die Auslage	витрина
ein Paar	пара	bestehen aus D	состоять из
besitzen	владеть (имуществом)	stehen bleiben	останавливаться
abheben	снимать (деньги)	einfach	простой
das Tuch, Pl. die Tücher	кусок материи, платок	der Schneider	портной
zu teuer	лишком дорого	die Wäsche	бельё
die Stube	комната	die Reise поездка, путешествие	
der Stoff	материал	passen подходить, быть впору	
streng	строгий	aufmerksam	внимательно
das Maßnehmen	снятие мерки	gespannt	напряжённо

die Anprobe	примерка	der Fehler	ошибка, недостаток
verlassen	покидать	fertigmachen	изготовить
sich verlassen auf A	полагаться	die Haut	кожа
wegnehmen	убрать	entschlossen	решительно
resolut решительно, безоговорочно		erreichen	успеть, застигнуть
der Gedanke	мысль	leise	тихо
vorsichtig	осторожно	schlüpfen	скользнуть
die Treppe	лестница	schließen	запирать
der flache Absatz	низкий каблук	tadellos	безукоризненный
finden	находить	lächeln	улыбаться
vielleicht	может быть	ein wenig = ein bisschen немного	
sich verabschieden von D прощаться с…		empfangen	принять (гостей)

Теперь Вам предстоит выполнить задание, где без Вашего понимания и точного выполнения условий не обойтись. До сих пор (если Вы изучали немецкий язык в школе или в институте), читая немецкие тексты, Вы невольно их переводили, даже если задание звучало прочитать и понять. В данном случае Вам нужно следовать моим рекомендациям **абсолютно точно**.

Прочитайте текст, заставив себя не срываться на перевод, ведь и в русском языке мы не всё понимаем (не только в специальных, но и в популярных текстах – копни глубже – окажется, что понимание многого из написанного у нас только общее). Как раз к способности общего понимания, чутья сюжета, я призываю Вас обратиться. Заметьте, иногда мы понимаем брошенную немцем фразу только по одному понятому нами слову.

Итак, Ваша задача: **не переводя, прочитать текст и проследить линию сюжета**. Считайте, что Вы слушаете неторопливое чтение текста по радио. По прочтении следует самая важная часть работы: учитель читает перевод текста вслух, комментируя, где это необходимо, трудные места. Вы же следите по тексту, соотносите слышимый перевод с оригинальным вариантом и **связываете текстовый материал с образами**, возникающими при сопоставлении видимого и слышимого: Ах, вот как это действие мыслил немец!

В принципе ученик должен быть уже готов к такому заданию всем предыдущим опытом работы с текстами и упражнениями.

MATHILDE FÄHRT IN DIE HAUPTSTADT

nach Leonhard Frank

Mathilde legte ein paar Sachen in die braune Handtasche und fuhr mit dem ersten Zug in die Hauptstadt. Sie besaß seit ihrer Kindheit ein Sparkassenbuch. Sie hob alles ab und ging in ein Tuchgeschäft und dann zu einem Schneider. Er war aus Polen und wohnte mit seiner jungen, hübschen Frau in einem kleinen Stübchen.

Mathilde brauchte zwei Kostüme. "Hier ist der Stoff. Ein schwarzes und eines aus dunkelgrauem Flanell, streng gearbeitet". Sie zeigte auf ihr altes Schneiderkostüm. "So wie dieses". "So nicht!" sagte der Pole. "Da gehen Sie ja zweimal hinein". Beim Maßnehmen sagte er mehr zu sich selbst: "Madame, verlassen Sie sich auf mich…" Er kniete hin. "Den Rock nicht so lang!" sagte er hinauf und nahm mit dem Daumennagel resolut zehn Striche vom Zentimetermaß weg. Er stand auf. "Sie werden Kostüme haben, wie es hier in der Stadt keine gibt". Auch das sagte er mehr zu sich, denn er war in Gedanken schon bei der Arbeit.

Mathilde fand das Schneiderpaar sympathisch. Sie stieg vorsichtig die Treppe hinunter. Die Schuhe – ein Paar mit flachen und ein Paar mit hohen Absätzen – fand sie schnell. Sie waren teuer. Und jetzt die Blusen! Vielleicht wird sie dort, wo sie Wäsche kaufen wollte, auch schöne Blusen finden. Es gab ein kleines Geschäft in der Stadt – die Auslage bestand nur aus einem Fenster. Davor war Mathilde in früheren Jahren oft stehen geblieben. Nur zwei, drei einfache Hemdchen waren im halbmeterbreiten Fenster und eine Tafel mit der Aufschrift: "Paris". Entschlossen ging sie hinein. Als sie wieder herauskam, war ihr Kapital viel kleiner. Mein Gott, was eine Frau alles brauchte! Auch die Krokodilhandtasche war sehr teuer. Viel zu teuer für sie!

Aber sie war schön, groß und passte zu beiden Kostümen und auch für die Reise. Für die Hochzeitsreise!

Schon um acht Uhr musste sie am nächsten Morgen zur Anprobe. Der Pole stellte die Zähne vor Aufmerksamkeit auf die Unterlippe und blickte gespannt, während er Fehler suchte und mit vorsichtigen Fingern hier und dort Fältchen weghielt. "Die Jacken werde ich bis zum Abend für die zweite Anprobe fertig machen. Die Röcke sitzen jetzt schon wie Ihre Haut". Als Mathilde sich von der Frau verabschiedete, saß er schon wieder an der Arbeit.

Nach der zweiten Anprobe erreichte sie gerade noch den letzten Zug. Die Mutter schlief schon. Leise schlüpfte sie in ihr Zimmer. Sie zählte den Rest des Geldes. Vielleicht wird sie ihm entgegenfahren, darum darf sie nichts mehr ausgeben. Sie schloss die Tür ab. Dann zog sie sich aus und probierte alle neuen Sachen an, vom Hemd bis zum Reisehütchen. Als sie sich umwandte, sah sie im Schrankspiegel eine tadellos angezogene, sehr schlanke Frau. Sie lächelte ein wenig. "So will ich ihn empfangen".

Ответьте на вопросы:

1. Was legte Mathilde in die Handtasche? 2. Wohin fuhr Mathilde? 3. Mit welchem Zug? 4. Was besaß Mathilde seit ihrer Kindheit? 5. Wie viel Geld hob Mathilde ab? 6. Wohin ging Mathilde mit dem Geld? 7. Was kaufte Mathilde im Tuchgeschäft? 8. Wohin ging sie mit dem Stoff? 9. Was brauchte Mathilde? 10. Welche Kostüme möchte Mathilde haben? 11. Warum war der Schneider mit ihr nicht einverstanden? Was gefiel ihm nicht? 12. Welche Kostüme versprach der Schneider für sie? 13. Wodurch war Mathilde mit dem Schneiderpaar verbunden? 14. Wie stieg Mathilde die Treppe hinunter? 15. Welche Schuhe fand sie? 16. Wo wollte Mathilde schöne Blusen finden? 17. Was gab es in der Stadt? 18. Aus wieviel Fenstern bestand die Auslage? 19. Was lag im Schaufenster? 20. Was kaufte Mathilde in diesem Geschäft? 21. War sie teuer? 22. Warum kaufte Mathilde so eine teuere Sache? 23. Um wieviel Uhr musste Mathilde am nächsten Morgen zur Anprobe? 24. Waren die Kostüme schon fertig? 25. Mit welchem Zug kam Mathilde nach Hause zurück? 26. Was machte ihre Mutter? 27. Warum darf Mathilde das Geld nicht mehr ausgeben? 28. Was machte Mathilde in ihrem Zimmer? 29. Wen sah Mathilde im Schrankspiegel?

Запомните синонимы:	*Запомните антонимы:*
das Geschäft – der Laden	kaufen – verkaufen
der Käufer – der Kunde	teuer – billig
das Kostüm – der Anzug	leise – laut
besitzen – haben	ausgeben – sparen
einfach – schlicht	sich anziehen – sich ausziehen

Дома Вам предстоит подготовить сюжет текста для пересказа. Но готовиться и пересказывать нужно только так, как я прошу, а именно: берём первое предложение – Mathilde legte ein paar Sachen in die braune Handtasche und fuhr mit dem ersten Zug in die Bundeshauptstadt. Какое слово или словосочетание является в этом предложении лично для Вас основным, смыслополагающим, назвав которое, Вы сможете вспомнить и достроить всё предложение самостоятельно? Ну, например, пусть это будет fuhr mit dem ersten Zug. Берите чистый лист бумаги и в левом верхнем углу сделайте запись:

– fuhr mit dem ersten Zug

Следующие предложения:

– besaß

– hob…ab

– in ein Tuchgeschäft и так далее по всем основным предложениям текста.

Проделав до конца эту работу, закройте текст и попытайтесь передать рассказ, опираясь только на записи на листе бумаги. Что-то забыли – подсмотрите, вспомните или замените известным синонимом. Небольшое отступление: мне часто приходилось видеть, что ученики для пересказа подчёркивают в тексте предложения в логической последовательности и затем зазубривают их. Это совершенно пустая, ничего не дающая и ничего не развивающая работа. Среди учителей есть даже такая фраза "оценка за память". А ведь цель пересказа – развитие речевых связей. Так вот, пусть составленный Вами список существует больше для того, чтобы напомнить Вам ход повествования, развитие событий, а всю свою речь Вы строите сами, вспоминая и достраивая предложения.

Возьмите себе за правило все последующие тексты в учебнике пересказывать только таким образом.

УРОК 19

ОБОБЩЕНИЕ СЛОЖНОПОДЧИНЁННЫХ ПРИДАТОЧНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

Напоминаю, что в подчинённом предложении глагол выносится на последнее место.

Вспомним подчинительные союзы, которые нам уже знакомы:

dass – что, чтобы

ob – ли

z.B. Er sagte, **dass** wir heute abend zu ihm kommen müssen. Aber wir wissen nicht genau, **ob** wir zu ihm heute gehen können.

Все вопросительные союзы

z.B. Ich weiß nicht, **wann** er heute kommt. Weißt du nicht, **wo** mein Buch hier liegt? Frage ihren Mann, **wohin** sie gegangen ist. И так далее.

Давайте вспомним это придаточное, используя лексику фотолюбителя:

Mit dieser Kamera bin ich nicht zufrieden. (Ich muss Ihnen sagen, ...) Ich muss Ihnen sagen, *dass* ich mit dieser Kamera nicht zufrieden bin.

1. Diese Kamera ist sehr preiswert. (Ich finde, *dass*...) 2. Bei dieser Kamera kann man die Objektive auswechseln. (Ich wusste gar nicht, *dass*...) 3. Für Aufnahmen in der Kirche nehmen Sie besser einen hochempfindlichen Film. (Ich sagte schon, *dass*...) 4. Diese Batterie kann man für den Apparat nicht verwenden. (Ich muss Sie darauf aufmerksam machen, *dass*...) 5. Bei dieser Kamera braucht man nur zu knipsen und bekommt immer gute Bilder. (Es ist sehr angenehm, *dass*...) 6. Es gibt besondere Farbfilme für Kunstlicht. (Ich wusste gar nicht, *dass*...) 7. Das Blitzgerät kann man sehr einfach bedienen. (Ich lege Wert darauf, *dass*...) 8. Einfache Filmkameras gibt es schon für 200 D.M. (Ich möchte Sie darauf aufmerksam machen, *dass*...) 9. Den Film muss man möglichst schnell entwickeln. (Ja, ich habe gehört, *dass*...)

Следующий союз: **weil** – потому, что; так как

z.B. Heute gehe ich nicht zur Arbeit, **weil** ich mich unwohl fühle.

Но наряду с подчинительным союзом **weil** существует с тем же значением сочинительный союз **denn,** после которого порядок слов в предложении не меняется:

z.B. Ich gehe nicht zur Arbeit, **denn** ich fühle mich heute unwohl.

Выполните упражнение:

Er fährt zu seinen Eltern. Er muss mit seinem Vater sprechen. – Er fährt zu seinen Eltern, **weil** er mit seinem Vater sprechen muss.

1. Fritz kauft eine Schachtel Pralinen. Er hat heute noch Besuch. 2. Wir konnten gestern nicht mehr zu dir kommen. Johanna hat ihren Koffer noch zum Bahnhof bringen wollen. 3. Jetzt verspäte ich mich nicht mehr. Ich habe mir gestern ein Fahrrad gekauft. 4. Wir können zu Fuß bis dorthin. Das Arbeitsamt liegt ziemlich nah von hier. 5. Wir machen einen kleinen Spaziergang. Die Mittagspause ist groß genug. 6. Man hat ihn in Deutschland als Landsmann akzeptiert. Er spricht Deutsch absolut korrekt. 7. Nicht alle Deutschen sind im Umgang freundlich. Sie haben die Ausländer bis zum Halse über.

Прошу снова вернуться к тексту "Mathilde" и ответить на вопросы, употребляя союз **weil**:

1. Warum stand Mathilde so früh auf? 2. Warum ging Mathilde in die Sparkasse? 3. Warum ging Mathilde mit dem Geld in ein Tuchgeschäft? 4. Warum ging Mathilde zum Schneider? 5. Warum gefiel dem Schneider das alte Kostüm nicht? 6. Warum ging Mathilde in das kleine Geschäft? 7. Warum kaufte sie sich eine so teuere Handtasche? 8. Warum stellte der Schneider die Zähne auf die Unterlippe? 9. Warum schlüpfte Mathilde leise in ihr Zimmer? 10. Warum schloss sie die Tür hinter sich ab?

Очень похожий на weil союз **da** вследствие того, что... z.B. Da er Offizier des Seenotrettungsdienstes war, sprang er als erster ins Wasser, um den Menschen zu retten.

Запомните! *После союзов* **darum** *(поэтому),* **deswegen** *(из-за этого),* **deshalb** *(потому-то), а так же после союза* **trotzdem** *(несмотря на это) сразу же ставится глагол:*

z.B. Ich habe Urlaub, darum fahre ich in die Berge. Er ist krank, deswegen soll er zu Hause sitzen. Der Begleiter warnte uns vor der Gefahr, trotzdem gingen wir weiter.

Следующий союз: **damit** – с тем, чтобы; для того, чтобы

z.B. Ich spreche Deutsch absichtlich nicht schnell, **damit** du mich besser verstehen kannst.

Внимание! *Союз* **damit** *связывает только два самостоятельных предложения! Когда требуется инфинитивное дополнение для одного субъекта, используется инфинитивная группа* **..., um ... zu Infinitiv**: z.B. Ich lasse ein Visum ausstellen, **um** Deutschland **zu besuchen**.

Выполните упражнение:

Ich habe sofort telefoniert. Ich wollte die Wohnung bekommen. Ich habe sofort telefoniert, ***um*** die Wohnung ***zu bekommen***. Ich habe sofort telefoniert. Mein Bruder soll die Wohnung bekommen. Ich habe sofort telefoniert, ***damit*** mein Bruder die Wohnung bekommt.

1. Ich habe die Anzeigen in der Zeitung studiert. Ich wollte eine schöne Wohnung finden. 2. Ich bin in die Stadt gefahren. Ich wollte eine Adresse erfragen. 3. Ich beeilte mich. Es sollte mir niemand zuvorkommen. 4. Viele Vermieter geben aber eine Anzeige unter Chiffre auf. Die Leute sollen ihnen nicht das Haus einrennen. 5. Wir haben die Wohnung genau vermessen. Die Möbel sollen später auch hineinpassen. 6. Ich habe viele kleine Sachen mit dem eigenen Wagen transportiert. Ich wollte Umzugskosten sparen. 7. Wir haben das Geschirr von der Transportfirma packen lassen. Die Versicherung bezahlt dann auch, wenn ein Bruchschaden entsteht. 8. Wir haben den Umzug an den Anfang des Urlaubs gelegt. Wir wollen die neue Wohnung in aller Ruhe einrichten (... zu können). 9. Schließlich haben wir noch eine Woche Urlaub gemacht. Wir wollten uns ein bisschen erholen.

Выполните упражнение, используя инфинитивную группу ..., **um ... zu ...** либо придаточное **damit**:

Wozu braucht der Bauer einen Traktor? – Zur Bearbeitung der Felder. Der Bauer braucht einen Traktor, um die Felder zu bearbeiten.

1. Wozu düngt er im Frühjahr die Felder? – Zum besseren Wachstum der Pflanzen.
2. Wozu hält er Kühe? – Zur Gewinnung von Milch.
3. Wozu braucht er eine Leiter? – Zum Ernten der Äpfel und Birnen.
4. Wozu nimmt er einen Kredit von der Bank auf? – Zur Einrichtung einer Hühnerfarm.
5. Wozu annonciert er in der Zeitung? – Zur Vermietung der Fremdenzimmer in seinem Haus.
6. Wozu kauft er eine Kutsche und zwei Pferde? – Zur Freude der Gäste. (sich daran freuen)
7. Wozu richtet er unter dem Dach noch Zimmer ein? – Zur Unterbringung der Gäste.
8. Wozu baut er ein kleines Schwimmbecken? – Zur Erfrischung der Gäste und zu ihrem Wohlbefinden. (sich erfrischen)

Преобразуйте предложения, употребляя по смыслу "um ... zu", "ohne ... zu", "(an)statt ... zu":

Sie haben den Wagen heimlich geöffnet. Sie wollten ihn stehlen. Sie haben den Wagen heimlich geöffnet, um ihn zu stehlen. Er hat den Wagen gefahren. Er besaß keinen Führerschein. Er hat den Wagen gefahren, ohne einen Führerschein zu besitzen. Sie hat den Unfall nicht gemeldet. Sie ist einfach weitergefahren. Anstatt den Unfall zu melden, ist sie einfach weitergefahren.

1. Drei Bankräuber überfielen eine Bank. Sie wollten schnell reich werden. 2. Sie zählten das Geld nicht. Sie packten es in zwei Aktentaschen. 3. Die Banditen wechselten zweimal das Auto. Sie wollten schnell unerkannt verschwinden. 4. Sie nahmen die beiden Taschen nicht mit. Sie ließen eine Tasche im ersten Wagen liegen. 5. Sie kamen nicht noch einmal zurück. Die vergesslichen Gangster rasten mit dem zweiten Auto davon. 6. Sie fuhren zum Flughafen. Sie wollten nach Amerika entkommen. 7. Sie zahlten nicht mit einem Scheck. Sie kauften die Flugtickets mit dem gestohlenen Geld. 8. Sie wollten in der Großstadt untertauchen. Sie verließen in Buenos Aires das Flugzeug, wurden aber sofort verhaftet. 9. Sie ließen sich festnehmen. Sie leisteten keinen Widerstand. 10. Sie wurden nach Deutschland zurückgeflogen. Sie sollten vor Gericht gestellt werden. 11. Sie nahmen das Urteil entgegen. Sie zeigten keinerlei Gemütsbewegung.

УРОК 20

ОБОБЩЕНИЕ СЛОЖНОПОДЧИНЁННЫХ ПРИДАТОЧНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

(продолжение)

Следующие союзы: **obwohl, obschon, obgleich, obzwar** – хотя (***уступление***)

z.B. Obwohl wir uns ständig streiten, sind wir doch gute Freunde. Obgleich wir uns schon seit zwanzig Jahren kennen, hat er mich noch niemals besucht. Obschon der Professor nur Altgriechisch gelernt hatte, verstanden ihn die griechischen Bauern.

Выполните упражнение:

Er ist nicht gekommen. 1. Ich hatte ihn eingeladen. ⇒ Er ist nicht gekommen, obwohl ich ihn eingeladen hatte.

1. Er hatte fest zugesagt.
2. Er wollte kommen.
3. Ich benötige seine Hilfe.
4. Er wollte uns seit langem besuchen.
5. Er wusste, dass ich auf ihn warte.

Sie kam zu spät.

6. Sie hatte ein Taxi genommen.
7. Sie hatte sich drei Wecker ans Bett gestellt.
8. Sie hatte sich übers Telefon wecken lassen.
9. Die Straße war frei.
10. Sie hatte pünktlich kommen wollen.
11. Sie hatte einen wichtigen Termin.
12. Sie hatte mir versprochen, rechtzeitig zu kommen.

Ich konnte nicht schlafen.

13. Ich hatte ein Schlafmittel genommen.
14. Ich war nicht aufgeregt.
15. Niemand hatte mich geärgert.
16. Ich war sehr müde.
17. Das Hotelzimmer hatte eine ruhige Lage.
18. Kein Verkehrslärm war zu hören.
19. Ich hatte eigentlich gar keine Sorgen.

Das Hallenbad hat man nicht gebaut.

20. Es war für dieses Jahr geplant.
21. Die Finanzierung war gesichert.
22. Der Bauplatz war vorhanden.
23. Die Bürger der Stadt hatten es seit Jahren gefordert.
24. Auch die Schulen benötigen es dringend.
25. Auch die Randgemeinden waren daran interessiert.

Внимание! *Во временных придаточных основные глаголы должны быть в том же времени, в каком находятся глаголы в главном.*

Необходимое пояснение: Надо хорошо помнить, что в немецком языке существуют только два грамматических времени – настоящее (Präsens) и прошедшее (Imperfekt), всё остальное это структуры, где нужно выяснять индивидуально, что и в каком времени они выражают.

Следующий союз: **während** – в то время, пока …; пока …
Этот союз указывает на жёсткие рамки одновременности действия:
z.B. Während sie im Theater war, wartete er auf sie in einem Café.
solange – пока (*длительность*)
z.B. Solange ich lebe, hoffe ich.
Продолжаем разговор о союзах.

Существует такое правило: *если придаточное предложение стоит перед главным, то главное встречает его глаголом*:
z.B. Ob er heute abend kommt, *weiß* ich nicht genau.

Далее мы продолжим разговор о придаточных времени, используя для разнообразия уже такой порядок предложений.

Союзы **wenn** и **als** (когда) – братья-близнецы, однако разница между ними есть: wenn выражает повторяющееся действие, а als выражает однократность действия:

z.B. Wenn ich zu ihm kam, war er krank. (Всякий раз) когда я к нему приходил, он был болен.

Als ich zu ihm kam, war er krank. Когда я к нему пришёл, он был болен.

Соедините два предложения союзами wenn или als:

1. Ich war im vorigen Sommer in Wien. Ich besuchte meine Schwester.
2. Der Junge war sechs Jahre alt. Da starben seine Eltern.
3. Die Menschen waren früher unterwegs. Sie reisten mit einem Pferdewagen.
4. Man senkte den Vorhang. Ich verließ das Theater.
5. Ich hatte in den Semesterferien Zeit. Ich ging immer Geld verdienen.
6. Er hatte ein paar Glas Bier getrunken. Er wurde immer sehr laut.
7. Sie dachte an ihre Seereise. Es wurde ihr jedesmal beinahe schlecht.
8. Ich traf gestern meinen Freund auf der Straße. Ich freute mich sehr.
9. Der Redner schlug mit der Faust auf den Tisch. Alle Zuhörer wachten wieder auf.
10. Er kam vom Urlaub. Er brachte immer Räucherfisch mit.

Вставьте подходящий по смыслу союз wenn либо als:

1. Haben dich die Zollbeamten auch so gründlich untersucht, ... du nach Tirol gefahren bist? 2. Ja. Sie sind besonders genau, ... junge Leute im Auto sitzen. 3. ... ich neulich über den Brenner-Pass fuhr, musste ich jeden Koffer aufmachen. 4. ... ich früher nach Tirol fuhr, habe ich nie ein Gepäckstück öffnen müssen. 5. Ja, ... du damals nach Italien gefahren bist, gab´s noch keine Terroristen! 6. ... ich neulich in Basel über die Grenze fuhr, haben sie einem Studenten das halbe Auto auseinandergenommen! 7. Im vorigen Jahr haben sie immer besonders genau geprüft, ... ein Auto aus dem Orient kam. 8. Ich glaube, sie haben immer nach Rauschgift gesucht, ... sie diese Wagen so genau untersucht haben. 9. Hast du auch jedesmal ein bisschen Angst, ... du an die Grenze kommst? 10. Ja, ... mich neulich der deutsche Zollbeamte nach Zigaretten fragte, fing ich gleich an zu stottern. 11. Aber jetzt nehme ich keine Zigaretten mehr mit, ... ich über die Grenze fahre. 12. Und ich habe es den Zollbeamten immer lieber gleich gesagt, ... ich etwas zu verzollen hatte.

Следующие союзы:**bevor / ehe** – до того как; прежде чем

z.B. Bevor ich das Lokal betrete, schaue ich mir die Preise auf der Speisekarte vor der Tür an.

Соедините предложения, употребляя союзы ehe / bevor:

1. Ich bestelle mein Essen. Ich studiere die Speisekarte. 2. Ich bekomme das Essen. Ich lese eine Zeitung. 3. Ich esse. Ich wasche mir die Hände. 4. Ich bezahle. Ich bestelle noch einen Kaffee. 5. Ich gehe. Ich zahle.

Следующий союз: **bis** – до того (момента) как

z.B. Sitze zu Hause, bis dein Vater gekommen ist. Сиди дома до того как придёт твой отец.

Соедините предложения союзом **bis**:

1. Er ruft aus Amsterdam an. Ich bleibe im Büro.
2. Unsere Tochter heiratet. Wir haben etwa 10 000 Euro gespart.
3. Er heiratete. Er war immer vergnügt und lustig.
4. Der Tunnel war gebaut worden. Der ganze Verkehr ging über den 2 500 m hohen Pass.

5. Das erste Betäubungsmittel war im vorigen Jahrhundert entdeckt worden. Die Menschen mussten bei Operationen große Schmerzen aushalten.

6. Seine Eltern waren gestorben. Der Junge lebte in Dresden.

Союз **nachdem** – после того как

Возьмём пример: **Nachdem** mein Vater zurückgekommen **ist, können** wir noch ein bisschen spielen.

Дословно: после того, как отец возвратившийся есть, можем мы … поиграть. Смысл высказывания таков: после того, как возвратится отец, мы сможем поиграть. Будущее время чувствуется явно. Но мы знаем, что конструкция zurückgekommen ist – перфект…

И здесь уместно ещё раз напомнить, что перфект не прошедшее время, как считают многие, а ***структура, выражающая состояние, в котором находится предмет высказывания в результате завершённости совершённого над ним действия.***

Выполните упражнение:

– Wann unterhalten wir uns über den neuen Film? (sich D. ansehen) – Nachdem ich mir ihn angesehen habe.

1. Wann besprechen wir das Buch? (lesen)
2. Wann rufst du mich wieder an? (mit dem Arzt sprechen)
3. Wann fahren wir ins Gebirge? (meine Prüfungen ablegen)
4. Wann gehst du in die Hochschule? (frühstücken)
5. Wann kannst du mir helfen? (die Hausaufgaben machen)
6. Wann liest du mir das Märchen vor? (zurückkommen)
7. Wann gibst du mir meine Puppe zurück? (morgen früh aufstehen)

А что будет выражать это же предложение, если глаголы в нём поставить в прошедшее время (Imperfekt)? – Будет выражено действие в прошлом:

Nachdem mein Vater zurückgekommen **war, konnten** wir noch ein bisschen spielen.

Отец пришел, и мы смогли поиграть.

Таким образом:

В придаточном nachdem глаголы, стоящие в прошедшем времени, выражают прошедшее, в настоящем – будущее!

Конструкция zurückgekommen war называется плюсквамперфектом (Plusquamperfekt). Советую Вам на этом этапе выучить оставшиеся сильные глаголы по таблице, данной в конце учебника.

Внимание! Везде, где Вам нужно сказать предложение с деепричастием, Вы вынуждены будете использовать придаточное nachdem. Например, Вы хотите сказать: "Купив билеты, я поехал …" Немец мыслит это так: После того, как я билеты купленными поимел, поехал я … Конструкция этого придаточного предложения жёсткая:

Nachdem подлежащее 2 …Partizip II , hatte / ~~atte~~ war глагол - сказуемое 1 подлежащее 1 …

Употребите соответствующие временные формы, переведите сказанное:

1. Nachdem der Arzt den Kranken untersucht (haben), (verschreiben) er ihm eine Medizin. 2. Nachdem er sich von allen Bekannten verabschiedet (haben), (einsteigen) er in den Wagen. 3. Nachdem ich diese Medizin genommen (haben), (werden) es mir besser. 4. Nachdem wir unsere Mäntel in der Garderobe abgelegt (haben), (hinaufgehen) wir die Treppe. 5. Nachdem meine Schwester sich gut erholt (haben), (beginnen) sie wieder zu arbeiten. 6. Nachdem der Vorhang gefallen (sein), (beginnen) alle Zuschauer Beifall zu klatschen. 7. Nachdem er nach Hause zurückgekommen (sein), (gehen) er ins Bett. 8. Nachdem es ihm gelungen (sein), alle Prüfungen abzulegen, (fliegen) er in die Berge, um sich zu erholen.

Дополните главное предложение:

1. Nachdem ich in meine Heimatstadt zurückgekehrt war, … 2. Nachdem er das Diplom erhalten hatte, … 3. Nachdem sie die Kunst des Schreibens gemeistert hatte,… 4. Nachdem die Studenten die Prüfungen abgelegt hatten,… 5. Nachdem der Sportler gelaufen war,… 6. Nachdem meine Eltern sich gut erholt hatten,… 7. Nachdem er weggegangen war,…

Соедините предложения с помощью союза nachdem:

Er kam aus dem Ausland. Er erzählte viel Interessantes über seine Reise. Nachdem er aus dem Ausland gekommen war, erzählte er viel Interessantes über seine Reise.

1. Der Professor beendete den Vortrag. Die Studenten stellten vor ihm viele Fragen.
2. Die Touristen besichtigten die Ausstellung. Sie fuhren ins Hotel.
3. Ich las dieses Stück. Ich wollte es auch im Theater sehen.
4. Er erholte sich im Süden. Er konnte wieder mit frischen Kräften arbeiten.
5. Der Vorhang fiel. Die Zuschauer begannen Beifall zu klatschen.
6. Er legte die letzte Prüfung ab. Er ging in die Ferien.
7. Der Präsident begrüßte die Gäste. Alle begaben sich in den Speiseraum.
8. Alle Gäste nahmen Platz. Der erste Redner begann seinen Vortrag.
9. Man machte eine kurze Pause. Man setzte die Besprechung fort.
10. Преобразуйте выделенную курсивом часть предложения в придаточное nachdem:
11. *Nach dem Ende der Demonstration* wurde es still in den Straßen.
12. *Nach gründlicher Untersuchung des Patienten* schickte der Arzt den Patienten ins Krankenhaus.
13. *Nach dreistündigem Aufenthalt in Zürich* reisten die Touristen nach Genua weiter.
14. *Nach der Lösung aller Probleme* konnten die Architekten mit dem Bau des Hochhauses beginnen.
15. *Nach Bestehen des Staatsexamens* wird Herr Meier als Assistenzarzt in einem Krankenhaus arbeiten.
16. *Nach Ende des Unterrichts* geht er zur Mensa.
17. *Nach Beginn der Vorstellung* lässt man keinen Besucher mehr ein.
18. *Nach der Entdeckung Amerikas* kehrte Columbus nach Europa zurück.
19. *Nach dem Regen* steigt Nebel aus dem Wald.

Теперь, обладая некоторым опытом работы со сложноподчинёнными предложениями, составьте самостоятельно предложения с союзами **sobald** (как только) и **seitdem** (с тех пор как).

УРОК 21

То, что немецкие глаголы имеют управление, это известно. Все переходные глаголы управляются винительным падежом, и вопросительные слова с такими глаголами совпадают с падежными вопросами: Was siehst du? Wen siehst du?

А как поставить вопрос с глаголами, которые управляются предлогами, например: denken an A, fahren mit D, bitten um A, warten auf A и т.д.? – Схема здесь такова: если спрашивается об одушевлённом предмете, то комбинируется **предлог + падежный вопрос:** ***An wen denkst du?*** Если вопрос касается неодушевлённого предмета, то следует вопросительное слово **wo + предлог:**

Womit fährst du? На чём ты едешь?

Mit wem fährst du? С кем ты едешь?

Если предлог начинается на гласную, то между вопросительным словом wo и предлогом ставится соединительная согласная “R”: worauf? worüber? woran? worum? и т.д.

Wovor haben Sie Angst? Чего Вы боитесь?
Vor wem haben Sie Angst? Кого вы боитесь?
Worauf warten Sie? Чего Вы ждёте?
Auf wen warten Sie? Кого Вы ждёте?
*Ich denke **daran**, dass... Я думаю **о том**, что ...*
*Ich spreche **darüber**, dass... Я говорю **о том**, что...*
*Ich frage **danach**, ob ... Я спрашиваю **о том**, ... ли ...*

На этом уроке мы познакомимся с пассивным залогом:

PASSIV

Если в русском языке пассив мыслится как *что-то кем-то выполняется,* например: "Книга читается учеником", то немец мыслит пассив так: "Что-то становится от кого-то выполненным, завершённым, сделанным": **werden / wurde ... ... Partizip II**

z.B. Der Laden **wird** von dem Wirt abgeschlossen. Магазин закрывается хозяином.

Дословно: магазин становится от хозяина закрытым.

Это настоящее время, а для того, чтобы сказать о прошлом, нужно употребить единственный в предложении глагол в прошедшем времени: Der Laden **wurde** von dem Wirt abgeschlossen.

Выполните упражнение:

1. Die Mutter wäscht die Tochter. ⇒ Die Tochter wird von der Mutter gewaschen.

1. Kurt kämmt das Haar. 2. Frau Mosel putzt das Glas. 3. Der Wirt zählt das Geld. 4. Der Vater weckt den Sohn. 5. Ulrike schreibt den Brief. 6. Der Meister repariert die Uhr. 7. Der Arzt untersucht den Patienten. 8. Der Schüler liest das Buch. 9. Der Ansager deklamiert das Gedicht. 10. Die Nichte macht das Fenster auf. 11. Der Verkäufer empfiehlt dem Kunden die Krawatte. 12. Die Großmutter beobachtet die Enkel. 13. Wie spricht man dieses Wort aus? 14. An diesem See kann man Boote mieten. 15. Wo kann man die leeren Flaschen zurückgeben? 16. Im Zentrum hat man eine Bombe gefunden. 17. Durch einen Druck auf die Taste schaltet man dieses Gerät ein. 18. Durch die Hintertür steigt man nur aus. 19. Man hat schon gesagt, dass ... 20. Man hat gestern viel getanzt und gesungen.

Выполните упражнения:

In der Zeitung: Wir beraten die Kunden. **Die Arbeit der Fachleute:** Die Kunden werden beraten.

1. Wir holen den Fernseher ab und reparieren ihn. 2. Wir bringen die Geräte ins Haus. 3. Wir installieren Antennen. 4. Wir führen die neuesten Apparate vor. 5. Wir bedienen die Kunden höflich. 6. Wir machen günstige Angebote.

Von den Aufgaben des Kochs: Kartoffeln schälen **Was ist los in der Küche?** Kartoffeln **werden** geschält. **Was war los in der Küche?** Kartoffeln **wurden** geschält.

1. Kartoffeln reiben. 2. Salz hinzufügen. 3. Fleisch braten. 4. Reis kochen. 5. Salat waschen. 6. Gemüse schneiden. 7. Würstchen grillen. 8. Milch, Mehl und Eier mischen. 9. Teig machen. 10. Kuchen backen. 11. Sahne schlagen. 12. Brötchen streichen und belegen.

Выполните упражнение:

Was geschieht ... in der Fabrik? ⇒ In der Fabrik wird gearbeitet.

Was geschieht... auf der Jagd?

...in der Schule?	*...beim Schuster?*
...an der Kasse?	*...beim Frisör?*
...in der Kirche?	...in der Disko?
...auf dem Sportplatz?	*...in der Bäckerei?*
...im Gesangverein?	*...in der Küche?*
...im Schwimmbad?	*...auf dem Feld?*
...auf dem Eis?	*...in der Wäscherei?*

tanzen, schießen, säen und ernten, Haare schneiden, kochen, schwimmen, singen, Fußball spielen, lernen, beten, zahlen, Schuhe reparieren, Wäsche waschen, Schlittschuh laufen, Brot backen.

А теперь Вас ждёт работа с текстом, условия такие же как и к тексту "Mathilde". Предложения в пассивном залоге Вы встретите в тексте урока. Найдите их и переведите.

В Ваш словарик:

die Spannung	напряжение	zuhören D	слушать кого-либо
der Bahnsteig	перрон	eilig	спешно
herrschen	царить, господствовать	das Dorf	деревня
das laute Treiben	громкая суета	die Birke	берёза
grüßen	приветствовать	der Bach	ручей
winken	махать, делать жест	im Gang	в проходе
der Speisewagen	вагон-ресторан	betrachten	рассматривать
das Abteil	купе	das Prof'il	профиль
der Koffer	чемодан	erinnern an A	напоминать о
leer	пустой	sich erinnern an A	вспоминать о
ertönen	звучать	bald	скоро
der Schaffner	проводник	der Ausdruck	выражение
draußen	снаружи	zutreten auf A	подойти к
zuwerfen	захлопывать	abholen A	зайти за кем-либо
verschwinden	исчезать	erlauben	разрешать
die Nachricht	известие, сообщение	aus Neugierde	из любопытства
blättern	листать	behilflich	в помощь
zerstreut	рассеянно	übernachten	переночевать
falten	складывать	hilflos	беспомощный
das Gespräch	разговор	sich unterbringen	разместиться

IM FERNZUG

nach Franz Karl Weiskopf

Alexander fuhr zum Bahnhof. Der Wagen rollte schnell durch die stillen Gassen. Alexander fühlte eine innere Spannung. Er hatte das Gefühl, dass während der Reise etwas Besonderes geschehen sollte. Der Wagen hielt. Alexander ging durch einen der Eingänge und war nun auf dem Bahnsteig. Hier herrschte das laute Treiben der letzten Minuten vor der Abreise eines Fernzuges. Alexander wurde von verschiedenen Seiten her gegrüßt. Einige Bekannte winkten ihm zu. Ein Kollege aus Prag rief: "Wollen wir uns später im Speisewagen bei einem kleinen Frühstück treffen!" "Schön", sagte Alexander. "Aber ich glaube, wir müssen schon einsteigen".

Das Abteil war leer. Er legte seinen Koffer in das Gepäcknetz und setzte sich. Vom Kopf des Zuges ertönten die Rufe der Schaffner: "Bitte einsteigen!" Verspätete Passagiere kamen angelaufen. Draußen wurde die Waggontür zugeworfen. Der Zug setzte sich in Bewegung. Die

Zurückgebliebenen auf dem Bahnsteig winkten; aber dann verschwand die Bahnhofshalle mit dem Bahnsteig und allen Menschen darauf.

Alexander machte es sich auf seinem Sitz bequem und nahm eine Zeitung. Er las aufmerksam die letzten Nachrichten. Dann blätterte er zerstreut in der Zeitung herum. Endlich faltete er die Zeitung und stand auf, weil er den tschechischen Kollegen im Speisewagen treffen wollte. Dort sah er noch einige Bekannte. Sie waren in ein Gespräch über die politische Lage Österreich – Ungarns vertieft. Alexander aß und hörte dem Gespräch zu.

Der Zug lief in einen größeren Bahnhof ein. Ein Kollege blickte zum Fenster hinaus und rief: "Donnerwetter! Wir sind schon in Tabor! Und ich muss noch meine ganzen Akten lesen. Entschuldigen Sie mich, meine Herren!" Er verließ eilig den Speisewagen. Die anderen folgten seinem Beispiel. Der Zug setzte sich von neuem in Bewegung. Die vorüberziehende Landschaft war von einer stillen Schönheit. Ein Dorf, Felder, ein Wäldchen, junge Birken an einem Bach. Über den glashellen Himmel zogen leichte Wolken. Alexander öffnete das Fenster. "Winter mit Frühlingsduft", dachte er.

Der Zug hielt an einem kleinen Bahnhof. Auf dem Bahnsteig standen zwei Frauen, eine alte und eine junge in modischer Reisekleidung. "Eine Tochter wird zur Bahn gebracht," dachte Alexander. "Sie ist wohl ein paar Wochen daheim auf Besuch gewesen, und fährt nun wieder in die Großstadt zurück".

Die junge Dame stieg in seinen Wagen. Alexander verließ den Speisewagen, blieb im Gang stehen und wartete eine Weile. Sie saß in seinem Abteil. Als Alexander sich mit einem leisen Gruß ihr gegenüber auf seinen Platz setzte, wandte sie sich für einen Augenblick vom Fenster und dankte durch ein leichtes Kopfneigen. Dann versenkte sie sich wieder in Betrachtung der Landschaft. Alexander sah ihr volles Profil.

Sie erinnerte ihn an eine Jugendfreundin an der Universität Leipzig, war aber viel schöner. Er fühlte eine Verwirrung. Sie stand auf und verließ das Abteil. Nach einiger Zeit kam sie zurück, nahm ihren Koffer und setzte den Hut auf, da sie bald in Wien ankommen sollten.

Der Zug hielt. Im Waggongang erschien der Gepäckträger. Er wollte den Koffer der Dame nehmen. "Nein, danke, ich werde erwartet", sagte sie. Alexander stieg aus und blieb etwas abseits auf dem Bahnsteig stehen. "Ich muss sie nochmals sehen", sagte er sich. Da erblickte er sie auch.

Sie stand und sah mit verlorenem Ausdruck den Bahnsteig hinunter. Alexander trat auf sie zu. "Oh, ich sehe, man hat Sie nicht abgeholt, gnädige Frau. Darf ich Ihnen helfen? Das müssen Sie mir erlauben ... Ach, entschuldigen Sie, ich muss mich ja vorstellen. Mein Name ist Reither, Zeitungsverleger aus Prag". "Ich heiße Claudi, Frau Irene von Claudi", sagte sie. "Bringen Sie mich bitte zu den Droschkenständen". "Eine Droschke für die Frau", rief Alexander dem Gepäckträger zu.

Eine Droschke rollte heran. Sie stieg ein, beugte sich aus der Droschke und reichte ihm die Hand. Da fragte der Kutscher: "Wohin soll ich fahren?" "Ja, wohin?" rief die junge Frau. "Wo wohnt sie denn? Ich weiß es ja nicht". "Wo wer wohnt? Ich frage nicht aus Neugierde, kann ich Ihnen irgendwie behilflich sein?" "Ach, ich wollte bei meiner entfernten Verwandten übernachten.

Sie sollte mich vom Zug abholen. Aber am Ende hat sie das Telegramm gar nicht bekommen. Ich weiß nicht ..." Sie sah ganz hilflos aus. Alexander folgte einem plötzlichen Impuls. "Na, da bringen wir Sie eben in einem guten Hotel unter. Hotel "Imperial", sagte er dem Kutscher und stieg in die Droschke. Er setzte sich neben sie, und sie fuhren davon.

"Das ist der Frühling", dachte Alexander. "Es ist unglaublich, aber wahr; ich habe mich verliebt, auf den ersten Blick verliebt wie ein Achtzehnjähriger".

Ответьте на вопросы:

1. Wohin fuhr Alexander? 2. Womit fuhr Alexander? 3. Wie fuhr Alexander? 4. Wodurch fuhr Alexander? 5. Was für ein Gefühl hatte er? 6. War der Bahnsteig leer? 7. Was für ein Zug war das? 8. Was schlug ein Kollege aus Prag vor? 9. Wer saß noch im Abteil? 10. Was nahm

Alexander? 11. Was las er? 12. Wie las er? 13. Wovon sprachen die Bekannten im Gang? 14. Was sah Alexander im Fenster? 15. Wo hielt der Zug? 16. Wer stand auf dem Bahnsteig? 17. Wie war die junge Dame angekleidet? 18. Woran dachte Alexander? 19. In wessen Abteil kam die junge Dame? 20. Worin versenkte sich die Dame? 21. An wen erinnerte die junge Dame den Alexander?

Концовку текста расскажите учителю самостоятельно.

УРОК 22

Этот текст учитель уже не переводит, а сразу задает вопросы по тексту. Все непонятные места проясняются по ходу беседы. При разъяснении учителю не следует переходить на русскую речь, а необходимо добиваться понимания, активно используя синонимы, жесты, мимику, интонации. Ученик должен постепенно привыкать к самостоятельности.

С этого урока учителю рекомендуется всё меньше и меньше прибегать к русской речи, сведя её к началу развивающих упражнений на нет.

Необходимо стараться по возможности задавать вопросы в пассиве и при ответах употреблять пассивные конструкции.

Необходимые пояснения:

aufbrechen = weggehen
Wert legen auf etwas = etwas sehr wichtig finden
zurechzupfen = in Ordnung bringen
stürzen = eilen
verlegen = verwirrt
winzig = sehr klein
verstohlen = heimlich
im Nu = sehr schnell

NEIN, DANKE

Ich bin bei Herrn Herz zum Abendessen eingeladen, um halb acht. Weil ich zweimal umsteigen muss, bin ich etwas früher von zu Hause aufgebrochen. Die Umstiege sind sehr glatt gegangen, so dass ich schon Viertel nach sieben vor der Tür von Herrn Herz stehe. Gott sei Dank! Die Deutschen legen sehr viel Wert auf Pünktlichkeit. Ich bin früh genug da! Ich zupfe meinen Anzug zurecht und klingele. Niemand meldet sich. Wieso, denke ich, jemand muss doch zu Hause sein. Vielleicht hat es niemand gehört. Ich habe die Klingel nochmal gedrückt. Erst nach einer Weile kommt Frau Herz gestürzt und öffnet die Tür.

"O Gott, Sie sind schon da!" Sie reibt mit der eben abgelegten Schürze die Hände, "entschuldigen Sie, ich kann leider nicht weg, weil mein Fleisch noch im Topf ist. Kommen Sie bitte herein." Als wir im Flur sind, kommt Herr Herz mit einem schweren Korb voller Getränke, Weine, Obst aus dem Keller herauf. "Grüss Gott, Herr Li Dong Wu, ich dachte, es dauert noch einige Zeit. Sie wohnen doch ziemlich weit… Ich kann Ihnen leider keine Hand geben, weil sie zu schmutzig ist."

Pa!!! Ein Knall aus dem Wohnzimmer hat uns drei erschreckt. Herr und Frau Herz stürzen hintereinander ins Wohnzimmer. Da steht ihre Tochter verlegen vor Splittern einer Vase und sieht weinend die Scherben und Blumen, die kreuz und quer im Wasser auf dem Boden liegen. "Ich dachte, der Gast ist schon da, ich muss schneller mit dem Aufdecken fertig sein, und dabei habe ich die Vase umgeworfen" rechtfertigt sich die Tochter. "Da hast du mir aber etwas Schönes eingebrockt."

Ich sehe den mit Mühe unterdrückten Ärger dem Gesicht von Frau Herz an. "Aber es lässt sich nichts ändern. Ach, mein Gott, ich habe mein Fleisch völlig vergessen. Du, kümmere dich mal um den Gast, ich habe keine Zeit!" Mit diesen Worten ist Frau Herz in der Küche verschwunden.

"Ja, Herr Wu, was darf ich Ihnen zum Trinken anbieten?" "Nein, danke."

Das Essen ist köstlich. Gulasch mit Nudeln – eines meiner Lieblingsessen. Ich esse ganz gemütlich und möchte den guten Geschmack länger im Mund behalten. Aber trotzdem geht mein Gulasch rasch weg. Nach einer Weile fragt die Gastgeberin: "Wer möchte noch etwas? Wie ist es mit Ihnen, Herr Wu? Möchten Sie noch etwas?" "Oh, nein, danke." (Es gehört sich bei uns zu Hause nicht, schon auf die erste Aufforderung zuzugreifen.) "Schade, ich dachte, es schmeckt Ihnen." "Ja, aber ich…"

Anschließend kommt der Nachtisch – Erdbeeren mit Sahne. Hier in Deutschland schmecken die Erdbeeren viel besser als in meiner Heimat. Unsere Erdbeeren sind winzig und dazu noch sauer. Ich habe nur so viel genommen, wie es die Sitte bei uns erlaubt, und genieße den Duft und die Süße der Früchte. Ich werfe verstohlen einen Blick in die Erdbeeren-Schüssel. "Darf ich Ihnen noch etwas geben?" fordert diesmal Herr Herz auf. "Ach… nein, danke." (Lieber warte ich auf die zweite Aufforderung.) "Schade, Sie essen das wohl nicht sehr gern, oder?" "Wie schade, dass Sie so wenig von all dem essen!" schließt sich Frau Herz ihrem Mann an. Im Nu ist die Schüssel leer.

Als wir auf dem Sofa sitzen, fragt die Gastgeberin: "Wollen Sie Kaffee?" "Nein, danke." Halb hungrig, halb durstig habe ich mich nach Hause geschleppt. Aber ich bin doch froh, dass ich nichts Unhöfliches getan habe.

Продолжаем разговор о пассиве. Выполните упражнение:

Muster: Er schrieb einen Brief. ⇒ Der Brief wurde von ihm geschrieben.

1. Der Chef kaufte einen Anzug.
2. Der Briefträger bringt täglich Briefe.
3. Die Angestellte des Reisebüros bot dem Herrn mehrere Reisen an.
4. Das Reisebüro bestellt jeden Tag mehrere Fahrkarten.
5. Der Gewerkschaftsfunktionär organisierte einen Ausflug für Ruhetage.
6. Walter bezahlte das Zimmer rechtzeitig.
7. Der Polizist beobachtete den Dieb.
8. Man hat mir nicht geantwortet.
9. Man hat darüber schon gesagt.
10. Man tanzt heute hier bis 12 Uhr.
11. Man lachte herzlich über diese Geschichte.

Выполните упражнение:

Wiedereröffnung des Opernhauses Das Opernhaus wurde wiedereröffnet.

1. Ausstellung von Gemälden von Picasso
2. Aufführung zweier Mozartopern
3. Eröffnung der Landesgartenschau
4. Ehrung eines Komponisten und zweier Dichter
5. Ernennung des Altbürgermeisters zum Ehrenbürger der Stadt
6. Errichtung eines Denkmals zur Erinnerung an einen Erfinder
7. Einweihung des neuen Hallenbades
8. Veranstaltung eines Sängerwettstreits
9. Vorführung von Kulturfilmen
10. Start eines Rennens über 50 Jahre alter Automobile

Существует ещё и перфектный пассив, где глагол werden стоит в перфекте, но, чтобы не затруднять слушающего каскадом причастий, причастие geworden отбрасывает приставку ge-.

Таким образом, как бы подчёркивается, что акцентировать внимание нужно на главном причастии, a worden лишь показатель пассивности: **ist … … Partizip II worden**

Представьте, что Вы послали дочь за продуктами. Подойдя к магазину, она видит, что он закрыт, она звонит домой и говорит: Der Laden **ist** geschlossen worden.

Дословно: магазин **есть** (сейчас, в данную минуту) закрытым ставший. Это Perfekt Passiv. А возвратившись домой через какое-то продолжительное время, дочь сказала бы:

Der Laden **war** geschlossen worden. Магазин **был** закрытым ставший.

Эта форма называется Plusquamperfekt Passiv.

Выполните упражнение:

– Warum sagst du nichts? (fragen)
– Ich *bin* nicht *gefragt worden.*

1. Warum gehst du nicht mit? (bitten)
2. Warum singst du nicht mit? (auffordern)
3. Warum wehrst du dich nicht? (bedrohen)
4. Warum kommst du nicht zur Party? (einladen)
5. Warum verklagst du ihn nicht vor Gericht? (schädigen)
6. Warum gehst du nicht zu dem Vortrag? (informieren)
7. Warum sitzt du immer noch hier? (abholen)
8. Wie kommst du denn hier herein? (kontrollieren)
9. Warum hast du das kaputte Auto gekauft? (warnen)

Плохо действует на русского человека Passiv Stativ, который употребляется без worden:

– Die Tür ist (war) abgeschlossen.
– Die Fensterklappe ist (war) geöffnet.
– Das Haus ist (war) zerstört.

Просто и со вкусом, зачем де употреблять ещё какой-то worden, только силы ума зря расходовать… Поясняю: пассив статив указывает только на **факт состояния**, не содержа в себе больше никаких оттенков: закрыто и всё. Worden же вносит оттенок пассивности, незримого присутствия кого-то, кто совершил действие. Проанализируйте последнее упражнение. Ich bin nicht gefragt worden. *Меня никто не спрашивал.* Ясно, что спрашиваемым можно быть только людьми.

Но вот в предложении Die Fensterklappe ist (war) geöffnet. меня заботит только **состояние** форточки: открыта она или нет. Если же я скажу: Die Fensterklappe ist (war) geöffnet worden, то смысл будет приблизительно таков: форточка (кем-то) открыта. Этот нюанс необходимо хорошо представлять и не позволять себе произвольных высказываний.

Далее следует пассив с модальными глаголами:

– Die Menschen verschmutzen die Flüsse.
– Die Flüsse *dürfen* nicht länger *verschmutzt werden.*

1. Sie verunreinigen die Seen.
2. Sie verpesten die Luft.
3. Sie verseuchen die Erde.
4. Sie vergiften Pflanzen und Tiere.
5. Sie vernichten bestimmte Vogelarten.
6. Sie werfen Atommüll ins Meer.
7. Sie vergraben radioaktiven Müll in der Erde.
8. Sie ruinieren die Gesundheit der Mitmenschen durch Lärm.

– Ich muss das Vieh füttern. – Das Vieh *muss gefüttert werden.*

1. Ich muss die Felder pflügen.
2. Ich muss die Saat aussäen.
3. Ich muss die Äcker düngen.
4. Ich muss die Ställe säubern.
5. Ich muss Bäume fallen.
6. Holz sägen.
7. Gras schneiden.
8. Heu wenden.
9. Äpfel und Birnen pflücken.

Употребите предложения в пассиве:

Gestern morgen alarmierte man den Seenotrettungsdienst in Cuxhaven, weil man ein steuerlos treibendes Boot in der Nähe des Leuchtturms Elbe I gesehen hatte. Wegen des heftigen Sturms konnte man die Rettungsboote nur unter großen Schwierigkeiten zu Wasser bringen. Über Funk gab man den Männern vom Rettungsdienst den genauen Kurs bekannt. Mit Hilfe von starken Seilen konnte man die drei Jugendlichen aus dem treibenden Boot an Bord ziehen, wo man sie sofort in warme Decken wickelte und mit heißem Tee stärkte.

Vorgestern nachmittags hatte der scharfe Ostwind die drei Jungen in ihrem Segelboot auf die Elbe hinausgetrieben, wo sie bald die Kontrolle über ihr Fahrzeug verloren. Erst bei Anbruch der Dämmerung konnte man sie sichten. Niemand hatte ihre Hilferufe gehört.

Wegen Verdachts einer Lungenentzündung musste man den Jüngsten der drei in ein Krankenhaus einliefern; die anderen beiden brachte man auf einem Polizeischnellboot nach Hamburg zurück, wo ihre Eltern sie schon erwarteten.

УРОК 23

Прочитайте текст, ответьте на вопросы учителя.

В Ваш словарик:

gewiß	конечно	stoßen (stieß, gestossen) толкать	
der Kerl	парень	heftig	порывисто
nicht einmal	даже не	verkehrt	перепутанный
zweifeln an (D)	сомневаться в чём-либо	Ich kann nichts dafür.	Я не при чём.
die Verzweiflung	отчаяние	strahlen	сиять, излучать
wühlen	рыться	sich verloben	помолвиться
glühende Kohle	тлеющие угли	So ein Pech!	Какая жалость!
der Schlips	галстук бабочка	ungehalten	раздражённо
sanft	кроткий, мягкий, пологий	auf einmal	вдруг
die Ansicht	взгляд, мнение	begeistert	воодушевлённый
hetzen	гнать(ся)	streiten (stritt, gestritten)	спорить
sich drängen	толкаться	die Fledermaus	летучая мышь
schuld	виноват	einschlafen	заснуть

MIT ANTON IM THEATER

nach Wolf Brennecke

Ich ging ins Theater. Zu "Toska". Mit Anton. Nie wieder! – Anton ist gewiß kein schlechter Kerl, aber ins Theater kann man mit ihm nicht gehen.

Als ich ihn abholen wollte, hatte er sich noch nicht einmal fertig angezogen. Verzweifelt durchwühlte er seinen Kleiderschrank, während ich wie auf glühenden Kohlen saß. "Wo hat

Frau Hille meinen Pullover hingelegt?" schimpfte er. Frau Hille ist seine Zimmerwirtin. "Hast du keinen Schlips, Anton?" fragte ich ihn sanft. "Du mit deinen Ansichten! Vielleicht soll ich mir noch einen Frack pumpen, wenn ich mal ins Theater gehe?" Ich sagte nichts mehr.

Wir hetzten dann durch die Straßen, kamen aber trotzdem mit einer Minute Verspätung im Theater an. Man ließ uns doch noch in den Zuschauerraum herein. Alle anderen Leute waren schon da. Wir suchten im Dunkeln unsere Plätze. Ich wollte ja im Gang stehenbleiben, aber Anton drängte sich natürlich noch in die Reihe. "Nun, komm schon! Schließlich haben wir unsere Theaterkarten bezahlt ... Und außerdem ist sowieso die Straßenbahn schuld". "Warum zischen Sie eigentlich so?" fragte er eine Dame. "Sie haben mir ja auf den Fuß getreten," stöhnte sie.

Gott sei Dank – wir saßen. Der Kapellmeister hatte sich schon ein paar mal nach uns umgedreht, nun hob er den Taktstock. Dann setzte die Musik ein – grandios und feierlich. "Zähle mal die Reihen von vorn ab" sagte Anton. "Das sind doch neun. Haben wir nicht sechste Reihe? Zeig mal die Karten". Ich stieß ihn in die Seite. "Siehst du", meinte er, "jetzt sitzen wir bestimmt in der verkehrten Reihe. Komm, wir müssen drei Reihen vor".

Ich schämte mich sehr. Alle sahen uns so lange an, bis wir auf unseren richtigen Plätzen saßen. Als der Vorhang zum ersten Akt aufging, nickte Anton beifällig. "Hübsch gemacht – wirklich nett". Dann verfinsterte sich sein Gesicht. "Mensch! Das habe ich schon einmal gesehen. So ein Pech!" Seine Aufmerksamkeit ließ nach, er schaute sich im Saal um. "Hallo, Ilse!" rief er. Tatsächlich – fünf Reihen hinter uns saß die Ilse aus der Morgenstraße.

Sie hörte nicht. Anton warf mit seinen Handschuhen nach ihr. "Ilsemädchen, bist du es wirklich?" Sie sah uns und freute sich. "Ich habe mich am Sonntag verlobt!" rief sie strahlend. "Das hier ist mein Bräutigam!" Der Mann neben ihr stand auf und verbeugte sich. "Ruhe!" schrie jemand.

Während des zweiten Akts bekam Anton Hunger und packte seine Stullen aus. "Schämen Sie sich!" sagte eine Frau. "Ich kann nichts dafür, meine Wirtin hat mir Käse aufs Brot gelegt", erwiderte Anton ungehalten.

Auf einmal war er ganz Ohr und stieß mich heftig an. "Pass auf, jetzt kommt seine berühmte Arie!" Er sang begeistert mit, es wurde ein herrliches Duett. "Kommt nicht bald das Ballett?" fragte er. Ich sagte ihm: "In 'Toska' kommt kein Ballett vor". Wir stritten uns zehn Minuten lang. Dann fiel ihm ein: "Es war ja in der 'Fledermaus' gewesen". Trotz der herrlichen Musik interessierte ihn die Oper jetzt überhaupt nicht mehr, und er schlief ein. Aber ich – nein, ich gehe nie wieder mit Anton ins Theater!

1. Дайте Антону по возможности подробную характеристику. *см. урок 14*
2. Письменно изложите все "грехи" Антона.
3. Составьте вопросы по тексту, избегая вопросов, в которых уже содержится прямой ответ.

УРОК 24

Достаточно важную роль в немецком языке играют сложноподчинённые предложения относительные.

Они легко понимаются на примерах: Der Mann, der über die Straße geht, ist mein Nachbar. Мужчина, который переходит улицу, – мой сосед.

– Das Buch, das auf dem Tisch liegt, gehört mir.
– Книга, которая на столе лежит, принадлежит мне.
– Die Frau, die die Flugtickets kauft, fliegt nach den USA.
– Женщина, которая покупает билеты, летит в Америку.
– Der Mann, den du dort siehst, ist unser Professor.
– Мужчина, которого ты там видишь, наш профессор.

– Der Junge, mit dem der Lehrer spricht, lernt schlecht.
– Мальчик, с которым разговаривает учитель, учится плохо.
– Das ist die Frau, mit der ich jeden Morgen zur Arbeit fahre.
– Это женщина, с которой я каждое утро езжу на работу.

Как видите, в качестве относительного местоимения используются падежные артикли. Но можно сказать и иначе, здесь на помощь приходит **wo…** :
– Das ist die Frage, worauf (auf die) du antworten musst.
– Man hat den alten Marktplatz umgebaut, worüber sich die Bürger sehr aufgeregt haben.
– In der Stadt bleibt nur noch wenig übrig, woran sich die Bürger erinnern. – Sie haben schon einige Maßnahmen ergriffen, wofür ich Ihnen herzlich danke.

Обычно такая модель используется с глаголами, требующими предложного управления: womit, wodurch, wonach, wofür, woran, worüber…

И ещё. Если возникает вопрос, как сказать: womit или mit dem, wodurch или durch den, das, die…, можно ориентироваться на следующее размышление: если Вам нужно подчеркнуть конкретный предмет, то надо сказать предлог с артиклем: mit dem, bei der, für die…

Если более абстрактно со смыслом "что, чего", то используйте объединение с wo: womit, wodurch, wonach, wofür, woran, worüber…

Например:
– Sie haben schon einige Maßnahmen ergriffen, für die ich Ihnen herzlich danke.
– Вы уже приняли меры, **за которые** я Вас благодарю.
– Sie haben schon einige Maßnahmen ergriffen, wofür ich Ihnen herzlich danke.
– Вы уже приняли меры, **за что** я Вас и благодарю.

Привожу список наиболее распространённых глаголов с предложным управлением:		
Abfinden sich	mit D	мириться с чем-либо
Abhängen	von D	зависеть от кого-либо, чего-либо
Achten	auf A	обращать внимание что-либо
Anfangen	mit D	начинать с кого-либо, чего-либо
Angst haben	vor D	бояться кого / чего-либо
Ankommen	in D	прибывать куда-либо
Ärgern	mit D	сердить чем-либо
Ärgern sich	über A	сердиться на кого-либо, что-либо
Aufhören	mit D	завершать что-либо
Befreien(sich)	von D aus D	освобождать от кого-либо, чего-либо освобождать из чего-либо
Beginnen	mit D	начинать с чего-либо
Beklagen sich	bei D über A	жаловаться кому-либо на что-либо
Bemühen sich	um A	хлопотать о чём-либо
Beschäftigen sich	mit D	заниматься чем-либо
Bewerben sich	um A	добиваться чего-либо
Bitten	um A	просить что-либо
Bürgen	für A	ручаться за кого-либо, что-либо
Denken	an A	думать о ком-либо, чём-либо
Duften	nach D	пахнуть чем-либо
Entschuldigen sich	bei D	извиняться перед кем-то за что-то

	für A	
Erinnern	an A	напоминать о ком-либо, чём-либо
Erinnern sich	an A	вспоминать о ком / чём-либо
Erkennen	an D	узнавать по чему-либо
Erkundigen sich	bei D nach D	справляться у кого-либо о чём-либо
es handelt sich	um A	речь идёт о …
es kommt an	auf A	зависеть от …
Fragen	nach D	спрашивать о чём-либо
Freuen sich	auf A über A	радоваться чему-либо предстоящему радоваться чему-либо настоящему
Fürchten sich	vor D	опасаться чего-либо
Garantieren	für A	гарантировать что-либо
Gehören	zu D	принадлежать кому-то, к чему-либо
Gewöhnen sich	an A	привыкать к кому-либо, чему-либо
Glauben	an A	верить в кого-либо, что-либо
Gratulieren D	zu D	поздравлять с чем-либо
Halten	für A	считать кем-то, чем-то
Herrschen	über A	иметь власть над кем-либо, чем-либо
Hoffen	auf A	надеяться на кого-либо, что-либо
Interessieren sich	für A	интересоваться чем-либо
Irren sich	in D	ошибаться в чём-либо
Klagen	über A	жаловаться на кого-либо
Kommen	nach D	прибывать куда-либо
Kümmern sich	um A	заботиться о ком-либо
Lachen	über A	смеяться над кем-либо
Leiden	an D	страдать от чего-либо
Rächen sich	an D	мстить кому-либо
Schlagen	gegen A	удариться обо что-либо
Schreiben	an A	писать кому-либо
Schützen	vor D	защищать от кого-либо, чего-либо
Sehnen sich	nach D	скучать о ком-либо, чём-либо
Sorgen	für A	заботиться о ком-либо, чём-либо
Sprechen	über A von D	говорить о чём-либо
Staunen	über A	поражаться, удивляться чем-либо
Sterben	an D	умереть от чего-либо
Streiten sich	mit D über A um A	спорить с кем-либо о чём-либо за что-либо
Suchen	nach D	быть в поисках чего-либо
Teilnehmen	an D	принимать участие в чём-либо
Träumen	von D	мечтать о чём-либо
Verabschieden sich	von D	прощаться с кем-либо
Verfügen	über A	располагать чем / кем-либо
Verlassen sich	auf A	полагаться на кого-либо, что-либо
Verlieben sich	in A	влюбляться в кого-либо, что-либо
Vertrauen	auf A	доверять, полагаться на кого-либо, что-либо
Verzichten	auf A	отказываться от чего-либо
Vorbeigehen	an D	проходить мимо кого-либо, чего-либо

Vorbereiten sich	auf A	готовиться к чему-либо
Warnen	vor D	предупреждать о чём-либо
Warten	auf A	ждать кого-либо, что-либо
Wenden sich	an A	обращаться к кому-либо
Zeugen	von D	свидетельствовать о чём-либо
Zweifeln	an D	сомневаться в ком-либо, в чём-либо

Относительные местоимения Genetiv образуются так:

(m)
(n) } dessen

(f)
(Pl.) } deren

z.B. Der Garten, dessen Besitzer ich kenne,... Сад, владельца которого я знаю...

Die Frau, deren Kinder dort lernen,... Женщина, дети которой там учатся...

И особый случай – дательный падеж множественного числа:

Pl. den ⇒ **denen**

z.B. Die Menschen, mit denen ich mich in der Schweiz erholte, kamen aus allen Ländern der Welt. Bücher, von denen man spricht, wurden ausgestellt.

Образуйте относительные придаточные предложения:

– Das Bild zeigt eine schöne Gegend. (Das Bild ist in dem Prospekt.)
– Das Bild, das in dem Prospekt ist, zeigt eine schöne Gegend.

1. Mein Freund hat mir Zeitungen geschickt. (Der Freund wohnt in Neustadt.)
2. Das Buch ist sehr interessant. (Das Buch liegt hier auf dem Tisch.)
3. Der Mann trug eine Brille. (Die Fußgänger haben den Mann beobachtet.)
4. Das Kind wollte die Straße überqueren. (Der Fahrer hatte das Kind zu spät gesehen.)
5. Die Stadt Hamburg hat eine günstige Lage. (Sie haben die Stadt Hamburg noch nicht besucht.)
6. Die Zimmerangebote sind sehr günstig. (Die Zimmerangebote stehen in der Zeitung.)
7. Die Fremden haben mit den Leuten gesprochen. (Sie haben die Leute im Gasthaus getroffen.)
8. Die Studenten haben sich gefreut. (Der Professor hat den Studenten die Bücher geschenkt.)
9. Die Leute haben dem Wirt nicht geglaubt. (Die Studenten hatten dem Wirt diese merkwürdige Geschichte erzählt.)
10. Peter hat mit den Gästen viel gesprochen. (Er hat den Gästen den Weg gezeigt.)
11. Da kommen ja meine Freunde. (Wir haben auf die Freunde gewartet.)
12. Heute habe ich einen Brief von Herrn Walter bekommen. (Ich bin mit Herrn Walter gut befreundet.)
13. Mein Zimmer hat ein großes Fenster. (Ich sehe durch das Fenster auf die Straße.)
14. Richard hat mir das Buch gebracht. (Ich habe ihn um das Buch gebeten.)
15. Er hat einen Onkel. (Er sorgt für den Onkel.)
16. Die Eltern meines Freundes haben mir einen Brief geschrieben. (Ich fahre mit den Eltern meines Freundes an die See.)
17. Wo ist mein Hut? (Ich gehe nie ohne meinen Hut fort.)
18. Ich schicke Ihnen die Zeitung. (Sie können in der Zeitung eine Anzeige aufgeben.)
19. Kennen Sie Herrn und Frau Meier? (Ich bin mit ihnen in Hamburg gewesen.)
20. Ich habe Verwandte in Österreich. (Ich kann bei ihnen meine Ferien verbringen.)
21. Der Arzt war sehr besorgt um die Kranke. (Ich habe mit ihm gesprochen.)

Поставьте вопросы к выделенным группам:

1. Alles hängt **davon** ab, ob er das wirklich unwillkürlich gemacht hat.
2. Sie ärgert sich immer noch **über ihn.**
3. Herr Winz beschäftigt sich viel **mit seinem Sohn.**
4. Ich ziehe es vor, danach **mit dem Schiff** zu fahren.
5. Sie fragt **nach seiner Adresse.**
6. Sie waren gezwungen, sich **mit Umständen** abzufinden.
7. Es bleibt uns nichts übrig, als **auf Herrn Schmidt** zu hoffen.
8. Frau Möller leidet **an Bronchitis.**
9. Er hat sich im Ausland **nach seiner Familie** gesehnt.
10. Alle lachten herzlich **über ihn.**

Перескажите следующие тексты, употребляя различные придаточные предложения:

a) Diese Geschichte geschah in unserer Zeit. Ein alter Mann konnte nicht einschlafen. Sein Haus lag in der Nähe einer Eisenbahnstrecke. Das Geräusch des vorbeifahrenden Zuges klang anders als gewöhnlich. Er stand auf und zog seinen Wintermantel über seinen Schlafanzug.

Er wollte nachsehen. Was hatte dieses seltsame Geräusch hervorgerufen? Er nahm einen Stock. Sein rechtes Bein war im Krieg verletzt worden, und es war Winter. Der Schnee lag hoch, und sein Bein begann schon nach wenigen Schritten zu schmerzen. Er kehrte nicht um, sondern kletterte mit vielen Mühen auf den Eisenbahndamm. Seine kleine Taschenlampe war gut zu gebrauchen. Er hatte sie vorsichtshalber mitgenommen. Das Licht der Laternen reichte nicht weit. Nach längeren Suchen fand er endlich die Stelle. Dort war die Schiene gerissen. Es war spät in der Nacht, und der Wind pfiff. Er gab nicht auf und lief den langen Weg bis zur nächsten Bahnstation.

Er wollte unbedingt die Menschen retten. Sie saßen ahnungslos in dem nächsten Schnellzug. Der Schnellzug kam aus München. Der Bahnhofsvorsteher hielt den alten Mann zunächst für verrückt. Der alte Mann brachte ihm die Nachricht von einer zerrissenen Schiene. Der Beamte kam endlich mit, um den Schaden selbst anzusehen. Der Schnellzug näherte sich mit großer Geschwindigkeit der gefährlichen Stelle. Es gelang dem Beamten im letzten Augenblick, dem Zugführer ein Zeichen zu geben. Der Beamte schwenkte eine weithin sichtbare rote Lampe.

b) Ein junger Mann stand vor Gericht. Er hatte einige Zeit in einer Druckerei gearbeitet. Dort hatte er sich seine Kenntnisse angeeignet. Er hatte falsche Fünfzigmarkscheine hergestellt. Er war sehr vorsichtig gewesen und hatte nur nachts gearbeitet. Man hatte ihn erwischt. Der Hausmeister war aufmerksam geworden und hatte ihn bei der Polizei angezeigt.

Er hatte ihn einige Male nachts in den Keller schleichen sehen. Der Richter war dem Angeklagten freundlich gesinnt. Der junge Mann war arbeitslos und hatte sofort alles gestanden. Eine Gefängnisstrafe von zwei bis drei Jahren war ihm sicher. Geldfälschen muss hart bestraft werden. Zu Beginn der Verhandlung las der Richter die Anklageschrift vor. Darin waren alle Beweisstücke aufgezählt: Der nachgemachte Kellerschlüssel, die Druckplatten und die falschen Fünfzigmarkscheine.

Der Gerichtsdiener war gebeten worden, diese Sachen auf den Richtertisch zu legen. Der Gerichtsdiener war ein ordentlicher Mensch. Man musste den Geschworenen die Sachen einzeln zeigen. Zum großen Erstaunen des Richters fehlte das Falschgeld. Man konnte das fehlende Beweisstück nicht finden. Es wurde bei der Polizei angerufen. Die Polizei hatte den Fall bearbeitet und das Beweismaterial gesammelt. Die Antwort war kurz: "Die Fünfzigmarkscheine haben wir Ihnen am 3. dieses Monats durch die Post überweisen lassen".

Вставьте подходящий по смыслу союз или местоимение:

1. Wir sind nach Salzburg gefahren, _____ die Festspiele zu besuchen.
2. Herr Bauer ist gerade beim Arzt, _____ er sich untersuchen lassen muss.
3. Diese Wohnung ist am größten, _____ ich Ihnen vorhin gezeigt habe.

4. Gerda glaubt, _____ ich sie gestern absichtlich nicht gegrüßt habe.
5. Ich kann leider morgen nicht zu euch kommen, _____ ich es gern möchte.
6. Herr Schulz bringt gerade seine Tochter zur Bahn, _____ sie den Zug nach Berlin noch erreicht.
7. Ich weiß nicht, _____ mein Vater morgen kommt, er hat mir nichts geschrieben.
8. Die Lehrerin war liebevoll einverstanden, zu uns zu kommen, _____ ich mit ihr über die Leistungen meines Sohnes erfragen könnte.
9. Ich habe das Buch gefunden, _____ ich meinen Bücherschrank aufgeräumt habe.
10. _____ ich bei dir bin, flirtest du mit der Dame dort, das ist gar nicht nett.
11. _____ ich abreise, möchte ich dich nochmals sehen.
12. Herr Vogel ging ins Hotel zurück, _____ er mit dem Besitzer des Hauses gesprochen hatte.
13. Das ist Herr Kaiser, _____ Betrieb ich einmal gearbeitet habe.
14. Kennst du die beiden Mädchen, _____ Hans gestern im Café gesessen hat?
15. Morgen gehen wir in das Konzert, _____ die Kritiker so positiv geschrieben haben.
16. _____ morgen nach Bremen mitfahren will, muß um sechs Uhr am Bahnhof sein!
17. Danke, nein, _____ mir nicht gefällt, das kaufe ich nicht.
18. Das Wetter war schrecklich, _____ ging er ins Meer.
19. Ich habe den Polizisten gefragt, _____ wir schnell zum Dom kommen.
20. _____ ich Kräfte habe, werde ich für die gesunde Natur kämpfen.

УРОК 25

Существуют в немецком языке и двойные союзы:
entweder ... oder или ... или
Entweder ist er ein Wahnsinniger oder ein Genie. Entweder sie kommt oder ruft an.

Внимание! das Entweder-Oder альтернатива, дилемма
weder ... noch ни ... ни
Der alte Mann kann weder lesen noch schreiben. Er hat weder Vater noch Mutter. Ich habe dich weder zu Hause noch in der Arbeit angetroffen. Er war weder zu dick noch zu mager.
bald ..., bald... (mal ..., mal...) то..., то ...
Bald regnet es, bald schneit es. Er sagt bald ja, bald nein. Bald kam er zu mir, bald war ich bei ihm zu Gast. Mal putzt sie das Treppenhaus, mal tut er es.
sowohl ... als auch как ..., так и ...
Sowohl ich als auch er wissen das. Er ist sowohl Dichter als auch Schriftsteller.
nicht nur ... , sondern auch не только..., но и ...
Er ist nicht nur träge, sondern auch unzuverlässig. Er pflegte nicht nur am Morgen, sondern auch am Abend spazieren zu gehen.
je ... , desto (um so) ... чем..., тем ...
Je mehr es regnet, desto tiefer wird der Fluss.

Соедините предложения, употребляя подходящий по смыслу двойной союз:
1. Ich muss ständig Tabletten nehmen. Ich muss mich operieren lassen.
2. Ich fühle mich müde. Ich kann nicht schlafen.
3. Sie brauchen viel Schlaf. Sie müssen viel an die frische Luft.
4. Sie nehmen Ihre Medizin regelmäßig. Ich kann Ihnen nicht helfen.
5. Ich kann nicht mehr schreiben. Ich kann nicht mehr lesen.
6. Sie sind stark erkältet. Sie haben hohes Fieber.
7. Sie trinken keinen Alkohol mehr. Sie werden nie gesund.
8. Ich höre dir mehr und mehr zu. Ich verstehe dich besser.

9. Er ist ruhig. Er ist nervös.
10. Es regnet. Es schneit.
11. Sie hören sofort auf zu rauchen. Ich behandle Sie nicht mehr.

KONJUNKTIV

Konjunktiv – одна из самых тяжёлых тем в немецком языке. Он соответствует в русском языке сослагательному наклонению: пошёл ***бы***, принёс ***бы***, выпил ***бы***....

Но в немецком языке сослагательное наклонение выражает бóльшую гамму чувств: неуверенность, желание, предположение, передаёт чужую речь.

Конъюнктив – настолько тяжёлое грамматическое явление, что знакомить читателя с ним в книге для начинающих нет смысла, поэтому приведу только самые необходимые формы.

Самая популярная форма Konjunktiv, соответствующая русскому сослагательному наклонению (... бы), совпадает с имперфектом: wollte – хотел бы, sagte – сказал бы, fragte – спросил бы и т.д.

У сильных же глаголов над корневыми гласными a, o, u ставится умляут и прибавляется окончание -e: käme, läse, brächte, hätte, wäre, führe, möchte...

Но это не означает, что можно открыть список сильных глаголов и механически прибавлять к форме имперфекта умляут и окончание -e: дело в том, что многие формы (например, träte, böte, drübe...) считаются устаревшими, и в этом случае советую употреблять структуру **würde + Infinitiv**: Ich würde Sie bitten... Я хотел бы Вас просить...; Ich würde Sie fragen... Я хотел бы Вас спросить...

Очень редко, но иногда используются две формы конъюнктива:

helfen – hülfe, werfen – würfe, verderben – verdürbe, stehen – stünde, sterben – stürbe, nennen — nennte...

Формы конъюнктива могут употребляться почти в любой структуре, например, в перфектной:

Es *wäre* besser *gewesen*, wenn er sich um sein Examen *gekümmert hätte*.

Очень непривычна форма передачи чужой речи.

Например, г-н Шульц сказал: Ich habe dieser Versammlung beigewohnt.

Передающий его речь почти полностью сохраняет высказывание г-на Шульца, меняя при этом лишь личное местоимение:

Herr Schulz sagte, er habe dieser Versammlung beigewohnt.

Или такой вариант:

Der Richter sagte: "Ich glaube das nicht".

Der Richter sagte, er glaube das nicht.

Выполните упражнения:

Er arbeitet langsam. (schneller) – Wenn er ***doch*** schneller ***arbeitete***! – Wenn er ***doch*** nicht so langsam ***arbeitete***!

1. Sie spricht undeutlich. (deutlicher) 2. Die Fernsehsendung kommt spät. (früher) 3. Er ist krank. (gesund) 4. Der Busfahrer fährt schnell. (langsamer) 5. Ich verdiene wenig Geld. (mehr) 6. Er stellt das Radio laut. (leiser) 7. Das Zimmer ist teuer. (billiger)

Er findet meine Brille nicht. Er schickt sie mir nicht. – Wenn er meine Brille ***fände, schickte*** er sie mir. Oder: ..., ***würde*** er sie mir ***schicken***. Ich habe von seinem Plan nichts gewußt. Ich habe ihn nicht gewarnt. – ***Hätte*** ich von seinem Plan ***gewußt, (so) hätte*** ich ihn ***gewarnt***.

1. Der Fahrgast hat keinen Fahrschein gehabt. Er hat vierzig Euro Strafe zahlen müssen. 2. Der Ausländer hat den Beamten falsch verstanden. Er ist in den falschen Zug gestiegen. 3. Die beiden Drähte berühren sich nicht. Es gibt keinen Kurzschluss. 4. Es gibt nicht genügend Laborplätze. Nicht alle Bewerber können Chemie studieren. 5. Ich bin nicht für die Ziele der Demonstranten. Ich gehe nicht zu der Demonstration. 6. Du hast das verdorbene Fleisch gegessen. Dir ist schlecht geworden. 7. Der Apotheker hatte keine Alarmanlage installiert. Die Diebe konnten unbemerkt eindringen und bestimmte Medikamente mitnehmen. 8. Die Feuerwehr hat den Brand nicht sofort gelöscht. Viele Häuser sind von den Flammen zerstört worden.

Дополните предложения:

1. Wäre sie nicht so schnell gefahren, so … 2. Hätte er nicht so viel durcheinander getrunken, so … 3. Hätte er dem Finanzamt nicht einen Teil seines Einkommens verschwiegen, … 4. Hätten wir nicht im Lotto gespielt, … 5. Wäre er auf die Party seines Freundes gegangen, … 6. Hätten die Politiker rechtzeitig verhandelt, … 7. Wäre der Bus pünktlich gekommen, so … 8. Gäbe es keine Schreibmaschine, dann … 9. Würde er aus dem Gefängnis fliehen, … 10. Ginge ich in der Nacht durch den Stadtpark, …

Was würden Sie machen, wenn …

1. … Sie Ihre Tasche mit allen Papieren verloren hätten? 2. … Ihr Zimmer plötzlich gekündigt würde? 3. … Sie eine Million Euro im Toto gewonnen hätten? 4. … in Ihrer Nähe plötzlich jemand um Hilfe schriee? 5. … Sie von einer giftigen Schlange gebissen worden wären? 6. … Sie im Kaufhaus ein kleines Kind nach seiner Mutter schreien hörten? 7. … Sie zufällig auf der Straße ein Flugticket nach New York und zurück fänden?

Придаточное предложение als ob (als wenn, wie wenn), переводится *как будто (бы)*, выражает нереальное сравнение:

Sie schaut mich an, als ob sie mich nicht verstünde.
Она смотрит на меня (так), как будто (бы) меня не понимает.
Sie schaut mich an, als ob sie mich nicht verstanden hätte.
Она смотрит на меня (так), как будто (бы) меня не поняла.

Выполните упражнение:

Der Junge tat so, (er / nicht laufen können) Der Junge tat so, *als ob* er nicht laufen *könnte*.

1. Der Angler tat so, (er / einen großen Fisch an der Leine haben)
2. Der Lehrer sprach so laut, (seine Schüler / alle schwerhörig sein)
3. Unser Nachbar tut so, (Haus und Garten / ihm gehören)
4. Der Junge hat die Fensterscheibe eingeschlagen, aber er tut so, (er / ganz unschuldig sein)
5. Gisela sprang von ihrem Stuhl auf, (sie / von einer Tarantel (= giftige Spinne) gestochen worden sein)
6. Der Rennfahrer saß so ruhig hinter dem Steuer seines Rennwagens, (er / eine Spazierfahrt machen)
7. Der Hund kam auf mich zugerannt, (er / mich in Stücke reißen wollen)
8. Das Mädchen fuhr auf ihren Skiern [ʃi:ern] so geschickt den Berg hinunter, (sie / das schon tausendmal geübt haben)

Передайте чужую речь. Начните со слов: *Fachleute weisen darauf hin, dass …*

Große Teile der Wälder in der Bundesrepublik sind durch schwefelsäurehaltigen Regen von einem allmählichen Absterben bedroht. Nicht nur die Nadelhölzer, sondern auch die Laubbäume werden geschädigt. Sie reagieren zum Teil sogar noch empfindlicher als

Nadelbäume. Als gefährlichste Verursacher des Waldsterbens sieht man die großen Kohlekraftwerke an, die die Schadstoffe durch hohe Schornsteine ableiten. Das entlastet zwar die nächste Umgebung, doch wird die Schädigung weiträumig in Gebiete getragen, die bisher noch ökologisch gesund waren; denn hohe Schornsteine bringen die Schadstoffe in höhere Schichten der Atmosphäre, und so können sie vom Wind ziemlich weit getragen werden.

Gefordert werden neue Gesetze, die das Übel an der Wurzel packen. Es müssen Anlagen vorgeschrieben werden, die die Schadstoffe herausfiltern, so dass sie nicht mehr in die Luft gelangen können.

Передайте чужую речь. Начните со слов: *Der Verteidiger sagte, man ...*

Der Verteidiger sagte: "Man muss, wenn man ein gerechtes Urteil fällen will, die Kindheit und Jugendzeit des Angeklagten kennen. Als dieser drei Jahre alt war, starb seine Mutter. Sein Vater war ein stadtbekannter Trinker. Der Angeklagte hat noch drei Jahre mit seinem Vater zusammengelebt. Eine Tante, die den Haushalt führte, mochte ihn nicht und hat ihn oft geschlagen. Als der Angeklagte sechs Jahre alt war, nahm man den ganz verwahrlosten Jungen aus dem Haushalt seines Vaters und steckte ihn in ein Waisenhaus, wo er bis zu seinem 14. Lebensjahr blieb. Nach seiner Entlassung kehrte der Junge zu seinem Vater zurück. Dieser veranlaßte den Jungen immer wieder zu Diebstählen in Warenhäusern und Lebensmittelgeschäften. Mit sechzehn Jahren wurde der Jugendliche zum ersten Mal wegen Diebstahls vor Gericht gestellt und von diesem in eine Jugendstrafanstalt eingewiesen. So hat der Angeklagte nie ein normales, geregeltes Leben kennengelernt; er hat nie den Schutz und die Nestwärme erfahren, die eine Familie einem Heranwachsenden im allgemeinen bietet. Das muss bei einer Verurteilung des Angeklagten berücksichtigt werden".

Передайте чужую речь:

Eine junge Ärztin erzählt ein Erlebnis von einer Expedition. Ihr Bericht wird in einer Zeitung wiedergegeben.

"Vor einiger Zeit kam eine Mutter mit einem schwerkranken Säugling zu mir. Das Kind war schon blau im Gesicht und atmete schwer. Nach einer kurzen Untersuchung konnte ich feststellen, dass eine leichte Form von Diphtherie vorlag. Nachdem ich, weil mir andere Instrumente fehlten, das altmodische, aber scharfe Rasiermesser unseres Kochs desinfiziert hatte, wagte ich einen Schnitt in den Kehlkopf des Kindes. Das herausspritzende Blut versetzte die Mutter in helle Aufregung. Sie schrie verzweifelt: "Sie tötet mein Kind! Sie schlachtet es wie ein Schaf!" Viele Einwohner des Dorfes liefen mit drohenden Gebärden herbei, so dass ich das Schlimmste für mein Leben und das des Kindes fürchten musste. Zum Glück war der Weg vom Dorf bis zu unserer Station steil und steinig, und als die erregten Leute an meinem Zelt ankamen, atmete das Kind schon wieder ruhig und hatte seine natürliche Gesichtsfarbe zurückgewonnen. Seitdem behandeln die Dorfbewohner mich wie eine Heilige, und es ist schwierig, sie davon zu überzeugen, dass ich keine Toten erwecken kann".

Предложения, стоящие в конъюнктив, переведите в индикатив (изъявительное наклонение):

Auf einem Dampfer, der von Hamburg nach Helgoland fuhr, wendete sich eine Dame an den Kapitän und fragte: "Sind Sie der Kapitän?" Der Kapitän bejahte.

"Ist es eigentlich gefährlich auf See?"

Der Kapitän verneinte, zur Zeit nicht, es sei ja beinah windstill. Da werde wohl keiner seekrank.

"Ach, das meine ich auch nicht", entgegnete die Dame, "ich meine nur wegen der Seeminen".

Da sei nichts zu befürchten, die seien alle längst weggeräumt.

"Aber wenn sich nun mal eine versteckt hat?"

Das könne sie nicht. Die Minen blieben immer an der Wasseroberfläche, und auch die allerletzten seien längst entdeckt und vernichtet worden. Da könne sie ganz beruhigt sein.

"Sie sind ein Fachmann. Sicher fahren Sie schon lange auf dieser Strecke?"

Er fahre schon vier Jahre.

"So lange fahren Sie schon? Wie hieß doch der Kapitän, der früher auf diesem Schiff fuhr? Es war so ein Großer, Blonder".

"Sein Name war Albers".

"Ja, an den kann ich mich noch gut erinnern. Lebt er noch?"

"Nein", bedauerte der Kapitän, Albers sei schon lange tot.

"Ach, das ist schade! Woran ist er denn gestorben?"

"Die Reisenden hätten ihn totgefragt", entgegnete der Kapitän und ließ die erstaunte Dame stehen.

Передайте рассказ лётчика:

Ein Pilot berichtet über seine Erlebnisse bei einer Flugzeugentführung.

"Genau um 23.37 Uhr, als sich unsere Maschine in etwa 5000 Meter Höhe über den letzten Ausläufern des Taunus befand, teilte mir unsere Stewardess, Frau Schröder, aufgeregt mit: "Einem Passagier ist schlecht geworden; er ist ganz bleich, und sein Kopf liegt auf der Seitenlehne seines Sessels".

Ich schickte meinen Kollegen, Flugkapitän Berger, in den Passagierraum. Nach kurzer Zeit kam Berger zurück und berichtete: "Der Mann ist erschossen worden. Wahrscheinlich ist eine Pistole mit Schalldämpfer benutzt worden, denn niemand hat etwas gehört".

Diese Nachricht habe ich sofort an die Bodenstationen in München, Wien und Mailand weitergegeben. Die Antworten lauteten allerdings nur etwa so: "Fliegen Sie ruhig weiter und lassen Sie alles genau beobachten. Im Augenblick können wir Ihnen nichts Genaues sagen. Die Polizei ist informiert worden".

In den nächsten eineinhalb Stunden ereignete sich nichts, aber kurz vor der Landung in Wien erschienen zwei maskierte Männer in der Tür zur Pilotenkanzel, richteten ihre Pistolen auf mich und Kapitän Berger und befahlen: "Bewegen Sie sich nicht! Sie können wählen: Entweder halten Sie an unsere Befehle, oder alle Geisel werden erschossen!

Das Ziel der Reise ist Tripolis! Die Maschine wird augenblicklich gesprengt, wenn Sie alle unsere Befehle nicht befolgen!"

Ich war ganz ruhig, weil ich mir vorher schon alles überlegt hatte. Ironisch fragte ich: "Was machen Sie denn mit der Leiche, wenn wir landen?" Diese Frage machte die Leute stutzig. Der eine befahl dem anderen, in den Passagierraum zu gehen und nachzusehen. Es gelang mir, den hinter mir stehenden Luftpiraten zu Fall zu bringen, indem ich die Maschine auf die Seite legte. Kapitän Berger konnte den Augenblick nützen, den Mann zu entwaffnen. Der zweite leistete keinen Widerstand mehr, nachdem er gesehen hatte, dass sein Komplize bereits gefesselt war".

УРОК 26

А теперь мы возвращаемся к первым урокам и начинаем повторение пройденного материала. Но мы возвращаемся уже на другом уровне владения языком и можем сейчас взять тó, что в начале нашего пути было нам просто не по силам.

Такое "двойное укатывание" позволит укрепить и развить наши знания немецкого языка.

Разберите и выучите диалог наизусть:

В Ваш словарик:

an Ort und Stelle	на месте	das Heim	жильё
besichtigen	осмотреть	bestimmt	определённо, наверняка

beziehen	въезжать	dann	тогда, затем, в таком случае
die Hi-Fi-Anlage	музыкальный центр	ganz	совсем, совершенно, весь, целый
leer	пустой	nötig	необходимо
schon	уже	sofort	тотчас же
übrigens	кроме того, помимо всего прочего	vorläufig	пока
wahr	правда	wirklich	действительно

Otto – (O), Heike (H)

H.: Ist es wahr? Ich bin außer mir vor Freude. Ist es eine kleine oder eine große Wohnung?

O.: Wir bekommen vorläufig eine Ein-Zimmer-Wohnung. Natürlich mit Küche, Bad, Telefon und so weiter.

H.: Und wie richten wir das neue Heim ein? Wir können doch nicht eine leere Wohnung beziehen. Das Sofa und den Bücherschrank werden uns die Eltern bestimmt mitgeben. Aber wir müssen natürlich noch Möbel kaufen, Otto.

O.: Kaufen wir auch. Wir haben doch Geld auf der Sparkasse.

H.: Dieses Geld wollte ich für einen großen Fernseher ausgeben oder für eine ganz moderne Hi-Fi-Anlage.

O.: Das kommt auch noch. Aber einen Esstisch und einen Kleiderschrank brauchen wir nötiger.

H.: Wann können wir einziehen?

O.: In 2 Wochen. Übrigens können wir heute schon die Wohnung besichtigen.

H.: Wirklich! Dann gehen wir sofort hin. Liegt sie weit von hier?

O.: Nicht sehr weit. In 20 Minuten sind wir an Ort und Stelle.

Запомните!

der Eingang	вход, подъезд
der Keller	подвал
GEH = Gas-Etagen-Heizung	центральное отопление
zu verm. = zu vermieten	сдаётся в наём
warm	квартплата плюс побочные издержки
renov. = renoviert	после ремонта
Kaut. = Kaution	задаток, залоговая сумма
der Fahrstuhl	лифт
ca. = circa	около, приблизительно
NK = Nebenkosten	другие издержки
kalt	без других издержек
mög. = möglichst	по возможности
Ehep. = Ehepaar	супружеская пара
Mans. = Mansarde	мансарда

Zeitungsanzeigen:

1. 3 Zi, Kü, Bad, ca. 66 m², GEH, 430; + Nk, ab 1.1 zu verm., Fissler, Tel. 132435
2. 2 ZKD, 60 qm, € 420, kalt, Tel. 354768
3. 3 ZKB, 84 qm, Blk., ab 1.2., € 680, +NK, Kaut. 1200, mög. Ehep., HORN RDM, Auerstr. 6, Tel. 863216
4. 2 ZKB, 60 m², 1.1. € 520, zzgl. NK, 3. OG, Stalb, Friedrichstr. 7, Tel. 395428
5. renov., 2 ZKD, 49 qm, Blk., ZH, Eberstr. 6, Zentr., 460, warm, Tel. 397486
6. 3 ZKD, Mans., GEH, 65 qm, kalt € 335, Tel. 223422

Was man bei der Wohnungssuche beachten sollte:
– Wie viele Zimmer braucht die Familie?
– Wieviel Miete können wir bezahlen (z.B. Heizung, Strom, Wasser, Müllabfuhr)?
– Wo wollen wir wohnen: in der Stadt (gute Verkehrsverbindungen zum Einkaufen und zur Arbeit; oft laut); weiter draußen (Verkehrsverbindungen nicht so gut, aber ruhiger und billiger)?
– Wie kommt man von der Wohnung zum Arbeitsplatz / zur Schule / zum Einkaufen?

Sie rufen an und vereinbaren einen Besichtigungstermin:

A.: Guten Tag. Beier. – Sie haben heute eine Wohnung in der Zeitung inseriert.
B.: Ja. Drei Zimmer, Küche, Bad, 68 Quadratmeter.
A.: Wo liegt die Wohnung denn?
B.: Heckerstraße 38. Das ist im Zentrum.
A.: Die Miete ist 380 Euro und 80 Euro Nebenkosten, also insgesamt 460 Euro. Ist das alles?
B.: Nein. Da ist noch eine Kaution von drei Monatsmieten, 1140 Euro.
A.: Aha. Ich möchte die Wohnung gerne besichtigen. Kann ich wohl heute Mittag um 12 Uhr kommen?
B.: Da geht es nicht. Erst um 15 Uhr.
A.: Gut. Dann um 15 Uhr.
A.: Wie war Ihr Name?
A.: Beier. Auf Wiederhören bis um 15 Uhr.
B.: Auf Wiederhören.

Предположим, что квартиру в Германии по своему вкусу Вы нашли. Теперь Вы озабочены поисками работы. Наконец, одно объявление показалось Вам приемлемым и Вы звоните в фирму с просьбой о собеседовании:

Herr Sklaver – Sekretärin (Telefongespräch)

Skl.: Guten Tag, ich möchte gerne Herrn Budell sprechen.
S.: Er ist momentan nicht da. Was möchten Sie eigentlich?
Skl.: Ich habe ein privates Anliegen. Ich bin Aussiedler aus Russland, suche eine Stelle.
S.: Seit wann sind Sie in der Bundesrepublik?
Skl.: Seit Januar 1999.
S.: Wir brauchen die Leute, die den Deutsch – Lehrgang beendet haben.
Skl.: Ich habe soeben einen einjährigen Deutschkurs mit dem Volkshochschulzertifikat erfolgreich abgeschlossen.
S.: Welchen Berufsabschluss haben Sie?
Skl.: Ich habe eine Ausbildung als Techniker mit Elektrik – Schwerpunkt absolviert und einige Jahre Berufspraxis.
S.: Sind Ihre Berufsabschlüsse in Deutschland anerkannt?
Skl.: Für Arbeiterberufe gilt das nicht.
S.: Doch, doch. Für diese Anerkennung ist der Kulturminister zuständig. Im Kulturministerium verweist man Sie an die Stelle, die Ihnen weiterhelfen kann.
Skl.: Danke, aber ich bitte Sie nichtsdestoweniger um persönliches Gespräch.
S.: Ich habe nichts dagegen. Kommen Sie zu uns morgen früh. Nehmen Sie aber alle nötigen Unterlagen mit. Wie war Ihr Name?
Skl.: Sklaver, Sergej Sklaver.
S.: Sehr angenehm. Also, Herr Sklaver, bis morgen.
Skl.: Bis morgen. Auf Wiederhören.

При поступлении на работу Вам будет предложено заполнить анкету – автобиографию Lebenslauf:

1. Adresse
2. Geboren
3. Geburtsort
4. Familienstand
5. Kinder
6. Religion
7. Staatsangehörigkeit
8. Schulbildung
9. Berufsausbildung
10. Berufstätigkeit

В заключение – очередная "порция" грамматики. Есть в немецком языке одно маленькое, но очень не простое слово, как может показаться с первого взгляда – auch.

Мы хорошо знаем перевод: тоже, также. Но это не всё.

Если auch употребляется после вопросительного слова, то переводится оно как усиление: ни бы...

Например:

Was auch geschehen möge,...	Что бы ни случилось,...
Was du auch sagst,...	Что бы ты ни говорил,...
Aber wie groß auch die Erfolge waren,...	Как бы ни были велики успехи,...
Wie dem auch sei,...	Как бы то ни было...
Wo und wann wir uns auch trafen,...	Где и когда бы мы ни встречались,...

Выполните упражнение:

Wohin / gehen / Ich sehe überall einen Verfall. ⇒ Wohin ich auch gehe, so sehe ich überall einen Verfall.

1. Wo / sein / Man hat ihn herzlich empfangen. 2. Welche Sprache / sprechen / Alle Leute verstanden ihn gut. 3. Wohin / gehen / Sie macht einen Abstecher zu ihm. 4. Woher / kommen / Du bringst immer schöne Geschenke. 5. Wessen Tasche / sein / Wir müssen sie zur Polizei bringen. 6. Wem / die Macht gehört / Wir müssen die Demokratie sowieso entwickeln. 7. Wen / lehren / Er benutzt seine eigene Methode. 8. Wohin / das Auge blickt / Es ist Moor und Heide ringsum. 9. Was / der Heizlüfter kostet / Wir müssen ihn kaufen. 10. Wie / es tut weh / Du musst die Schmerzen aushalten.

Приложение к уроку

Для облегчения начала речи предлагаю некоторые вводные стереотипные фразы:

Angenommen,...	Предположим,...
Ich will davon absehen, dass...	Не буду говорить (не говоря) о том, что...
Es bleibt noch zu klären,...	Остаётся выяснить,...
Es wäre zu erwägen,...	Необходимо взвесить (продумать),...
Es ist bemerkenswert,...	Интересно, что...
Es ist bewunderswert,...	Удивительно,...
Es ist merkwürdig,...	Странно,...
Es wird immer ein Rätsel bleiben,...	Остаётся загадкой,...
Es ist bis heute ungeklärt,...	До сих пор непонятно,...
Ich bin vollkommen davon überzeugt,...	Я абсолютно уверен в том,...
Es ist erstaunlich,...	Это удивительно,...
Ich gehe davon aus,...	Я исхожу из того,...

Es ist fraglich,...	Это ещё вопрос,...
Ich halte es für richtig,...	Считаю, что было бы правильным,...
Es ist leicht möglich,...	Очень возможно, что...
Ich würde es so sagen,...	Я бы так сказал:...
Ich halte es für sehr bedenklich,...	Вызывает озабоченность,...
Es ist mehr als zweifelhaft,...	Более чем сомнительно, что...
Ich halte es für sehr gewagt,...	Мне кажется это рискованным,...
Es ist mir immer noch nicht klar,...	Мне всё ещё не ясно,...
Ich halte es für unangebracht,...	Считаю неуместным...
Es ist mir unbegreiflich,...	В голове не укладывается (непостижимо),...
Ich halte es für ungünstig,...	Это достаточно неудобно....
Es ist mir unverständlich,...	Непонятно,...
Ich kann nicht umhin,...	Нельзя не коснуться...
Es ist mir völlig gleichgültig,...	Мне полностью безразлично,...
Ich kann es nicht hinnehmen,...	Не могу принять (смириться)...
Es ist nicht mehr festzustellen,...	Теперь не установить,...
Ich verabscheue es,...	Для меня неприемлемо,...
Es ist nicht zu bestreiten,...	Бесспорно,...
Es ist so gut wie sicher,...	Наверняка,...
Es ist unbedingt erforderlich,...	Непременно требуется...
Offen gestanden,...	Честно говоря,...
Gelinde gesagt,...	Мягко говоря,...
Ich wollte mich nicht das Vergnügen versagen,...	Не могу отказать себе в удовольствии...
Es ist ziemlich wahrscheinlich,...	Очень даже может быть,...
Meiner Meinung nach,...	По моему мнению,...
Es lässt sich nicht vermeiden,...	Нельзя обойти то обстоятельство,...
Nehmen Sie es mir nicht übel,...	Не обижайтесь,...
Es scheint mir notwendig,...	Считаю, необходимо...
Soweit ich verstehe,...	Насколько я понимаю,...
Es steht außer Zweifel,...	Несомненно,...
Was mich anbelangt,...	Что касается меня,...

УРОК 27

Вспомним также и числительные:

Uhrzeiten	gesprochen:
9.00	neun Uhr
8.45	acht Uhr fünfundvierzig oder: Viertel vor neun
13.30	dreizehn Uhr dreißig oder: halb zwei (= nachmittags)
14.50	vierzehn Uhr fünfzig oder: zehn (Minuten) vor drei (= nachmittags)
Angaben in Euro	
€ 200	zweihundert Euro
€ 2,98	zwei Euro achtundneunzig
€ 33,50	dreiunddreißig Euro fünfzig
€ 0,55	fünfundfünfzig Cents
Temperaturen	
14°C	vierzehn Grad Celsius
0°	null Grad

2°-	zwei Grad minus
2°+	zwei Grad plus
Rechenarten	
2 + 2 = 4	zwei plus zwei ist (gleich) vier
3 - 2 = 1	drei minus (weniger) zwei ist (gleich) eins
3 · 3 = 9	drei mal drei ist (gleich) neun
21 : 7 = 3	einundzwanzig (dividiert / geteilt) durch sieben ist (gleich) drei
Jahreszahlen	
im Jahr(e) 33 v. Chr.	dreiunddreißig vor Christus
im Jahr 1024 n. Chr.	eintausendvierundzwanzig nach Christus
1800	achtzehnhundert
Aufzählung in Ziffern	
1.	erstens
2.	zweitens
3.	drittens

Запомните!

in den zwanziger Jahren — в двадцатые годы
in den dreißiger Jahren — в тридцатые годы
in den vierziger Jahren — в сороковые годы
in den fünfziger Jahren — в пятидесятые годы
in den sechziger Jahren — в шестидесятые годы
in den siebziger Jahren — в семидесятые годы
in den achtziger Jahren — в восьмидесятые годы
in den neunziger Jahren — в девяностые годы

Прочитайте вслух математические действия:
a) 2 × 2 = 4 b) 16 – 8 = 8 c) 10 : 5 = 2 d) 10 + 10 = 20 e) 216 × 666 = 143 856 f) 536 : 11 = 48,45
Теперь, повторив математические действия, мы пойдём в магазин покупать одежду. Сначала познакомьтесь, как можно выразить своё эмоциональное отношение:

– Wie gefällt Ihnen der Mantel?… Phantastisch!
Toll!
Prima!
Sehr gut!
Gut.
Es geht.
Etwas langweilig.
Nicht so gut.
Schlecht.
Scheußlich!

Übersetzen Sie ins Russische:

1. Сегодня первое сентября. 2. Первый лист упал на землю. 3. Старший – умный был детина, средний был и так и сяк, младший вовсе был дурак. 4. Одно окно смотрит на запад, другое на восток. 5. Ты любовь моя последняя… 6. Первое, что я хотел бы сказать… 7. Второго такого нет. 8. Об этом доложили Екатерине Второй. 9. Гагарин первым полетел в космос. 10. Перво-наперво запомни…

Выучите диалоги и инсценируйте их:

Kunde (K) – Verkäuferin (V)

K.: Entschuldigung, können Sie mir bitte helfen?

V.: Aber selbstverständlich, was kann ich Ihnen denn zeigen?
K.: Ich suche ein Kleid für eine Dame, meine Mutter.
V.: Können Sie mir die Kleidergröße sagen?
K.: Die Größe? Ich glaube 44 oder 46.
V.: Gut. Schauen Sie dort drüben, dort finden Sie die Kleider in den Größen 44 bis 48.
K.: Danke schön, ... Und was mache ich, wenn meiner Mutter das Kleid nicht passt?
V.: Kein Problem. Heben Sie den Kassenzettel gut auf. Mit dem Kassenzettel können Sie das Kleid innerhalb einer Woche wieder umtauschen.
K.: Danke.

Information:
Fragen Sie beim Kauf einen Verkäufer, ob und in welchem Zeitraum Sie eine Ware umtauschen können bzw. ob Sie das Geld zurückbekommen können. Wenn eine Ware keinen Fehler hat, muss das Kaufhaus sie nicht unbedingt zurücknehmen oder umtauschen. Heben Sie grundsätzlich alle Kassenzettel mindestens 6 Monate auf. Auch auf Bekleidung gibt es Garantie (6 Monate).

Lesen Sie den Dialog, lernen Sie die neuen Wörter auswendig:
Kunde (K) – Verkäuferin (V) – Abteilungsleiter (A)
K.: Hier, sehen Sie, ich habe den Anzug gestern bei Ihnen gekauft. Hier fehlt ein Knopf, die Tasche ist zugenäht, und hier der Reißverschluss ist kaputt.
V.: Ja, stimmt, tut mir leid. Bitte, kommen Sie mit, wir gehen jetzt zum Abteilungsleiter. Herr Berger, wir haben hier eine Reklamation. An der Hose fehlt ein Knopf, die Tasche ist zugenäht, und der Reißverschluss ist kaputt.
A.: Sie haben recht. Herr...
K.: Weitzel.
A.: Herr Weitzel, wir können den Anzug umtauschen.
K.: Gut, ich möchte aber das gleiche Modell haben.
V.: Tut mir leid, aber das war der letzte Anzug von dieser Serie.
A.: Dann mache ich Ihnen einen Vorschlag: Wir können das reparieren. Das dauert zwei Tage, dann haben Sie den Anzug. Oder: Wir geben Ihnen einen Warengutschein über 165 Euro. Einverstanden?
K.: Ja, aber ich möchte lieber das Geld zurück, keinen Warengutschein.
A.: Schön. Sie können auch das Geld zurück haben. Haben Sie den Kassenzettel mit? Gut. Hier ist eine Gutschrift. Gehen Sie zur Kasse 1, dort bekommen Sie das Geld zurück.

У нас уже был маленький диалог "В продовольственном магазине", сейчас мы возьмём лексически более насыщенный "В рыбном отделе":
В Ваш словарик:

die Tüte	полиэтиленовая сумка (пакет)
Macht es Ihnen etwas aus?	Вы не возражаете?
auf Lager	в наличии
bloß	лишь, только лишь

Kunde (K), Verkäufer (V)
K.: Sagen Sie bitte, ist der Fisch frisch oder gefrostet?
V.: Frisch. Eben bekommen.
K.: Dann geben Sie mir bitte 2 Pfund. Aber packen Sie gut ein, ich habe keine Tasche mit.
V.: Ich gebe Ihnen eine Tüte. Möchten Sie diesen Fisch? Wie gefällt er Ihnen?
K.: Gut. Er gefällt mir.
V.: Der Fisch wiegt etwas mehr als 2 Pfund, 2 Pfund 150 Gramm. Macht es Ihnen etwas aus?
K.: Nein, was kostet das?

V.: 5 Euro 30 Cents.
K.: Was haben Sie an Fischkonserven?
V.: Wir haben Sprotten, Ölsardinen, Zander, Stör ...
K.: Und haben Sie Räucherhering in Öl?
V.: Leider nicht. Darf ich Ihnen Rollmops anbieten?
K.: Danke, nein. Ich mag nicht Rollmops. Vielleicht haben Sie Dorsch in Tomatensoße?
V.: Leider nicht auf Lager.
K.: Haben Sie auch guten Hering?
V.: Wieviel möchten Sie? Es sind bloß Restbestände.
K.: Wiegen Sie bitte ein Kilo Heringe ab. Was kostet das? (Der Verkäufer nennt den Preis.) Oh, mein Geld reicht dafür leider nicht aus. Dann nehme ich nur ein halbes Kilo.

Переходим от мелкой торговли к крупным рынкам.

В Ваш словарик:

der Immobilienmarkt	рынок недвижимости
der Bereich	область, сфера
der Einzelmarkt	специализированный рынок
der Investitionsgütermarkt	рынок средств производства
der Konsumgütermarkt	рынок товаров потребления
gewerblich	промышленный
der Verbrauch	потребление, расход

UNTERSCHIEDLICHE MÄRKTE

Es gibt unterschiedliche Märkte: Immobilienmarkt, Wohnungsmarkt, Automarkt, Tiermarkt, Geldmarkt, Hobby- und Freizeitmarkt, Stellenmarkt usw. Auf diesen Märkten treffen Angebot und Nachfrage in unterschiedlichen Wirtschaftsbereichen zusammen. Märkte können daher nach unterschiedlichen Gesichtspunkten eingestellt werden, z.B. in Gütermärkte und Dienstleistungsmärkte. Innerhalb dieser groben Untergliederung können dann viele Einzelmärkte unterschieden werden.

Das ist für den Verbraucher vorteilhaft: er kann sich mit seinem Kaufwunsch direkt an den speziellen Markt wenden, auf dem angeboten wird, was er benötigt. Der Gütermarkt wird in den Investitions- und Konsumgütermarkt eingeteilt. Auf dem Investitionsgütermarkt werden Güter gehandelt, die von Unternehmen zur Herstellung anderer Güter gebraucht werden.

Sie werden in den Herstellungsprozess eingebracht (investiert), z.B. Maschinen, Werkzeuge, aber auch gewerbliche Grundstücke. Sie werden auf dem Maschinenmarkt, Werkzeugmarkt oder Grundstückmarkt angeboten. Auf dem Konsumgütermarkt werden Güter angeboten, die von den privaten Haushalten für den Endverbrauch nachgefragt werden. Nach Art der gehandelten Güter gibt es Einzelmärkte, z.B. Automarkt, Möbelmarkt oder Waschmaschinenmarkt.

Märkte unterscheiden sich nicht nur nach der Art des Angebots. Auch die räumliche Ausdehnung von Märkten ist unterschiedlich. Das hängt von ihrem Einzugs- und Einflussbereich ab. So treffen auf einem regionalen Markt (z.B. einem Wochenmarkt) meistens nur Anbieter und Nachfrager aus der näheren Umgebung zusammen. Auf dem Weltmarkt dagegen treten Verkäufer aus vielen Ländern auf. Man kann also den Weltmarkt, amerikanischen, europäischen, asiatischen Markt, den Markt der Bundesrepublik Deutschland, den Markt von Russland usw. unterscheiden.

Далее Вашему вниманию предлагаются некоторые фразы – клише, употребляемые при деловой переписке.

Клише и выражения писем-запросов:

* Sehr geehrte(r) Frau / Herr ... Уважаемая(мый) госпожа / господин ...
* Durch Herrn ... habe ich erfahren, dass Sie ... herstellen.
  От господ ... я узнал, что Вы производите ...

* Auf der Herbstmesse wurde ich auf Ihre Erzeugnisse aufmerksam.
  На осенней ярмарке я обратил внимание на Вашу продукцию.
* Wir sind von den Vertretern der Fa. ... an Sie empfohlen worden.
  Нас рекомендовали Вам представители фирмы ...
* Wir verdanken Ihre Adresse Ihrem Vertreter in ...
  Мы узнали Ваш адрес благодаря Вашему представителю ...
* Unter Bezugnahme auf Ihre Anzeige in ... , bitten wir Sie ...
  Ссылаясь на Ваше объявление в ... , мы просим Вас ...
* Ich bitte Sie um ein Angebot mit Mustern.
  Вышлите нам предложение с образцами.
* Meine Kundschaft verlangt in letzter Zeit häufig ...
  Мои клиенты часто интересуются в последнее время ...
* Senden Sie mir bitte Ihren Katalog und die Preisliste.
  Вышлите нам, пожалуйста, каталог с ценами.
* Ich suche Lieferer für ...
  Я ищу поставщиков (какой-либо продукции)
* Wir bitten Sie uns ein Angebot zu machen, das zu Geschäften im größeren Maßstab führen könnte.
  Мы просим Вас о предложении с перспективой больших поставок.
* Wir sind an Ihren Erzeugnissen sehr interessiert und bitten Sie daher, ...
  Мы заинтересованы в Вашей продукции и просим Вас ...
* Bitte teilen Sie uns Ihre Verkaufsbedingungen für ... mit.
  Сообщите нам Ваши условия.
* Nennen Sie uns bitte Ihre kürzesten Lieferzeiten ...
  Сообщите нам кратчайшие сроки Ваших поставок.
* Wir bitten Sie um ein Angebot in dreifacher Ausfertigung über ...
  Вышлите нам в трёх экземплярах предложение о ...

Клише и выражения письма-предложения:

* Gern senden wir Ihnen die gewünschten Muster und bieten Ihnen an ...
  Мы охотно высылаем Вам желаемые образцы и предлагаем ...
* Ihrer Bitte / Ihrem Wunsch gemäß ...
  Согласно Вашей просьбе / Вашему желанию ...
* Auf Ihre Anfrage vom ... teilen wir Ihnen mit, dass ...
  На Ваш запрос от ... сообщаем, что ...
* Wir bestätigen unser gestriges Telegramm ...
  Мы подтверждаем нашу вчерашнюю телеграмму...
* Mit Bezug auf Ihr Schreiben vom ...
  Ссылаясь на Ваше послание от ...
* Unser Angebot gilt nur bis zum ...
  Наше предложение действительно до ...
* Wir sind bereit, Ihnen einen 5%-igen Rabatt zu gewähren.
  Мы готовы предоставить Вам 5% скидку.
* Unsere Preise liegen mindestens 5% unter dem Marktpreis.
  Наши цены по крайней мере на 5% ниже рыночных.
* Wir räumen Ihnen einen Skonto in Höhe von 10% ein.
  Мы предоставляем Вам скидку в размере 10%.
* Wir würden uns freuen, eine Bestellung von Ihnen zu erhalten.
  Мы будем рады получить от Вас заказ.

* Sollte Ihnen unser Angebot nicht zusagen, wären wir für die Bekanntgabe der Gründe dankbar.
  В случае отклонения предложения мы будем благодарны за разъяснение причин.

Заключение договора

1. Место и время заключения Ort und Datum des Abschlusses
2. Имена сторон Namen der vertragschließenden Parteien
3. Предмет договора Gegenstand des Vertrages
4. Цена и общая стоимость Preis und Gesamtwert
5. Сроки поставки Liefertermine
6. Неустойка Konventionalstrafe
7. Условия оплаты Zahlungsbedingungen
8. Качество, вес товара Qualität, Gewicht der Ware
9. Упаковка и маркировка Verpackung und Markierung
10. Испытания и контроль Prüfung, Erprobung und Inspektion
11. Гарантии Gewährleistung
12. Обязательства сторон gegenseitige Verpflichtungen
13. Страховка Versicherung
14. Форс-мажорные обстоятельства Force majeure
15. Другие условия Sonstige Bedingungen
16. Юридические адреса сторон Juristische Anschriften der Parteien
17. Подписи Unterschriften

Выучите названия основных частей автомобиля:

der Abzweig	развилка	der Antrieb	двигатель
die Ausfahrt	выезд с автомагистрали	der Auspuff	выхлопная труба
der Blinker	огни поворота	die Bremse	тормоз
die Bremsflüssigkeit	тормозная жидкость	der Führerschein	водительское удостоверение
der Fahrzeugschein	техпаспорт	das Handschuhfach	бардачок
die Hupe	звуковой сигнал, клаксон	die Gangschaltung	переключатель скоростей
der Griff	ручка	die Kopfschütze	подголовник
der Kotflügel	закрылок	der Kofferraum	багажник
die Kupplung	сцепление	der Kühler	радиатор
das Lenkrad (das Steuer)	рулевое колесо	die Motorhaube	капот
das Nummernschild	номерной знак	das Öl	масло
der Reifen	шина	das Rücklicht	габаритный огонь
der Sicherheitsgurt	ремень безопасности	das Schiebedach	люк
der Scheibenwischer	стеклоочиститель	der Scheinwerfer	фара
die Schaltung	переключатель скоростей	der Stau	дорожная пробка
die Stoßstange	бампер	die Tankstelle	заправка
der TÜV	техосмотр	die Versicherung	страхование
volltanken	заправлять полный бак	die Windschutzscheibe	ветровое стекло

Попробуйте на примере диалога инсценировать обсуждение контракта на поставку запчастей.

Herr Kunze (K) – Iwanow (I)

I.: Herr Kunze, der Vertrag ist fertig, er kann unterzeichnet werden. Nur eine Frage ist offen geblieben – die Bezahlung. Wir akzeptieren einige Möglichkeiten: die Bezahlung auf dem Inkassowege, durch ein Akkreditiv und in bar.

K.: Werden auch Wechsel und Scheckzahlungen angenommen?

I.: Nein, das nicht.

K.: Dann würde ich diesen Paragraph folgenderweise formulieren: "Die Zahlung für die laut diesem Vertrag zu liefernde Ware erfolgt in Euro durch ein unwiderrufliches, bestätigtes, teilbares Akkreditiv, das vom Käufer bei der Bank zu eröffnen ist".

I.: Einwandfrei. Ich muss auch hinzufügen, dass die Zahlungen innerhalb von 10 Tagen zu leisten sind. Wird diese Frist nicht eingehalten oder werden die Zahlungen gestundet, sind wir berechtigt, vom ursprünglichen Fälligkeitstag Zinsen in Höhe von 4 % zu berechnen, zuzüglich Mehrwertsteuer.

K.: Gibt es auch Skontoabzüge?

I.: Ja, bei Zahlungen innerhalb 8 Tagen.

K.: Könnten Sie uns nicht diesmal 3 Monate Ziel gewähren?

I.: Das geht nur unter der Bedingung einer teilweisen Bezahlung im voraus.

K.: Gegen welche Dokumente ist das Akkreditiv auszuzahlen?

I.: Gegen Vorlage folgender Unterlagen: Original der spezifisierten Rechnung und Packlisten in dreifacher Anfertigung.

K.: Alles ist erledigt.

Выполните упражнение:

sich lassen + Infinitiv	= man kann + Infinitiv
	= können + Infinitiv Passiv

lassen sich + Infinitiv

1. Wie kann man für das eingesetzte Geld einen möglichst hohen Gegenwert erzielen? 2. Die Informationen über den Verkaufswunsch des Antriebes und das Kaufinteresse des Nachfragers können durch Telefon und Fax ausgetauscht werden. 3. Märkte können nach unterschiedlichen Gesichtspunkten unterschieden werden. 4. Bei so vielen Nachfragern nach Mineralöl sind Preiserhöhungen am Markt nicht schwer durchzusetzen. 5. Marktformen kann man nach der Zahl der Anbieter und Nachfrager unterscheiden. 6. Durch Fortschritte in der Elektronik können Taschenrechner heute kostengünstiger hergestellt werden. 7. Wie kann man die Geldmittel besser investieren?

УРОК 28

Und jetzt sprechen wir über die Möglichkeiten, Urlaub zu gestalten.

Jedes Jahr träumen Menschen in Europa vom Urlaubsparadies: Inseln im blauen Meer, kein Wölkchen am Himmel, Palmen im Sommerwind. Jeder hat aber seine Vorstellungen vom idealen Urlaub. Hier drei Meinungen:

– Campurlaub – das bedeutet für mich ungebundenen Urlaub mitten in der Natur, ohne Kleiderordnung oder Krawattenzwang. Man kann sich seinen Tag nach Lust und Laune selber einteilen und tun, was einem Spaß macht. Der individuellen Freiheit sind dabei keine Grenzen gesetzt. Die Atmosphäre ist ungezwungen, und die Kinder freunden sich sehr schnell mit gleichaltrigen Spielkameraden an.

– Urlaub bedeutet für mich Abenteuer, aktiv sein, zurück zur Natur. Faulenzen kann man kaum. Aber im Hochgebirge von Hütte zu Hütte wandern, vielleicht gar einen Gletscher überqueren, richtige Kameraden haben: das finde ich für toll.

– Für mich kommt nur ein Urlaub mit dem eigenen Wohnmobil in Frage. Mit dem Wohnmobil kann man die Lande ohne Hast durchstreifen. Der Wohnwagen bietet überall den vollen Komfort. Da bin ich nicht an einen Ort gebunden, ich kann Freunde besuchen und jeden Tag etwas anderes sehen – heute am Meer, morgen in der Heide und zur Abwechslung in der Großstadt. Das ist für mich das Ideale. Ich möchte ganz unabhängig sein.

– Wie meinen Sie: Welche Vorteile und Nachteile hat jede Erholungsart?
– Angenommen, dass Sie beschlossen haben, zum Erholungsort mit der Eisenbahn zu fahren; da gehen Sie zum Bahnhof, um den Zug zu wählen und Fahrkarten zu kaufen.

Поездки по железной дороге:

ICE – Zug – InterCityExpress	EC – Zug – EuroCity
IC – Zug – InterCity	IR – Zug – InterRegio
FD – Zug – Fern – Express	D – Zug – Schnellzug
M – Zug – Messe – Schnellzug	RSB – Zug – RegionalSchnellBahn
E – Zug – Eilzug	CB – Zug – CityBahn
S – Bahn – Stadt – Bahn	RB – RegionalBahn

Am Schalter in einem Bahnhof

A.: Guten Tag, eine Fahrkarte nach Göttingen, bitte.
B.: Einfach oder Rückfahrkarte?
A.: Einfach.
B.: Erster oder Zweiter Klasse?
A.: Zweiter.
B.: Hundertzwölf Euro. Brauchen Sie auch einen IC - Zuschlag?
A.: Ja, was macht der?
B.: Noch sechs Euro dazu.

Die überwältigende Mehrheit ziehen es vor, den Urlaub weitab vom Lärm der Stadt zu verbringen. Die Leute wählen besonders malerische Vororte, schlagen die Zelte am Ufer eines Waldsees auf, machen das Feuer an, genießen frische Luft und schmakhaft zubereitete Kost, singen Lieder... Jetzt sprechen wir über die Natur.

Lernen Sie folgende Wörter zum Thema "Natur":

die Oberfläche	поверхность	die Himbeere	малина
das Tiefland	низменность	die Erdbeere	клубника, земляника
die Ebene	равнина, уровень	die Brombeere	ежевика
das Gebirge	горы (собир.)	**der Vogel**	**птица**
steil	крутой	die Nachtigall	соловей
die Schlucht	овраг, ущелье	die Schwalbe	ласточка
das Tal	долина	der Star	скворец
die Küste	побережье морское	die Krähe	ворона
der Hain	роща	der Spatz	воробей
die Kiefer	сосна	die Dohle	галка
die Fichte	ель	die Elster	сорока
die Birke	берёза	der Specht	дятел
die Linde	липа	der Adler	орёл
die Buche	бук	der Falke	сокол
die Eiche	дуб	die Eule	сова
der Ahorn	клён	die Möwe	чайка
der Busch	куст	der Storch	аист
das Heidekraut	вереск	der Reiher	цапля
Wilde Tiere	**дикие звери**	**Haustiere**	**домашние животные**
der Bär	медведь	das Pferd	лошадь
der Wolf	волк	die Kuh	корова
der Fuchs	лиса	das Schwein	свинья
der Auerochs	зубр	der Truthahn	индюк

der Elch	лось	das Huhn	курица
der Dachs	барсук	der Hahn	петух
der Hirsch	олень	der Hund	собака
der Biber	бобр	die Katze	кошка
der Igel	ёж	der Esel	осёл
der Hase	заяц	die Gans	гусь
das Eichhörnchen	белка	die Ente	утка
die Gämse	косуля	das Kaninchen	кролик
das Wildschwein	кабан	der Hammel	баран
der Natter	уж	das Schaf	овца
der Otter	гадюка	die Maus	мышь
der Löwe	лев	die Ratte	крыса
das Krokodil	крокодил	die Ameise	муравей
das Nilpferd	бегемот		

Aufgabe zur Liste:

1. Angenommen: Ihr Hund ist weggelaufen. Schreiben Sie eine Anzeige.
2. Entwerfen Sie eine Notiz, in der Sie ein Tier beschreiben, aber nicht nennen. Ihr Partner soll raten, welches Tier gemeint ist.
3. Ist es richtig, wenn Kinder Tiere zum Geburtstag bekommen?

Lesen Sie den Text und besprechen Sie mit Ihrem Lehrer oder Sprechpartner, welche Tiere und Vögel in deutschen Wäldern leben, welche Bäume und Pflanzen wachsen u.s.w. Vergleichen Sie ihre Tierwelt mit unserer:

TIER UND PFLANZENWELT

Ursprünglich war Deutschland von Wald bedeckt. Jetzt umfasst der Wald nur noch etwa ein Viertel der Gesamtfläche. Die Wälder des Tieflandes und der Hügelregion bestehen teils aus Buchenwäldern und teils aus Mischwäldern.

Auf dürrem trockenem Boden wachsen Kieferwälder und Heidekraut. In den Bergwäldern des deutschen Mittelgebirges wachsen Fichten und Tannen, tiefer auch einzelne Laubholzarten. Hoch in den Alpen wird der Wald von Strauchvegetation abgelöst, dann folgen Gebirgswiesen, und in noch größeren Höhen hört fast jedes Pflanzenleben auf. Nur an einzelnen Stellen wachsen noch Moose und kümmerliche Flechten.

Die Tierwelt wurde durch den Rückgang der Wälder stark verändert. Völlig verschwunden sind der Bär und der Auerochs, ganz vereinzelt findet man noch den Biber an der Elbe und den Luchs in den Alpen. Vor Ausrottung geschützt werden Hirsch, Reh, Wildschwein und die Gämse.

a) Lesen Sie den Text und dann erzählen Sie Ihrem Freund über das Klima in Deutschland.
b) Welche klimatischen Zonen gibt es in Russland?

DAS KLIMA

Klimatisch liegt Deutschland im Bereich der gemäßigtkühlen Westwindzone zwischen dem Atlantischen Ozean und dem Kontinentalklima im Osten. Große Temperaturschwankungen sind selten. Niederschlag fällt zu allen Jahreszeiten. Im Winter schwankt die Durchschnittstemperatur zwischen 1,5 Grad im Tiefland und minus sechs im Gebirge. Die Mittelwerte im Juli liegen bei 18 Grad im Tiefland und bei 20 Grad in den geschützteren Tälern des Südens.

Das Gebirge am Rand der Oberrheinischen Tiefebene schützt sie vor rauen Winden. Von Südwesten her kann außerdem warme Luft einströmen. Deshalb hat die Oberrheinische Tiefebene das mildeste Klima aller deutschen Gebiete.

Im Winter sind Frosttage sehr selten. Der Frühling beginnt hier vier Wochen früher als im Norddeutschen Tiefland oder im Mittelgebirge. Schon im Mai reifen in der Tiefebene die ersten Kirschen. Auch die Gewächse, die viel Wärme brauchen, wie Pfirsiche und Aprikosen gedeihen hier gut. Neben diesen Gewächsen gedeihen hier essbare Kastanien, Walnüsse, Mandeln und Feigen. Wein und Tabak werden feldmäßig angebaut.

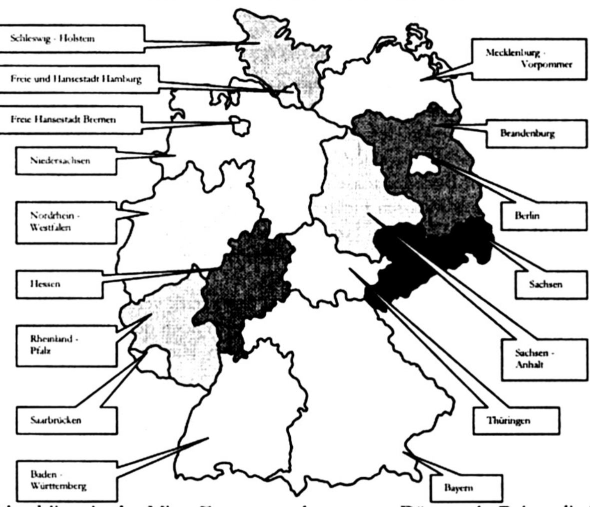
В Ваш словарик:

ein warmes, mildes, kaltes, raues, gemäßigtes, tropisches Klima – тёплый, мягкий, холодный, суровый, умеренный, тропический климат

die Durchschnittstemperatur	средняя температура
der Mittelwert	среднее значение
der Niederschlag	осадки
teilwese etwas Niederschlag	временами небольшие осадки
niederschlagsfrei	без осадков
wechselhaft	переменно
heiter ясно	(о погоде)
das Wetter schlägt um	погода меняется
der Wetterbericht	сводка погоды
die Wettervorhersage	прогноз погоды

Zum Nacherzählen:

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND



Deutschland liegt in der Mitte Europas und grenzt an Dänemark, Polen, die Tschechische Republik, Österreich, die Schweiz, Frankreich, Luxemburg, Belgien und Niederlande. Von 1949 bis 1990 war Deutschland in zwei Staaten: die Bundesrepublik und die DDR geteilt. Nach der Wiedervereinigung beträgt die Oberfläche des Landes 375 000 km^2, die Bevölkerungszahl – über 85 Mill. Einwohner.

Die deutschen Landschaften sind vielfältig und reizvoll. Das sind das Norddeutsche Tiefland, das Mittelgebirge und das Alpenvorland mit dem Alpenland. Deutschland gehört der kühlgemäßigten Zone an mit den durchschnittlichen Temperaturen im Januar zwischen +1,5 Grad C (Tiefland) und -6 Grad C (Gebirge) und im Juli zwischen +17 und +20 Grad C. Deutschland umspülen zwei Meer: die Nordsee und die Ostsee. Der höchste Berg ist die

Zugspitze (2964). Der größte See ist der Bodensee. Die größte Insel ist das Rügen. Die größten Flüsse sind der Rhein, die Elbe, die Oder, der Main und die Weser. Die größten Städte sind Berlin, Hamburg, München, Köln usw.
Nach Artikel 20 des Grundgesetzes ist Deutschland "ein demokratischer und sozialer Bundesstaat". Staatsoberhaupt der Bundesrepublik ist der Bundespräsident. Er wird von der Bundes-versammlung gewählt. Der Bundespräsident vertritt die Bundesrepublik völkerrechtlich: schließt Verträge mit anderen Staaten ab, empfängt Botschafter, ernennt und entlässt Bundesrichter, Bundesbeamte, Offizire und Unteroffizire.

Die Bundesregierung besteht aus dem Bundeskanzler und den Bundesministern. Der Kanzler wird vom Bundestag gewählt. In Bundestag sind 5 Parteien vertreten: die SPD, die CDU, die CSU (Bayern), die FDP und die Grünen.

Die Staatsflagge ist schwarz-rot-gold. Das Wappen stellt ein schwarzer Adler mit roten Krallen dar. Die Staatsgymne ist "Deutschland über alles".

Deutschland gehört zu den größten Industrieländern der Welt. Die wichtigsten Industriezweige der Bundesrepublik sind: Steinkohlenbergbau, Metallurgie, Maschinenbau, Automobilindustrie, Schiffbau, Luft- und Raumfahrtindustrie, feinmechanische, chemische, elektronische, optische Industrie, Verbrauchsgüterindustrie. Deutschland verfügt auch über eine leistungsfähige Landwirtschaft. Die wichtigsten Anbauprodukte sind Brot- und Futtergetreide, Kartoffeln, Zuckerrüben, Gemüse, Obst, Wein. Es gibt auch Hühnerfarmen, Schweine- und Rindermästereien.

И в заключение этого урока предлагаю выучить диалог "В гостинице".

Gast – Angestellte

Gast: Guten Abend. Ich habe ein Zimmer reserviert, auf den Namen Piroth.
Angestellte: Sie sind auf Geschäftsreise von der Fa Peugeot, nicht wahr?
Gast: Genau.
Angestellte: Ihre Papiere bitte… Füllen Sie das Anmeldeformular aus.
Gast: … Bitte. Was bekommen Sie?
Angestellte: Die Übernachtung mit Frühstück kostet 99 Euro pro Nacht.
Gast: Haben Sie Voll- oder Halbpension?
Angestellte: Weder noch. Aber unser Restaurant hat warme Küche von 11 bis 22 Uhr.
Gast: Haben Sie einen Fitneßraum?
Angestellte: Ja, wir haben auch eine Dampfsauna, ein Solarium, einen Tennisplatz…
Gast: Schön.
Angestellte: Hier sind Ihre Schlüssel. Das Zimmer liegt im 3. Stock. Der Fahrstuhl ist um die Ecke.

УРОК 29

Урок двадцать девятый – очень условен, он может тянуться для Вас долго – в зависимости от того, насколько свободно Вы хотите говорить на немецком языке, понять и прочувствовать всю его красоту и богатство.

Это урок – установка на то, как надо далее работать над языком. Наступает этап, когда Вы должны перейти от просто констатирующих предложений к изложению и, если в том возникнет необходимость, защите своей позиции, своих взглядов и убеждений. То есть Вы должны заговорить легко и весело.

Но есть одно очень важное условие, к которому нужно подойти со всей серьёзностью: в ближайшие две – три недели наряду с подготовкой домашнего задания возьмите себе за правило читать ежедневно любые немецкие тексты вслух до появления первых признаков усталости (это когда язык начинает заплетаться).

Предупреждаю: это условие непременное и обязательное.

Учитель должен постепенно, от упражнения к упражнению всё больше, "провоцировать" учащегося своими вопросами, не давая оценки ответам ("Ты прав / не прав"), иначе обучаемый может замкнуться, боясь показаться невеждой. Пусть говорит что хочет, ведь целью-то как раз и является "вытянуть" из него как можно больше высказываний. Только не давайте ему сбиваться на русский язык.

Если ему требуется слово, пусть быстро скажет по-русски, следует такая же быстрая подсказка, но при этом не нарушается темп речи и сохраняется жажда высказаться.

Расскажите о своём посещении парикмахера, обсудите последнюю моду, можете вспомнить лексику к теме "одежда":

der Frisiersalon	парикмахерская	der Friseur	парикмахер
die Frisur machen (lassen)	сделать причёску	die Haare schneiden (lassen)	подстричь волосы
die Haare legen (lassen)	сделать укладку	das Haar färben	красить волосы
sich schminken	краситься	der Lidschatten	тени на веки
der Lippenstift	губная помада	die Wimpertusche	тушь для ресниц
das Puder	пудра	die Salbe	мазь
sich rasieren (lassen)	бриться	der Rasierapparat	бритва
das Parfüm	духи	das Kölnischwasser	одеколон
die Seife	мыло	das Schampun	шампунь

Und jetzt stellen Sie sich vor, dass Sie eine neue Kamera gekauft haben. Sie müssen:

1. die Schlaufe am Tragriemen durch die entsprechende Öse an der Kamera festziehen,
2. zwei Batterien polgerecht gemäß der Markierung einlegen,
3. die Filmpatrone in die Filmkammer einlegen,
4. den Auslöser mehrmals drücken, bis die Ziffer "1" im Bildzählwerk erscheint,
5. die Kamera für eine Aufnahme mit beiden Händen festhalten,
6. bei Aufnahmen im Hochformat die Kamera so halten, dass sich der Blitz oben befindet,
7. darauf achten, dass Objektiv, Blitzgerät und Autofokus-Sensoren nicht mit den Fingern verdeckt werden,
8. ein Aufnahmemotiv innerhalb des Autofokus-Rahmens im Sucher festlegen,
9. den Auslöser halb durchdrücken, um den gemessenen Wert zu speichern, und nur dann den Auslöser langsam ganz nach unten drücken, um die Aufnahme zu machen.
10. Der Film wird automatisch weitertransportiert, wenn Sie den Auslöser loslassen. Ist das Ende des Filmes erreicht oder soll der Film vor dem Ende zurückgespult werden, schieben Sie die Rückspultaste in Pfeilrichtung – der Film wird automatisch zurückgespult.

Praktische Ratschläge allen Fotoamateuren:

Wer gute Fotos haben möchte, muss die Auswahl der Motive gut überlegen. Sogenannte Schnappschüsse ergeben meist die schönsten Bilder. Deshalb soll die Kamera immer schussbereit zur Hand sein. Sie soll auf einen bestimmten Moment eingestellt werden. Dann knipps – und schon hat´s geklappt.

Beschreiben Sie, was und wie Sie aufnehmen.

Lesen Sie den Text und sagen Sie, wie die Geschichte weitergeht:

SELTSAMER SPAZIERTRITT

Johann Peter Hebel

Ein Mann reitet auf einem Esel nach Hause und lässt seinen Sohn zu Fuß nebenher laufen. Kommt ein Wanderer und sagt: "Das ist nicht recht, Vater, dass Sie reiten und lassen Ihren Sohn laufen; Sie haben stärkere Beine."

– Da stieg der Vater vom Esel herab und ließ den Sohn reiten.

Kommt wieder ein Wandersmann und sagt: "Das ist nicht recht, Bursche, dass du reitest und lässt deinen Vater zu Fuß gehen. Du hast jüngere Beine."

– Da saßen beide auf und ritten eine Strecke.

Kommt ein dritter Wandersmann und sagt: "Was ist das für ein Unverstand, zwei Kerle auf einem schwachen Tier? Sollte man nicht einen Stock nehmen und euch hinabjagen?"

– Da stiegen beide ab und gingen selbdritt zu Fuß, rechts und links der Vater und der Sohn und in der Mitte der Esel.

Kommt ein vierter Wandersmann und sagt: "Ihr seid kuriose Gesellen. Ist es nicht genug, wenn zwei zu Fuß gehen? Geht´s nicht leichter, wenn einer von Euch reitet?"

– Da band der Vater dem Esel die vorderen Beine zusammen und der Sohn band ihm die hinteren Beine zusammen, zogen einen starken Baumpfahl durch und trugen den Esel auf der Achse heim.

Nachdem Sie den Text gelesen haben, erzählen Sie, wie Sie lesen.

Es gibt verschiedene Leser. Der eine macht so: er liest von früh bis spät, auch beim Essen und auch noch im Bett, mit der Taschenlampe unter der Bettdecke. Er liest Kriminalromane und alle möglichen Räuber-oder Abenteuergeschichten. Wenn man ihn am nächsten Tag dann etwas fragt, steht er unschlüssig auf und stottert etwas vor sich hin.

Der andere liest zu viel und zu schnell, ohne Bücher auszuwählen. Er durchfliegt ein Buch in einigen Stunden, so dass ihm der Atem stockt. Zuletzt weiß er gar nicht mehr, was er gelesen hat, und bringt alle handelnden Personen durcheinander.

Dann gibt es noch eine dritte Art von Lesern. Auch der liest viele Bücher, aber er liest richtig: langsam und in Ruhe. Wenn er ein Buch ausgewählt hat, überspringt er keine Seiten. Er sieht auch nicht neugierig nach, womit die Geschichte endet. Er denkt über die Helden nach: Ist es richtig oder falsch, wie sie handeln. Er denkt über das ganze Buch nach und freut sich, wenn das Gelesene in seinem Herzen Widerhall findet.

Suchen Sie zu dem deutschen Sprichwort ein entsprechendes russisches:

– Wie man in den Wald ruft, so hallt es wider.

– Viel lesen und wenig verstehen ist ein halbes Müßiggehen.

Geben Sie den Inhalt Ihres Lieblingsromans wieder.

Наиболее встречающиеся в прессе слова и словосочетания:

die Auflage	тираж	die Verhandlungen	переговоры
die Zeile	строка	der Widerspruch	противоречие
die Spalte	колонка	das Vertrauen	доверие
drucken	печатать	gleichberechtigt	равноправный
die Entstellung	искажение	anerkennen	признать
die Lüge	ложь	einmischen sich in A	вмешиваться
enthüllen	разоблачать	hindern an D	препятствовать
Willkommen!	Добро пожаловать!	verzögern	затягивать
der UNO-Sicherheitsrat	Совбез ООН	die Willkür	произвол
der Botschafter	посол	die Repressalien	репрессии

die Öffentlichkeit	общественность	verurteilen	осудить
die Wahrheit unterschlagen	скрывать правду	umgestalten	преобразовать
zustimmen D	поддержать	die Arbeitslosigkeit	безработица
vereinbaren	согласовать	streiken	бастовать
fordern	требовать	lahmlegen	парализовать
die Genugtuung äußern	выразить удовлетворение		
den Appel richten an A	обратиться с призывом		

Lernen Sie den Dialog auswendig:

Alexander: Deine deutsche Zeitschrift ist ziemlich umfangreich. Ist das eine Sonderausgabe?

Winfried: Nein, das ist eine gewöhnliche Illustrierte, erscheint in Düsseldorf. Hier in Petersburg kommt sie einen Tag später an.

Alexander: Was bringt das jüngste Heft?

Winfried: Sie informiert über die bedeutenden Ereignisse im Lande, bringt wissenschaftliche Beiträge und organisiert den Meinungsaustausch; großen Platz räumt die Illustrierte dem politischen Leben ein.

Alexander: Und wo ist denn der Sport?

Winfried: Die Sportumschau bringt die Zeitschrift immer auf letzten Seiten. Und die allerletzte Seite bringt das Inserat: das sind verschiedenartige Bekanntmachungen von Organisationen und Privatpersonen, Reklamen, Werbungen, Angebote. Möchtest du auch die Zeitschrift lesen?

Alexander: Na, offengestanden, es fällt mir noch schwer, deutsche Zeitungen und Zeitschriften zu lesen. Am meisten Kopfzerbrechen machen mir die deutschen Abkürzungen, da weiß ich nur die wichtigsten: u.s.w., b.w., z.B., ...

Winfried: Macht nichts, alles kommt mit der Zeit.

Lesen Sie den Text durch und antworten Sie auf die Fragen:

1. Als was kann man vor Gericht auftreten?
2. Was darf man vor Gericht tun?
3. Welches Recht haben sowohl der Kläger als auch der Angeklagte?
4. Wie soll man auf alle Fragen antworten?
5. Was ist die Pflicht jedes Zeugen?
6. Was ziehen unrichtige eidliche Aussagen nach sich?

Vor dem Gericht kann man als Kläger, als Angeklagter oder als Zeuge auftreten. Die Forderung nach strenger Sachlichkeit gilt bei gerichtlichen Verhandlungen in besonders hohem Maße. Man darf seinen Prozessgegner weder beschimpfen noch beleidigen. Sowohl der Kläger als auch der Angeklagte haben das Recht, einem Rechtsanwalt die Führung der Verhandlungen zu überlassen. Auf alle Fragen muss man nur sachlich und klar antworten. Selbstverständlich darf man sich vor der Beantwortung mit seinem Anwalt besprechen.

Der Zeuge darf sich seiner Zeugenpflicht nicht entziehen. Unentschuldigtes Fernbleiben wird mit Ordnungsstrafen belegt. Jeder Zeuge ist verpflichtet, nur die Wahrheit zu sagen. Er muss stets damit rechnen, dass er seine Aussagen beeiden muss. Das zwingt zu größter Genauigkeit bei Zeugenaussagen. Unrichtige eidliche Aussagen aus Fahrlässigkeit ziehen Bestrafung nach sich. Bei den Zeugenaussagen handelt es sich nur um Tatsachen, nicht um eigene Meinungen oder Vermutungen. Der Zeuge kann aber von der Sache nichts wissen. Dann gibt er eine entsprechende Erklärung ab. Die Aussage muss er auch eidlich bestätigen.

Ehegatten und nahe Verwandte der an einem Verfahren Beteiligten sind zur Verweigerung der Aussage berechtigt.

Lesen Sie den Text und äußern Sie Ihre Meinung über das Streiten:

"Der Klügere gibt nach", sagt der Volksmund. Ist es wirklich klug, Streit zu vermeiden? Da ist die Meinung von dem Psychologen Michael Cöllen: "Nein. Je enger eine Beziehung ist um so notwendiger wird das Streiten. Dadurch werden dem anderen die Grenzen gezeigt, die im Zusammenleben nun mal respektiert werden müssen.

In der traditionellen Familie waren die verschiedenen Positionen genau festgelegt und voneinander getrennt. Jeder hatte seinen Bereich. Ganz anders in der heutigen partnerschaftlichen Beziehung: Männliche und weibliche Rollen überschneiden sich und wechseln, Autoritäten ebenso, und ständig muss neu ausgehandelt werden, wer was tut und wer im Recht, wer im Unrecht ist. Das muss erstritten werden, denn wer gibt schon gern und kampflos ihm liebgewordene Freiheiten oder Bequemlichkeiten auf?

Es gibt aber viele Paare, die sich ständig streiten und die Streit trennt und nicht verbindet. Sie zerstreiten sich, weil sie es nie gelernt haben, miteinander zu streiten. Streiten ist eine Technik, die geübt werden muss. Angriffe, die den anderen ins Unrecht setzen wollen, die nichts offenlegen, sondern nur verdecken, worum es geht, gehören nicht zum richtigen Streiten. Worauf müssen Paare dabei achten? Sie müssen sich bei jedem Streit zu der Frage zwingen: Was will ich bei meinem Partner erreichen? Will ich ihn strafen? Wofür? Fehlt mir die notwendige Anerkennung? Bin ich enttäuscht? Schnell wird man feststellen, dass viele unserer Streitereien Alibistreits sind, mit denen wir um etwas ganz anderes kämpfen: um mehr Liebe oder auch um mehr Abstand. Dann ist jeder Streit konstruktiv. Sonst wird ein Sinnlos - Streit daraus, der Jahre andauert.

Diskutieren Sie über das Problem der Alkoholabhängigkeit:

Schon nach ein bis zwei Gläsern Wein, Bier, Schnaps kann die Welt ganz anders aussehen. Man wird oft gesprächiger, weniger kritisch, verliert langsam die Kontrolle über sich. Alkohol kann relativ billig und schnell für einige Stunden das Gefühl eines besseren Lebens vermitteln. Es ist in vielen Ländern üblich, bei Festen oder zu besonderen Gelegenheiten Alkohol zu trinken. Kritik am Alkoholtrinken ist dann notwendig, wenn es für die eigene Gesundheit oder für die anderer zu einer Gefahr wird. Und diese Gefahren nehmen gerade in den Ländern, in denen Alkohol ohne Beschränkungen zu haben ist, ständig zu.

Die Zahl der Alkoholkranken ist in den letzten Jahren beträchtlich gestiegen; es gibt viele Menschen, die vom Alkohol abhängig geworden sind. Die Gründe für den wachsenden Alkoholverbrauch sind bekannt: die Menschen trinken aus Angst vor der Zukunft oder weil sie allein sind oder bloß aus Gewohnheit. Als Folge davon verschlechtert sich der Gesundheitszustand unmerklich, aber konstant, irgendwann bekommt man dann Leberleiden und Magenkrankheiten, die einem endgültig die Lebensfreude nehmen.

Für die Alkoholkranken bleibt nur die Entwöhnungskur in Fachkrankenhäusern. Die Lage ist für einen Alkoholkranken nicht aussichtslos, falls er sich an einen Arzt wendet; das tut er aber nur, wenn er seine Krankheit erkannt hat und den Willen aufbringt, seinen Zustand zu ändern.

Eine Gefahr für Leib und Leben anderer entsteht durch Alkohol am Steuer. Bei einem Unfall unter Alkoholeinfluss besteht nicht einmal Versicherungsschutz. Da Alkohol am Arbeitsplatz eine ernste Gefahr darstellt, ist in zahlreichen Betrieben Alkohol verboten, um Schäden für Betriebsangehörige und Arbeitsstörungen zu verhindern.

Lesen Sie den Text durch. Wie meinen Sie, was machten denn die Eltern? Besprechen Sie dann das Problem der Väter und Söhne.

DER GROßVATER UND DER ENKEL

Es war einmal ein alter Mann. Seine Augen waren schon schlecht, er hörte kaum, und die Knie zitterten ihm. Wenn er nun bei Tisch saß und den Löffel kaum halten konnte, vergoß er manchmal Suppe auf das Tischtuch. Sein Sohn und seine Schwiegertochter ekelten sich davor; deshalb musste sich der alte Großvater schließlich hinter den Ofen in die Ecke setzen, und sie gaben ihm sein Essen in einer kleinen Schüssel. Oft bekam er nicht genug zu essen und zu trinken und blieb hungrig und durstig. Da sah er traurig den Tisch hinüber, und Tränen kamen ihm in die Augen.

Einmal konnten seine alten Hände die Schüssel nicht festhalten, sie fiel zur Erde und zerbrach. Die junge Frau schimpfte; er sagte aber nichts und ließ sich alles gefallen. Da kaufte sie ihm einen Teller aus Holz für ein paar Pfennige, daraus musste er nun essen. Diesen Teller konnte er nun ruhig fallen lassen, er ging nicht kaputt.

Eines Tages trug der kleine Enkel *von fünf Jahren auf der Erde* kleine Holzstücke zusammen. "Was machst du denn da?" fragte der Vater. "Ich mache einen Teller," antwortete das Kind, "daraus sollen Vater und Mutter essen, wenn ich groß bin."

Da sahen sich der Mann und die Frau eine Weile an und ...

Aufgrund des Textes besprechen Sie auch unsere ökologischen Probleme.

Teile Australiens erleben eine katastrofale Trockenheit. Infolge des Regenmangels droht in fünf von sechs australischen Bundesländern eine Dürrekatastrophe. Neben den Farmern, die bereits ihre Ernten und Tierherden verloren haben, spüren jetzt auch die Bewohner der Städte den Wassermangel besonders stark. Für sie gilt eine strenge Beschränkung des Wasserverbrauchs. Nicht länger dürfen sie ihre Gärten bewässern. Das Gießen ist ihnen tagsüber nur noch mit Kannen und Eimern erlaubt. Schläuche dürfen nur zwischen 19 und 21 Uhr benutzt werden. Die Geldstrafe, die auf Nichteinhaltung der Beschränkungen steht, ist von 100 auf 1000 Dollars erhöht worden.

In einigen Gemeinden des Staates Victoria ist die Not schon so groß, dass das Wasser auf 60 Liter pro Kopf und Tag rationiert wurde. Perioden großer Trockenheit hat es in Australien schon oft gegeben. Eine solche Katastrophe ist aber in der Geschichte des weißen Mannes noch nie dagewesen.

Lesen Sie den Text und dann erklären Sie, wovon Ihrer Meinung nach der Lebenserfolg abhängt:

Arnold Schwarzenegger: ein amerikanischer Traum. Ein junger Gewichtheber aus Österreich packte 1968 seine Sporttasche und machte sich auf die Reise in die USA. Er wollte schnell berühmt werden. Deshalb nahm er sich sofort einen Publicity – Agenten: "Arnie, es spricht dreierlei gegen dich: Du hast einen komischen Körper, einen komischen Namen und einen komischen Akzent". – Stimmt, aber wo ist das Problem? Mit einem ungewöhnlichen Körper kann man ungewöhnlich viel Geld verdienen, den Nachnamen lassen die Amis sowieso nach fünf Minuten weg, und der Akzent ist prima für Talkshows.

Bald erdiente Schwarzenegger die höchsten Gagen in Hollywood und hatte meistens den kürzesten Text zu lernen: "Hasta la vista, baby!"

Lesen Sie die drei Meinungen und antworten auf die Frage: Hat der Nationalstaat noch eine Zukunft? Versuchen Sie Ihre Meinung zu begründen.

a) Warum setzen wir noch immer so große Hoffnungen auf den Nationalstaat? Die Frage muss man sich einfach stellen, weil die großen Probleme heute doch an keiner Grenze mehr haltmachen! Welche modernen Systeme gibt es denn noch, die nur national funktionieren? Firmen und Konzerne sind international geworden. Computernetze und Nachrichtensatelliten kennen keine Landesgrenzen, ebensowenig die Ergebnisse von Wissenschaft und Forschung.

Die wichtigste Aufgabe für die kommenden Jahrzehnte wird es sein, unseren Beitrag dazu zu leisten, dass aus den vielen egoistischen Nationalstaaten eine verantwortungsbewusste Weltgemeinschaft aller Staaten entsteht.

b) Für mich ist die Nation die natürlichste Sache der Welt. Da leben eben Menschen zusammen, die der gleichen Sprach- und Kulturgemeinschaften angehören. Ist es nicht an der Zeit, dass alle Menschen selbst bestimmen können, in welcher Gemeinschaft sie zusammen leben wollen? Woher nehmen sich Regierungen großer Staaten das Recht, Volksgruppen innerhalb ihres Territoriums, die selbständig sein wollen, zu unterdrücken und vielleicht sogar mit Waffengewalt in Schach zu halten? Wir werden in den nächsten Jahrzehnten sehen, wie sich weltweit Nationen in freier Selbstbestimmung bilden.

c) Ein Heimatgefühl braucht jeder Mensch. Nur denken manche leider, ihre Heimat sei der Nabel der Welt, und lehnen es ab, was von außerhalb kommt. Wer eine andere Sprache spricht, andere Kleider trägt, andere Lebensgewohnheiten hat und vielleicht eine andere Hautfarbe, der wird oft diskriminiert. Da ist man schnell mit Vorurteilen bei der Hand. Das eigene Verhalten stellt man aber nicht in Frage. Mir persönlich geht eine solche Einstellung auf die Nerven. Ich mag das Nebeneinander verschiedener Kulturen, und ich fände es sehr schade, wenn diese Vielfalt eines Tages auf der Strecke bliebe.

Besprechen Sie mit Ihrem Lehrer oder mit Ihren Freunden folgende Probleme:
Achtung! Jede Antwort muss begründet werden.

1. Braucht die Menschheit Kinder? Ist der Zuwachs an Kindern für die Menschheit wichtig?
2. Muss jeder einzelner Mensch Kinder haben? Zum Beispiel Sie?
3. Ein Ehegatte wollte einen Sohn haben, seine Frau hatte aber eine Tochter geboren. Der Mann war darauf böse bis zum Verweigern. Wie verhalten Sie sich dazu? War seine Tat vernünftig?
4. Ein Ehepaar hat beschlossen, wegen der Kinder nicht scheiden zu lassen. Wie meinen Sie, lohnt es sich, wegen der Kinder mit dem unbeliebten Menschen das weitere Leben zu fristen?
5. Manche Eltern verkaufen ihre neugeborenen Kinder. Was meinen Sie dazu?

Über Persönlichkeit

1. Welche Eigenschaften machen die Persönlichkeit aus?
2. Muss die Persönlichkeit absichtlich erzogen werden? Warum?
3. Wäre es gut, wenn alle Leute die scharf ausgeprägten Persönlichkeiten wären? Wäre es leichter, zu leben?
4. Muss die Persönlichkeit im Leben immer aktiv sein?
5. Nennen Sie die 4-5 Persönlichkeiten, die Ihrer Meinung nach auf den Lauf der Weltgeschichte im 20. Jahrhundert einen besonders großen Einfluss gemacht haben? Charakterisieren Sie sie kurz.

Über Frauenprobleme

1. Im Leben der Frau sollten Ehe und Kinder allem anderen gegenüber den Vorrang haben.
2. Eine berufstätige Mutter kann ihre Kinder genauso gut erziehen wie eine Mutter, die den ganzen Tag zu Hause ist.
3. Berufe wie Krankenschwester, Kinderärztin oder Lehrerin entsprechen der Frau mehr als Berufe wie Ingenieurin, Physikerin oder Chemikerin.
4. Eine verheiratete Frau sollte auch dann berufstätig sein, wenn es finanziell nicht nötig ist.
5. Hausarbeit ist nicht nur Sache der Frau. Auch Männer sollen abspülen, waschen, bügeln oder staubsaugen.
6. Es ist die Sache der Mutter, die Tochter zu erziehen.

7. Frauen sind genauso gut als Vorgesetzte geeignet wie Männer.
8. Frauen sollen beim Gespräch über Politik lieber zuhören, als selbst viel mitreden.
9. Mädchen interessieren sich nicht von Natur aus mehr als Jungen für Puppen und Haushalt, das kommt allein von der Erziehung.
10. Männer, die eine Familie zu ernähren haben, sollten im Arbeitsamt bevorzugt eingestellt werden gegenüber verheirateten Frauen, deren Männer Arbeitsstellungen haben.

После этих упражнений советую брать только проблемные тексты, чтобы научиться отстаивать своё мнение, выражать свои чувства. Спорьте с учителем, доказывайте, находите аргументы, развивайте свою мысль. Можете считать, что простая вопросно-ответная беседа по прочитанному тексту – это на данном этапе шаг назад.

УРОК 30

... и последний. Увы, объять необъятное, как известно, нельзя. И как мне ни хотелось бы сделать учебник насыщенным, но он исчерпал свою задачу: *изложил один из подходов к началу изучения немецкого языка.* Далее нужно продолжить развитие свободной речи.

И лучше, если с Вами далее уже будут беседовать носители языка, т.е. сами немцы. Старательно записывайте все незнакомые слова и заучивайте их. Изыскивайте разнообразные тематики для бесед и обсуждений, Ваша лексика должна охватывать самые разные стороны человеческой деятельности.

Прагматический подход к языку (Это мне понадобится, это нет.) должен быть отвергнут. Вы просто не можете знать, где и в каком значении может быть употреблено слово.

Вот некоторые примерные темы для беседы о деятельности человека вне работы:

1. Fernsehen
2. Spaziergänge machen auch mit dem Hund
3. Den Tag gemütlich zu Hause verbringen, ganz gründlich ausschlafen
4. Freunde, Verwandte besuchen
5. Radio, Musik hören
6. Gäste einladen
7. Reparaturen, Sachen in Ordnung bringen
8. Mit dem Rad, Auto usw. wegfahren
9. Mit Kindern spielen
10. Im Garten, auf dem Grundstück arbeiten
11. Basteln, Handarbeiten machen
12. In die Kirche, zum Gottesdienst gehen
13. Auf den Friedhof gehen, ein Grab besuchen
14. Tanzen gehen
15. Karten, Schach spielen
16. Briefe schreiben
17. Sport treiben
18. Museen, Gemäldegalerien besuchen
19. Beschäftigung mit dem Rechner
20. und so weiter...

Alles Gute
wünscht Ihnen der Autor
Alexander Bogdanow

СПИСОК СИЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ

	Infinitiv	Präsens	Imperfekt	Partizip II
бежать	laufen	er läuft	er lief	er ist gelaufen
бить	schlagen	er schlägt	er schlug	er hat geschlagen
брать	nehmen	er nimmt	er nahm	er hat genommen
бросать	werfen	er wirft	er warf	er hat geworfen
быть	sein	er ist	er war	er ist gewesen
быть действительным	gelten	er gilt	er galt	er hat gegolten
весить	wiegen[1]	er wiegt	er wog	er hat gewogen
видеть	sehen	er sieht	er sah	er hat gesehen
висеть	hängen[2]	er hängt	er hing	er hat gehangen
воровать	stehlen	er stiehlt	er stahl	er hat gestohlen
восходить	steigen	er steigt	er stieg	er ist gestiegen
встречать	treffen	er trifft	er traf	er hat getroffen
вступать	treten[3]	er tritt	er trat	er hat / ist getreten
выдавать	leihen	er leiht	er lieh	er hat geliehen
выздоравливать	genesen	er genest	er genas	er hat genesen
выигрывать	gewinnen	er gewinnt	er gewann	er hat gewonnen
гаснуть	erlöschen[4]	er erlischt	er erlosch	er ist erloschen
гладить	streichen	er streicht	er strich	er hat gestrichen
гнать	treiben[5]	er treibt	er trieb	er hat / ist getrieben
говорить	sprechen	er spricht	er sprach	er hat gesprochen
гореть	brennen	er brennt	er brannte	er hat gebrannt
грузить	laden	er lädt	er lud	er hat geladen
губить	verderben	er verdirbt	er verdarb	er hat / ist verdorben
давать	geben	er gibt	er gab	er hat gegeben
двигать	bewegen[6]	er bewegt	er bewog	er hat bewogen
двигать, толкать	schieben	er schiebt	er schob	er hat geschoben
делать	tun	er tut	er tat	er hat getan
держать,останавливаться	halten	er hält	er hielt	er hat gehalten
доставлять	bringen	er bringt	er brachte	er hat gebracht
думать	denken	er denkt	er dachte	er hat gedacht
ехать	fahren	er fährt	er fuhr	er ist / hat gefahren
жарить	braten	er brät (bratet)	er briet	er hat gebraten
забывать	vergessen	er vergisst	er vergaß	er hat vergessen
загнуть	biegen	er biegt	er bog	er hat gebogen
запирать	schließen	er schließt	er schloss	er hat geschlossen
звать, кричать	rufen	er ruft	er rief	er hat gerufen
зваться	heißen	er heißt	er hieß	er hat geheißen
звучать	klingen	er klingt	er klang	er hat geklungen
знать	kennen	er kennt	er kannte	er hat gekannt
знать	wissen	er weiß	er wußte	er hat gewußt
идти	gehen	er geht	er ging	er ist gegangen
избегать	meiden	er meidet	er mied	er hat gemieden
измерять	messen	er misst	er maß	er hat gemessen
исчезать	verschwinden	verschwindet	verschwand	er ist verschwunden
клясться	schwören	er schwört	er schwor	er hat geschworen
копать	graben	er gräbt	er grub	er hat gegraben
кричать	schreien	er schreit	er schrie	er hat geschrie(e)n

кусать	beißen	er beißt	er biss	er hat gebissen
кушать	essen	er isst	er aß	er hat gegessen
лгать	lügen	er lügt	er log	er hat gelogen
лежать	liegen	er liegt	er lag	er hat gelegen
лить	gießen	er gießt	er goss	er hat gegossen
ловить	fangen	er fängt	er fing	er hat gefangen
ломать	brechen	er bricht	er brach	hat / ist gebrochen
лопнуть	bersten	er birst	er barst	er ist geborsten
мёрзнуть	frieren	er friert	er fror	er hat gefroren
молоть	mahlen	er mahlt	er mahlte	er hat gemahlen
молчать	schweigen	er schweigt	er schwieg	er hat geschwiegen
мчаться	rennen	er rennt	er rannte	er ist gerennt
мыть	waschen	er wäscht	er wusch	er hat gewaschen
называть	nennen	er nennt	er nannte	er hat genannt
наслаждаться	genießen	er genießt	er genoss	er hat genossen
находить	finden	er findet	er fand	er hat gefunden
начинать	beginnen	er beginnt	er begann	er hat begonnen
нести	tragen	er trägt	er trug	er hat getragen
обдумывать	erwägen	er erwägt	er erwog	er hat erwogen
обмануть	betrügen	er betrügt	er betrog	er hat betrogen
опускаться	sinken	er sinkt	er sank	er ist gesunken
опухать	schwellen	er schwillt	er schwoll	er ist geschwollen
оставаться	bleiben	er bleibt	er blieb	er ist geblieben
падать	fallen	er fällt	er fiel	er ist gefallen
пахнуть	riechen	er riecht	er roch	er hat gerochen
петь	singen	er singt	er sang	er hat gesungen
печь	backen	bäckt (backt)	er buck	er hat gebacken
писать	schreiben	er schreibt	er schrieb	er hat geschrieben
пить	trinken	er trinkt	er trank	er hat getrunken
плыть	schwimmen[7]	er schwimmt	er schwamm	ist/hat geschwommen
поворачивать	wenden[8]	er wendet	er wendete	er hat gewendet
поднимать	heben	er hebt	er hob	er hat gehoben
позволять	lassen[9]	er lässt	er ließ	er hat gelassen
помогать	helfen	er hilft	er half	er hat geholfen
посылать, передавать	senden[10]	er sendet	sandte/ sendete	hat gesandt/ gesendet
предлагать	bieten	er bietet	er bot	er hat geboten
прибывать	kommen	er kommt	er kam	er ist gekommen
приказывать	befehlen	er befiehlt	er befahl	er hat befohlen
принуждать	zwingen	er zwingt	er zwang	er hat gezwungen
происходить	geschehen	es geschieht	es geschah	es ist geschehen
проникать	dringen[11]	er dringt	er drang	hat / ist gedrungen
просить	bitten	er bittet	er bat	er hat gebeten
прощать	verzeihen	er verzeiht	er verzieh	er hat verziehen
прыгать	springen	er springt	er sprang	er ist gesprungen
пугаться	erschrecken[12]	er erschrickt	er erschrack	er ist erschrocken
разделять	scheiden[13]	er scheidet	er schied	hat / ist geschieden
рвать	reißen[14]	er reißt	er riss	er hat / ist gerissen
резать	schneiden	er schneidet	er schnitt	er hat geschnitten

рекомендовать	empfehlen	er empfiehlt	er empfahl	er hat empfohlen
рожать	gebären	sie gebiert	sie gebar	sie hat geboren
расти	wachsen	er wächst	er wuchs	er ist gewachsen
светить, казаться	scheinen	er scheint	er schien	er hat geschienen
связывать	binden	er bindet	er band	er hat gebunden
сидеть	sitzen	er sitzt	er saß	er ist gesessen
скакать	reiten[15]	er reitet	er ritt	er hat / ist geritten
скользить	gleiten	er gleitet	er glitt	er geglitten
советовать	raten	er rät	er riet	er hat geraten
создавать	schaffen[16]	er schafft	er schuf	er hat geschaffen
спать	schlafen	er schläft	er schlief	er hat geschlafen
спорить	streiten	er streitet	er stritt	er hat gestritten
сравнивать	gleichen	er gleicht	er glich	er hat geglichen
становиться	werden	er wird	er wurde	er ist geworden
стоять	stehen	er steht	er stand	er hat gestanden
страдать	leiden	er leidet	er litt	er hat gelitten
стрелять	schießen	er schießt	er schoss	er hat geschossen
тереть	reiben	er reibt	er rieb	er hat gerieben
терять	verlieren	er verliert	er verlor	er hat verloren
течь	fließen	er fließt	er floss	er ist geflossen
толкать, бить	stoßen[17]	er stößt	er stieß	er hat / ist gestoßen
тянуть	ziehen[18]	er zieht	er zog	er hat / ist gezogen
удаваться	gelingen	es gelingt	es gelang	es ist gelungen
указывать	weisen	er weist	er wies	er hat gewiesen
уклоняться	weichen[19]	er weicht	er wich	er ist gewichen
умирать	sterben	er stirbt	er starb	er ist gestorben
хватать	greifen	er greift	er griff	er hat gegriffen
хотеть, любить	mögen	er mag	er mochte	er hat gemocht
читать	lesen	er liest	er las	er hat gelesen
шагать	schreiten	er schreitet	er schritt	er ist geschritten

[1] wiegen (stark): Der Kaufmann wog die Kartoffeln.
wiegen (schwach): Die Mutter wiegte ihr Kind.

[2] hängen (stark): Die Kleider hingen im Schrank.
hängen (schwach): Sie hängte die Kleider in den Schrank.

[3] ist / hat getreten: Er ist ins Zimmer getreten. – Er hat mir auf den Fuß getreten.

[4] erlöschen (stark): Das Feuer erlosch im Kamin.
löschen (schwach): Die Feuerwehr löschte das Feuer.

[5] ist / hat getrieben: Der Hirt hat die Kühe auf die Weide getrieben. – Das Boot ist an Land getrieben.

[6] bewegen (stark): Was hat ihn bewogen, so schnell abzufahren?
bewegen (schwach): Der Polizist bewegte den Arm.

[7] ist / hat geschwommen: Er ist durch die Elbe geschwommen. – Er hat 3 Stunden geschwommen.

[8] wenden (stark): Der Fahrer wendete.
wenden (schwach): Er wandte daran viel Kraft und Mühe.

[9] lassen (stark): Sie ließ die Kinder zu Hause.
veranlassen (schwach): Die Behörden veranlaßten die Schließung des Lokals.

[10] senden (stark): Sie hat mir einen Brief gesandt.
senden (schwach): Um 20 Uhr werden die Nachrichten gesendet.

[11] ist / hat gedrungen: Das Wasser ist in den Keller gedrungen. / Er hat auf die Einhaltung des Vertrages gedrungen.

[12] erschrecken (stark): Das Kind erschrack vor dem Hund.
erschrecken (schwach): Der Hund erschreckte das Kind.

[13] hat / ist geschieden: Der Richter hat die Ehe geschieden. - Er ist ungern von hier geschieden.

[14] hat / ist gerissen: Das Pferd hat an dem Strick gerissen. - Der Strick ist gerissen.

[15] ist / hat geritten: Er ist durch den Wald geritten. - Er hat dieses Pferd schon lange geritten.

[16] schaffen (stark): Am Anfang schuf Gott Himmel und Erde.
schaffen (schwach): Ich habe die Arbeit nicht mehr geschafft.

[17] hat / ist gestoßen: Ich habe mich an der Tür gestoßen. – Er ist mit dem Fuß gegen einen Stein gestoßen.

[18] hat / ist gezogen: Das Pferd hat den Wagen gezogen. – Er ist in eine neue Wohnung gezogen.

[19] weichen (stark): Der Bettler wich nicht von meiner Seite.
weichen (schwach): Die Brötchen sind in der Milch aufgeweicht.

Использованная литература:

1. Девекин В.Н., Белякова Л.Д., Розен Е.В., Sprich Deutsch, Москва, Высшая школа, 1987
2. Павлов В.М., Орлова О.П., Шавель Е.Е., Учебник немецкого языка, Ленинград, Просвещение, 1971
3. Стродт Л.М., Громова К.Ю., Немецкий язык, Москва, Просвещение, 1984
4. Завьялова В.М., Ильина Л.В., Практический курс немецкого языка, Москва, ЧеРо, 1995
5. Бориско Н.Ф., Бизнес – курс немецкого языка, Киев, Заповіт, 1995
6. Wolfgang Hieber, Lernziel Deutsch, Max Hueber Verlag, 1985
7. Gerhard Neuner u.a., Neuer Start, Berlin-München, Langenscheidt, 1990
8. Gerg Neuner, Theo Scherling, Reiner Schmidt, Heinz Wilms, Deutsch aktiv, Berlin-München, Langenscheidt, 1988
9. Hilke Dreyer, Richard Schmitt, Lehr- und Übungsbuch der deutsche Grammatik, München, 1994

Материалы публикаций немецкой прессы

А.В. Богданов

30 УРОКОВ НЕМЕЦКОГО

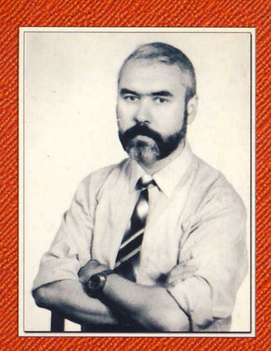
Художественный редактор *Е.В. Веселкова*
Технический редактор *Е.Б. Голубева*

198097, Санкт-Петербург, а/я №67
тел.: (812) 186-4543; 186-8355,
sales@chimera.ru
127018, Москва, ул.Двинцев, 4
тел.: (095) 289-3124, 289-7383,
chimera@logobook.ru

ЛП № 065809 от 14.04.98
ISBN 5-8168-0050-7

Подписано в печать 24.01.2001. Формат 60 × 90 1/8.
Печать офсетная. Бумага газетная. Объем 16 п. л.
Тираж 3000 экз. Заказ 1664

Отпечатано с готовых диапозитивов в АООТ "Типография "Правда""
191119, СПб., Социалистическая ул., 14



30 УРОКОВ НЕМЕЦКОГО

Авторский курс!

Учитель санкт-петербургской средней школы № 75 с углубленным изучением немецкого языка Александр Владимирович Богданов уже 9 лет преподает язык по собственной оригинальной методике. Его воспитанники быстро начинают читать, писать, говорить и даже думать по-немецки. Несомненным достоинством этой методики являются простота и доступность навыков разговорной речи, способность ученика свободно вступать в диалог и понимать сказанное.

- ВПЕРВЫЕ ПРЕДСТАВЛЕНО ЯЗЫКОВОЕ МЫШЛЕНИЕ НЕМЦЕВ
- ОРИГИНАЛЬНАЯ МЕТОДИКА, ОРИЕНТИРОВАННАЯ НА ГОВОРЯЩИХ ПО-РУССКИ
- ВОЗМОЖНОСТЬ ГОВОРИТЬ ПО-НЕМЕЦКИ БЕГЛО И БЕЗ ОШИБОК
- ПРАВИЛА, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ИЗУЧЕНИЯ РАЗГОВОРНОГО ЯЗЫКА
- ОПОРНЫЕ ТАБЛИЦЫ И СХЕМЫ ЯЗЫКОВЫХ КОНСТРУКЦИЙ
- МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ПЕДАГОГОВ
- ОСНОВНЫЕ РАЗГОВОРНЫЕ ТЕМЫ
- АНАЛИЗ РАСПОСТРАНЕННЫХ ОШИБОК

ISBN 5-8168-0050-7



Издательство "ХИМЕРА"
198097, Санкт-Петербург, пр. Стачек 45
тел./факс: (812) 186-8355, 186-4543
sales@chimera.ru, yam@comset.net
127018, Москва, ул. Двинцев 4
тел.: (095) 289-3124, факс: (095) 289-7383
chimera@logobook.ru
В Интернете: www.chimera.ru